Europos Parlamentas
2019-2024

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2020/0279(COD)

9.12.2021

PAKEITIMAI
1174 - 1588

Pranešimo projektas
Tomas Tobé
(PE698.950v01-00)

Prieglobsčio ir migracijos valdymas ir iš dalies keičiama Tarybos direktyva 2003/109/EB ir Reglamento (ES) XXX/XXX [dėl Prieglobsčio ir migracijos fondo] pasiūlymas

Pasiūlymas dėl reglamento
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

Pakeitimas 1174
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės ***nagrinėja kiekvieną*** trečiosios šalies ***piliečio arba asmens*** be pilietybės***, bet kurios iš jų teritorijoje, įskaitant pasienį arba tranzito zonas, prašančio*** tarptautinės apsaugos***, prašymą***. ***Prašymą nagrinėja viena valstybė narė, būtent ta, kuri yra atsakinga pagal III dalies II skyriuje nustatytus kriterijus***.	1. Valstybės narės ***neprivalo nagrinėti jokių*** trečiosios šalies ***piliečių arba asmenų*** be pilietybės tarptautinės apsaugos ***prašymų, jeigu šie asmenys į jų teritoriją atvyko neteisėtai arba per saugią šalį***.

Or. en

Pakeitimas 1175
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės nagrinėja kiekvieną trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, bet kurios iš jų teritorijoje, įskaitant pasienį arba tranzito zonas, prašančio tarptautinės apsaugos, prašymą. Prašymą nagrinėja viena valstybė narė, būtent ta, kuri yra atsakinga pagal III dalies II skyriuje nustatytus kriterijus.	1. Valstybės narės nagrinėja kiekvieną trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės***, kaip apibrėžta pagal 1954 m. Konvencijos dėl asmenų be pilietybės statuso 1 straipsnio 1 dalį***, bet kurios iš jų teritorijoje, įskaitant pasienį arba tranzito zonas, prašančio tarptautinės apsaugos, prašymą. ***Tarptautinės apsaugos*** prašymą nagrinėja viena valstybė narė, būtent ta, kuri yra atsakinga pagal III dalies II skyriuje nustatytus kriterijus.

Or. en

Pakeitimas 1176

Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Valstybės narės nagrinėja*** kiekvieną trečiosios šalies piliečio ***arba asmens be pilietybės, bet kurios iš jų teritorijoje, įskaitant pasienį arba tranzito zonas, prašančio tarptautinės apsaugos,*** prašymą. ***Prašymą nagrinėja viena valstybė narė, būtent ta, kuri yra atsakinga pagal III dalies II skyriuje nustatytus kriterijus***.	1. ***Tik valstybė narė yra kompetentinga priimti sprendimą ir nagrinėti*** kiekvieną trečiosios šalies piliečio ***tarptautinės apsaugos*** prašymą ***ir tai daroma vadovaujantis tos konkrečios valstybės narės teisės aktais ir politika, nesikišant Komisijai, Europos Parlamentui ar jokiai kitai ES institucijai***.

Or. en

Pakeitimas 1177
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės nagrinėja kiekvieną trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, bet kurios iš jų teritorijoje, įskaitant pasienį arba tranzito zonas, prašančio tarptautinės apsaugos, prašymą. Prašymą nagrinėja viena valstybė narė, būtent ta, kuri yra atsakinga pagal III dalies II skyriuje nustatytus kriterijus.	1. Valstybės narės nagrinėja kiekvieną trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, bet kurios iš jų teritorijoje, įskaitant pasienį arba tranzito zonas, prašančio tarptautinės apsaugos, prašymą. Prašymą ***vienu metu*** nagrinėja viena valstybė narė, būtent ta, kuri yra atsakinga pagal III dalies II skyriuje nustatytus kriterijus.

Or. en

Pakeitimas 1178
Tomas Tobé, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės nagrinėja ***kiekvieną trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, bet kurios iš*** jų teritorijoje, įskaitant pasienį arba tranzito zonas, ***prašančio*** tarptautinės apsaugos***, prašymą***. ***Prašymą nagrinėja viena valstybė narė, būtent ta, kuri yra atsakinga pagal III dalies II skyriuje nustatytus kriterijus***.	1. Valstybės narės nagrinėja ***visus*** jų teritorijoje, įskaitant pasienį arba tranzito zonas, ***įregistruotus*** tarptautinės apsaugos ***prašymus***. ***Vadovaujantis Reglamento (ES) xxx/xxx 7 straipsniu, tarptautinės apsaugos prašymas registruojamas valstybėje narėje, į kurią atvykstama pirmiausia, arba valstybėje narėje, kurioje trečiosios šalies pilietis yra teisėtai***.

Or. en

Pakeitimas 1179
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės ***nagrinėja*** kiekvieną trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, bet kurios iš jų teritorijoje, įskaitant pasienį arba tranzito zonas, prašančio tarptautinės apsaugos, prašymą. Prašymą nagrinėja viena valstybė narė, būtent ta, kuri yra atsakinga pagal III dalies II skyriuje nustatytus kriterijus.	1. Valstybės narės ***registruoja*** kiekvieną trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, bet kurios iš jų teritorijoje, įskaitant pasienį arba tranzito zonas, prašančio tarptautinės apsaugos, prašymą. Prašymą nagrinėja viena valstybė narė, būtent ta, kuri yra atsakinga pagal III dalies II skyriuje nustatytus kriterijus.

Or. en

Pakeitimas 1180
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei remiantis šiame reglamente	***Išbraukta.***

išvardytais kriterijais negalima nustatyti jokios atsakingos valstybės narės, už jo nagrinėjimą yra atsakinga pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas.

Or. it

Pakeitimas 1181
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei remiantis šiame reglamente išvardytais kriterijais negalima nustatyti jokios atsakingos valstybės narės, už jo nagrinėjimą yra atsakinga pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas.	2. ***Nedarant poveikio IV dalyje nurodytoms taisyklėms,*** jei remiantis šiame reglamente išvardytais kriterijais negalima nustatyti jokios atsakingos valstybės narės, už jo nagrinėjimą yra atsakinga pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas. ***Ši atsakomybė nebegalioja, jei prašymas užregistruojamas praėjus daugiau kaip 1 metams nuo datos, kai buvo neteisėtai kirsta valstybės narės siena sausuma, jūra ar oru.***

Or. en

Pakeitimas 1182
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Jei remiantis šiame reglamente išvardytais kriterijais negalima nustatyti jokios atsakingos valstybės narės,*** už jo nagrinėjimą yra atsakinga pirmoji valstybė	2. Už jo nagrinėjimą yra atsakinga pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas.

narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas.

Or. en

Pakeitimas 1183
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Jei remiantis šiame reglamente išvardytais kriterijais negalima nustatyti jokios atsakingos valstybės narės,*** už jo nagrinėjimą yra atsakinga pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas.	2. Už jo nagrinėjimą yra atsakinga pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas.

Or. en

Pakeitimas 1184
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei remiantis šiame reglamente išvardytais kriterijais negalima nustatyti jokios atsakingos valstybės narės, už jo nagrinėjimą yra atsakinga pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas.	2. Jei remiantis šiame reglamente išvardytais kriterijais negalima nustatyti jokios atsakingos valstybės narės, už jo nagrinėjimą yra atsakinga pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas***, arba ta valstybė narė, kurioje prašytojas yra teisėtai***.

Or. en

Pakeitimas 1185
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs

Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei remiantis šiame reglamente išvardytais kriterijais negalima nustatyti jokios atsakingos valstybės narės, už ***jo*** nagrinėjimą yra atsakinga ***pirmoji*** valstybė narė, ***kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas***.	2. Jei remiantis šiame reglamente išvardytais kriterijais negalima nustatyti jokios atsakingos valstybės narės, už ***tarptautinės apsaugos prašymo*** nagrinėjimą atsakinga valstybė narė ***nustatoma 45 straipsnyje nustatyta tvarka***.

Or. en

Pakeitimas 1186
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei remiantis ***šiame reglamente išvardytais*** kriterijais negalima nustatyti jokios atsakingos valstybės narės, už ***jo*** nagrinėjimą ***yra*** atsakinga ***pirmoji*** valstybė narė, ***kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas***.	2. Jei remiantis ***II skyriuje nustatytais*** kriterijais negalima nustatyti jokios atsakingos valstybės narės, už ***tarptautinės apsaugos prašymo*** nagrinėjimą atsakinga valstybė narė ***nustatoma 31a straipsnyje nustatyta tvarka***.

Or. en

Pakeitimas 1187
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei remiantis šiame reglamente išvardytais kriterijais negalima nustatyti	2. Jei remiantis šiame reglamente išvardytais kriterijais negalima nustatyti

jokios atsakingos valstybės narės, už jo nagrinėjimą yra atsakinga pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas.	jokios atsakingos valstybės narės ***ir nėra taikomas 25 straipsnis***, už jo nagrinėjimą yra atsakinga pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas.

Or. en

Pakeitimas 1188
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei remiantis šiame reglamente išvardytais kriterijais negalima nustatyti jokios atsakingos valstybės narės***, už jo nagrinėjimą yra atsakinga pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas***.	2. Jei remiantis šiame reglamente išvardytais kriterijais negalima nustatyti jokios atsakingos valstybės narės***, prašytojas automatiškai perkeliamas, kaip nurodyta 23a straipsnyje***.

Or. en

Pakeitimas 1189
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei remiantis šiame reglamente išvardytais kriterijais negalima nustatyti jokios atsakingos valstybės narės, už jo nagrinėjimą yra atsakinga pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas.	2. Jei remiantis šiame reglamente ***II skyriuje*** išvardytais kriterijais negalima nustatyti jokios atsakingos valstybės narės, už jo nagrinėjimą yra atsakinga pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas.

Or. en

Pakeitimas 1190

Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei valstybė narė negali perduoti prašytojo pirmajai paskirtai atsakingai valstybei narei, nes esama pagrįstų priežasčių manyti, kad tos valstybės narės prieglobsčio procedūra ir prašytojų priėmimo sąlygos turi sisteminių trūkumų, dėl kurių esama nežmoniško ar žeminančio elgesio, kaip apibrėžta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 4 straipsnyje, rizikos, atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė toliau nagrinėja III dalies II skyriuje išdėstytus kriterijus, kad nustatytų, ar kita valstybė narė galėtų būti paskirta atsakinga.	***Išbraukta.***
Jei valstybė negali perduoti prašytojo pagal pirmą pastraipą jokiai kitai valstybei narei, paskirtai pagal III dalies II skyriuje išdėstytus kriterijus, arba pirmajai valstybei narei, kurioje užregistruotas prašymas, ta valstybė narė tampa atsakinga valstybe nare.	

Or. en

Pakeitimas 1191
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei valstybė narė negali perduoti prašytojo pirmajai paskirtai atsakingai valstybei narei, nes esama pagrįstų priežasčių manyti, kad tos valstybės narės prieglobsčio procedūra ir prašytojų	***Išbraukta.***

priėmimo sąlygos turi sisteminių trūkumų, dėl kurių esama nežmoniško ar žeminančio elgesio, kaip apibrėžta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 4 straipsnyje, rizikos, atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė toliau nagrinėja III dalies II skyriuje išdėstytus kriterijus, kad nustatytų, ar kita valstybė narė galėtų būti paskirta atsakinga.

Jei valstybė negali perduoti prašytojo pagal pirmą pastraipą jokiai kitai valstybei narei, paskirtai pagal III dalies II skyriuje išdėstytus kriterijus, arba pirmajai valstybei narei, kurioje užregistruotas prašymas, ta valstybė narė tampa atsakinga valstybe nare.

Or. en

Pakeitimas 1192
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei valstybė narė negali perduoti prašytojo pirmajai paskirtai atsakingai valstybei narei, nes esama pagrįstų priežasčių manyti, kad tos valstybės narės prieglobsčio procedūra ir prašytojų priėmimo sąlygos turi sisteminių trūkumų, dėl kurių esama nežmoniško ar žeminančio elgesio, kaip apibrėžta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 4 straipsnyje, rizikos, atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė toliau nagrinėja III dalies II skyriuje išdėstytus kriterijus, kad nustatytų, ar kita valstybė narė galėtų būti paskirta atsakinga.	***Išbraukta.***
Jei valstybė negali perduoti prašytojo pagal pirmą pastraipą jokiai kitai valstybei narei, paskirtai pagal III dalies	

II skyriuje išdėstytus kriterijus, arba pirmajai valstybei narei, kurioje užregistruotas prašymas, ta valstybė narė tampa atsakinga valstybe nare.

Or. en

Pakeitimas 1193
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei valstybė narė negali perduoti prašytojo pirmajai paskirtai atsakingai valstybei narei, nes esama pagrįstų priežasčių manyti, kad tos valstybės narės prieglobsčio procedūra ir prašytojų priėmimo sąlygos turi sisteminių trūkumų, dėl kurių esama nežmoniško ar žeminančio elgesio, kaip apibrėžta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 4 straipsnyje, rizikos, atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė toliau nagrinėja III dalies II skyriuje išdėstytus kriterijus, kad nustatytų, ar kita valstybė narė galėtų būti paskirta atsakinga.	3. Jei valstybė narė negali perduoti ***tarptautinės apsaugos*** prašytojo ***ar gavėjo*** pirmajai paskirtai atsakingai valstybei narei, nes esama pagrįstų priežasčių manyti, kad tos valstybės narės prieglobsčio procedūra ir prašytojų priėmimo sąlygos turi sisteminių trūkumų, dėl kurių esama nežmoniško ar žeminančio elgesio, kaip apibrėžta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 4 straipsnyje, rizikos ***arba šiurkštaus prašytojo ar gavėjo pagrindinių teisių pažeidimo rizikos***, atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė toliau nagrinėja III dalies II skyriuje išdėstytus kriterijus, kad nustatytų, ar kita valstybė narė galėtų būti paskirta atsakinga.

Or. en

Pakeitimas 1194
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei valstybė narė negali perduoti	3. Jei valstybė narė negali perduoti

prašytojo ***pirmajai*** paskirtai atsakingai valstybei narei, nes esama pagrįstų priežasčių manyti, kad ***tos valstybės narės prieglobsčio procedūra ir prašytojų priėmimo sąlygos turi sisteminių trūkumų, dėl kurių esama nežmoniško ar žeminančio elgesio, kaip apibrėžta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 4 straipsnyje, rizikos***, atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė toliau nagrinėja ***III dalies*** II skyriuje išdėstytus kriterijus, kad nustatytų, ar kita valstybė narė galėtų būti paskirta atsakinga.

tarptautinės apsaugos prašytojo ***ar gavėjo*** paskirtai atsakingai valstybei narei, nes esama pagrįstų priežasčių manyti, kad ***toje valstybėje narėje tarptautinės apsaugos prašytojui ar gavėjui kiltų šiurkštaus jo pagrindinių teisių pažeidimo rizika***, atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė toliau nagrinėja II skyriuje išdėstytus kriterijus, kad nustatytų, ar kita valstybė narė galėtų būti paskirta atsakinga.

Or. en

Pakeitimas 1195
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei valstybė narė negali perduoti prašytojo pirmajai paskirtai atsakingai valstybei narei, nes esama pagrįstų priežasčių manyti, kad ***tos valstybės narės prieglobsčio procedūra ir prašytojų priėmimo sąlygos turi sisteminių trūkumų, dėl kurių esama nežmoniško ar žeminančio elgesio, kaip apibrėžta Europos Sąjungos*** pagrindinių teisių ***chartijos 4 straipsnyje, rizikos***, atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė toliau nagrinėja III dalies II skyriuje išdėstytus kriterijus, kad nustatytų, ar kita valstybė narė galėtų būti paskirta atsakinga.	3. Jei valstybė narė negali perduoti ***tarptautinės apsaugos*** prašytojo ***ar gavėjo*** pirmajai paskirtai atsakingai valstybei narei, nes esama pagrįstų priežasčių manyti, kad ***toje valstybėje narėje tarptautinės apsaugos prašytojams ar gavėjams kyla reali šiurkštaus*** pagrindinių teisių ***pažeidimo rizika***, atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė toliau nagrinėja III dalies II skyriuje išdėstytus kriterijus, kad nustatytų, ar kita valstybė narė galėtų būti paskirta atsakinga.

Or. en

Pakeitimas 1196
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei valstybė narė negali perduoti prašytojo pirmajai paskirtai atsakingai valstybei narei, nes esama pagrįstų priežasčių manyti, kad tos valstybės narės prieglobsčio procedūra ir prašytojų priėmimo sąlygos turi sisteminių trūkumų***, dėl kurių esama nežmoniško ar žeminančio elgesio, kaip apibrėžta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 4 straipsnyje, rizikos***, atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė toliau nagrinėja III dalies II skyriuje išdėstytus kriterijus, kad nustatytų, ar kita valstybė narė galėtų būti paskirta atsakinga.	3. Jei valstybė narė negali perduoti prašytojo pirmajai paskirtai atsakingai valstybei narei, nes esama pagrįstų priežasčių manyti, kad ***yra reali šiurkštaus prašytojo pagrindinių teisių pažeidimo rizika arba*** tos valstybės narės prieglobsčio procedūra ir prašytojų priėmimo sąlygos turi sisteminių trūkumų, atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė toliau nagrinėja III dalies II skyriuje išdėstytus kriterijus, kad nustatytų, ar kita valstybė narė galėtų būti paskirta atsakinga.

Or. en

Pakeitimas 1197
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei valstybė narė negali perduoti prašytojo pirmajai paskirtai atsakingai valstybei narei, nes ***esama pagrįstų priežasčių manyti, kad*** tos valstybės narės prieglobsčio procedūra ir prašytojų priėmimo sąlygos turi sisteminių trūkumų, dėl kurių esama nežmoniško ar žeminančio elgesio, kaip apibrėžta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 4 straipsnyje, rizikos, atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė toliau nagrinėja III dalies II skyriuje išdėstytus kriterijus, kad nustatytų, ar kita	3. Jei valstybė narė negali perduoti prašytojo pirmajai paskirtai atsakingai valstybei narei, nes ***yra įrodyta***, kad tos valstybės narės prieglobsčio procedūra ir prašytojų priėmimo sąlygos turi sisteminių trūkumų, dėl kurių esama nežmoniško ar žeminančio elgesio, kaip apibrėžta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 4 straipsnyje, rizikos, atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė toliau nagrinėja III dalies II skyriuje išdėstytus kriterijus, kad nustatytų, ar kita valstybė narė galėtų būti paskirta

valstybė narė galėtų būti paskirta atsakinga.	atsakinga.

Or. en

Pakeitimas 1198
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei valstybė negali perduoti prašytojo pagal pirmą pastraipą jokiai kitai valstybei narei, paskirtai pagal III dalies II skyriuje išdėstytus kriterijus, arba pirmajai valstybei narei, kurioje užregistruotas prašymas, ta valstybė narė tampa atsakinga valstybe nare.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1199
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei valstybė negali perduoti prašytojo pagal pirmą pastraipą jokiai kitai valstybei narei, paskirtai pagal III dalies II skyriuje išdėstytus kriterijus, arba pirmajai valstybei narei, kurioje užregistruotas prašymas, ta valstybė narė tampa atsakinga valstybe nare.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1200

Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei valstybė negali perduoti prašytojo pagal pirmą pastraipą jokiai kitai valstybei narei, paskirtai pagal III dalies II skyriuje išdėstytus kriterijus, arba pirmajai valstybei narei, kurioje užregistruotas prašymas, ta valstybė narė tampa atsakinga valstybe nare.	Jei valstybė negali perduoti prašytojo pagal pirmą pastraipą jokiai kitai valstybei narei, paskirtai pagal III dalies II skyriuje išdėstytus kriterijus ***arba pagal IV dalies I skyriuje nustatytą tvarką***, arba pirmajai valstybei narei, kurioje užregistruotas prašymas, ta valstybė narė tampa atsakinga valstybe nare.

Or. en

Pakeitimas 1201
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Pasiūlymas dėl reglamento
8 punkto 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei valstybė negali perduoti prašytojo pagal pirmą pastraipą jokiai kitai valstybei narei, paskirtai pagal III dalies II skyriuje išdėstytus kriterijus, ***arba pirmajai valstybei narei, kurioje užregistruotas prašymas,*** ta valstybė narė tampa atsakinga valstybe nare.	Jei valstybė negali perduoti prašytojo pagal pirmą pastraipą jokiai kitai valstybei narei, paskirtai pagal III dalies II skyriuje išdėstytus kriterijus, ta valstybė narė tampa atsakinga valstybe nare.

Or. it

Pakeitimas 1202
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei valstybė negali perduoti prašytojo pagal pirmą pastraipą ***jokiai kitai valstybei narei, paskirtai*** pagal III dalies II skyriuje išdėstytus kriterijus***, arba pirmajai valstybei narei, kurioje užregistruotas prašymas***, ta valstybė narė tampa atsakinga valstybe nare.	Jei valstybė negali perduoti prašytojo pagal pirmą pastraipą ***ir negali nustatyti, ar kitą valstybę narę galima paskirti*** pagal III dalies II skyriuje išdėstytus kriterijus, ta valstybė narė tampa atsakinga valstybe nare.

Or. en

Pakeitimas 1203
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 11 straipsnyje numatytas saugumo patikrinimas nebuvo atliktas, pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, kuo greičiau po prašymo užregistravimo, prieš taikydama atsakingos valstybės narės nustatymo kriterijus pagal III dalies II skyrių arba III skyriuje nustatytas sąlygas, išnagrinėja, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad prašytojas kelia pavojų tos valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai.	***Išbraukta.***
Jei Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 11 straipsnyje numatytas saugumo patikrinimas buvo atliktas, tačiau pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, nurodė pateisinamas priežastis, dėl kurių reikia išnagrinėti, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad prašytojas kelia pavojų tos valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, ta valstybė narė atlieka nagrinėjimą kuo greičiau po prašymo	

užregistravimo prieš taikydama atsakingos valstybės narės nustatymo kriterijus pagal III dalies II skyrių arba III skyriuje nustatytas sąlygas.

Jei pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 11 straipsnį arba pagal šios dalies pirmą ir antrą pastraipas atlikus saugumo patikrinimą paaiškėja, kad yra pagrįstų priežasčių manyti, jog prašytojas kelia pavojų saugumo patikrinimą atliekančios valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, ta valstybė narė yra atsakinga valstybė narė.

Or. en

Pakeitimas 1204
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 11 straipsnyje numatytas saugumo patikrinimas nebuvo atliktas, pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, kuo greičiau po prašymo užregistravimo, prieš taikydama atsakingos valstybės narės nustatymo kriterijus pagal III dalies II skyrių arba III skyriuje nustatytas sąlygas, išnagrinėja, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad prašytojas kelia pavojų tos valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai.	***Išbraukta.***
Jei Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 11 straipsnyje numatytas saugumo patikrinimas buvo atliktas, tačiau pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės	

apsaugos prašymas, nurodė pateisinamas priežastis, dėl kurių reikia išnagrinėti, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad prašytojas kelia pavojų tos valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, ta valstybė narė atlieka nagrinėjimą kuo greičiau po prašymo užregistravimo prieš taikydama atsakingos valstybės narės nustatymo kriterijus pagal III dalies II skyrių arba III skyriuje nustatytas sąlygas.

Jei pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 11 straipsnį arba pagal šios dalies pirmą ir antrą pastraipas atlikus saugumo patikrinimą paaiškėja, kad yra pagrįstų priežasčių manyti, jog prašytojas kelia pavojų saugumo patikrinimą atliekančios valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, ta valstybė narė yra atsakinga valstybė narė.

Or. en

Pakeitimas 1205
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 11 straipsnyje numatytas saugumo patikrinimas nebuvo atliktas, pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, kuo greičiau po prašymo užregistravimo***, prieš taikydama atsakingos valstybės narės nustatymo kriterijus pagal III dalies II skyrių arba III skyriuje nustatytas sąlygas,*** išnagrinėja, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad prašytojas kelia pavojų tos valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai.	4. Jei Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 11 straipsnyje numatytas saugumo patikrinimas nebuvo atliktas, pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, kuo greičiau po prašymo užregistravimo išnagrinėja, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad prašytojas kelia pavojų tos valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai.

Or. en

Pakeitimas 1206
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 11 straipsnyje numatytas saugumo patikrinimas nebuvo atliktas, pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, kuo greičiau po prašymo užregistravimo, prieš taikydama atsakingos valstybės narės nustatymo kriterijus pagal III dalies II skyrių arba III skyriuje nustatytas sąlygas, išnagrinėja, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad prašytojas kelia pavojų tos valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai.	4. Jei Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 11 straipsnyje numatytas saugumo patikrinimas nebuvo atliktas, pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, kuo greičiau po prašymo užregistravimo, prieš taikydama atsakingos valstybės narės nustatymo kriterijus pagal III dalies II skyrių arba III skyriuje nustatytas sąlygas, išnagrinėja, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad prašytojas kelia pavojų tos valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai. ***Tokiu atveju perkėlimas nevykdomas.***

Or. en

Pakeitimas 1207
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 11 straipsnyje numatytas saugumo patikrinimas nebuvo atliktas, pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, kuo greičiau po prašymo užregistravimo, prieš taikydama atsakingos valstybės narės nustatymo kriterijus pagal III dalies II skyrių arba III skyriuje nustatytas sąlygas, išnagrinėja, ar yra	4. Jei Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 11 straipsnyje numatytas saugumo patikrinimas nebuvo atliktas, pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, kuo greičiau po prašymo užregistravimo, prieš taikydama atsakingos valstybės narės nustatymo kriterijus pagal III dalies II skyrių arba III skyriuje nustatytas sąlygas, išnagrinėja, ar yra

pagrįstų priežasčių manyti, kad prašytojas kelia pavojų tos valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai.	pagrįstų priežasčių manyti, kad prašytojas kelia pavojų tos valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai ***arba visos ES vidaus saugumui***.

Or. en

Pakeitimas 1208
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 11 straipsnyje numatytas saugumo patikrinimas buvo atliktas, tačiau pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, nurodė pateisinamas priežastis, dėl kurių reikia išnagrinėti, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad prašytojas kelia pavojų tos valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, ta valstybė narė atlieka nagrinėjimą kuo greičiau po prašymo užregistravimo prieš taikydama atsakingos valstybės narės nustatymo kriterijus pagal III dalies II skyrių arba III skyriuje nustatytas sąlygas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1209
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 11 straipsnyje	***Išbraukta.***

numatytas saugumo patikrinimas buvo atliktas, tačiau pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, nurodė pateisinamas priežastis, dėl kurių reikia išnagrinėti, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad prašytojas kelia pavojų tos valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, ta valstybė narė atlieka nagrinėjimą kuo greičiau po prašymo užregistravimo prieš taikydama atsakingos valstybės narės nustatymo kriterijus pagal III dalies II skyrių arba III skyriuje nustatytas sąlygas.

Or. en

Pakeitimas 1210
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 11 straipsnyje numatytas saugumo patikrinimas buvo atliktas, tačiau pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, nurodė pateisinamas priežastis, dėl kurių reikia išnagrinėti, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad prašytojas kelia pavojų tos valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, ta valstybė narė atlieka nagrinėjimą kuo greičiau po prašymo užregistravimo ***prieš taikydama atsakingos valstybės narės nustatymo kriterijus pagal III dalies II skyrių arba III skyriuje nustatytas sąlygas.***	Jei Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 11 straipsnyje numatytas saugumo patikrinimas buvo atliktas, tačiau pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, nurodė pateisinamas priežastis, dėl kurių reikia išnagrinėti, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad prašytojas kelia pavojų tos valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, ta valstybė narė atlieka nagrinėjimą kuo greičiau po prašymo užregistravimo.

Or. en

Pakeitimas 1211

Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 11 straipsnyje numatytas saugumo patikrinimas buvo atliktas, tačiau pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, nurodė pateisinamas priežastis, dėl kurių reikia išnagrinėti, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad prašytojas kelia pavojų tos valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, ta valstybė narė atlieka nagrinėjimą kuo greičiau po prašymo užregistravimo prieš taikydama atsakingos valstybės narės nustatymo kriterijus pagal III dalies II skyrių arba III skyriuje nustatytas sąlygas.	Jei Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 11 straipsnyje numatytas saugumo patikrinimas buvo atliktas, tačiau pirmoji valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, nurodė pateisinamas priežastis, dėl kurių reikia išnagrinėti, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad prašytojas kelia pavojų tos valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai ***arba visos ES vidaus saugumui***, ta valstybė narė atlieka nagrinėjimą kuo greičiau po prašymo užregistravimo prieš taikydama atsakingos valstybės narės nustatymo kriterijus pagal III dalies II skyrių arba III skyriuje nustatytas sąlygas.

Or. en

Pakeitimas 1212
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 11 straipsnį arba pagal šios dalies pirmą ir antrą pastraipas atlikus saugumo patikrinimą paaiškėja, kad yra pagrįstų priežasčių manyti, jog prašytojas kelia pavojų saugumo patikrinimą atliekančios valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, ta valstybė narė yra atsakinga valstybė narė.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1213
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 11 straipsnį arba pagal šios dalies pirmą ir antrą pastraipas atlikus saugumo patikrinimą paaiškėja, kad yra pagrįstų priežasčių manyti, jog prašytojas kelia pavojų saugumo patikrinimą atliekančios valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, ta valstybė narė yra atsakinga valstybė narė.	Jei pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 11 straipsnį arba pagal šios dalies pirmą ir antrą pastraipas atlikus saugumo patikrinimą paaiškėja, kad yra pagrįstų priežasčių manyti, jog prašytojas kelia pavojų saugumo patikrinimą atliekančios valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, ta valstybė narė yra atsakinga valstybė narė ***ir ji vykdo pasienio procedūrą pagal reglamentą (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūrų reglamentas]***.

Or. en

Pakeitimas 1214
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 11 straipsnį arba pagal šios dalies pirmą ir antrą pastraipas atlikus saugumo patikrinimą paaiškėja, kad yra pagrįstų priežasčių manyti, jog prašytojas kelia pavojų saugumo patikrinimą atliekančios valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, ta valstybė narė ***yra atsakinga valstybė narė***.	Jei pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 11 straipsnį arba pagal šios dalies pirmą ir antrą pastraipas atlikus saugumo patikrinimą paaiškėja, kad yra pagrįstų priežasčių manyti, jog prašytojas kelia pavojų saugumo patikrinimą atliekančios valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, ta valstybė narė ***gali nedelsdama grąžinti prašytoją į kilmės šalį***.

Or. en

Pakeitimas 1215
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 11 straipsnį ***arba pagal šios dalies pirmą ir antrą pastraipas*** atlikus saugumo patikrinimą paaiškėja, kad yra pagrįstų priežasčių manyti, jog prašytojas kelia pavojų saugumo patikrinimą atliekančios valstybės narės nacionaliniam saugumui ***ar viešajai tvarkai***, ta valstybė narė yra atsakinga valstybė narė.	Jei pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 11 straipsnį atlikus saugumo patikrinimą paaiškėja, kad yra pagrįstų priežasčių manyti, jog prašytojas kelia ***tikrą, esamą ir pakankamai rimtą*** pavojų saugumo patikrinimą atliekančios valstybės narės nacionaliniam saugumui, ta valstybė narė yra atsakinga valstybė narė.

Or. en

Pakeitimas 1216
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Tačiau valstybė narė, kurioje yra tarptautinės apsaugos prašytojas ar gavėjas, užtikrina, kad paskiriant atsakingą valstybę narę nebūtų pabloginta padėtis, t. y., kad nebūtų pažeistos pagrindinės prašytojo teisės taikant nepagrįstai ilgai trunkančią atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą. Jei reikia, valstybė narė gali pati išnagrinėti prašymą pagal 25 straipsnyje nustatytą tvarką.

Or. en

Pakeitimas 1217
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Kiekviena valstybė narė išsaugo teisę, laikydamasi Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] taisyklių ir apsaugos priemonių, išsiųsti prašytoją į saugią trečiąją šalį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1218
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Kiekviena valstybė narė išsaugo teisę, laikydamasi Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] taisyklių ir apsaugos priemonių, išsiųsti prašytoją į saugią trečiąją šalį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1219
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento

8 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Kiekviena valstybė narė išsaugo teisę, laikydamasi Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] taisyklių ir apsaugos priemonių, išsiųsti prašytoją į saugią trečiąją šalį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1220
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Kiekviena valstybė narė išsaugo teisę***, laikydamasi Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] taisyklių ir apsaugos priemonių,*** išsiųsti prašytoją į ***saugią*** trečiąją šalį.	5. Kiekviena valstybė narė išsaugo teisę išsiųsti prašytoją į trečiąją šalį, ***be kita ko, kad tarptautinės apsaugos prašymas būtų nagrinėjamas trečiosios šalies priėmimo centre ir būtų lengviau teisę į tai turintiems asmenims gauti tarptautinę apsaugą trečiosios šalies valstybėje partnerėje***.

Or. en

Pakeitimas 1221
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Kiekviena valstybė narė išsaugo teisę, ***laikydamasi*** Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros	5. Kiekviena valstybė narė išsaugo teisę išsiųsti prašytoją į saugią trečiąją šalį, ***jeigu jis į bet kurios valstybės narės***

reglamentas] ***taisyklių ir apsaugos priemonių***, išsiųsti prašytoją į saugią trečiąją šalį.	***teritoriją atvyko neteisėtai arba jėga, taip pat laikydamasi*** Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] ***nuostatų***.

Or. en

Pakeitimas 1222
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a. Kiekviena valstybė narė išsaugo teisę neleisti atvykti į jos teritoriją ir apgręžti bet kokius bandančius atvykti potencialius prašytojus, taip pat apgręžti bet kokius į jos teritoriją iš saugios trečiosios šalies atvykusius arba saugią trečiąją šalį perėjusius prašytojus;

Or. en

Pakeitimas 1223
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9 straipsnis	***Išbraukta.***
Prašytojo pareigos	
1. Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ketina pateikti tarptautinės apsaugos prašymą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas valstybėje narėje, į kurią atvykstama pirmiausia.	

2. Nukrypstant nuo 1 dalies, jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės turi galiojantį leidimą gyventi arba galiojančią vizą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas leidimą gyventi arba vizą išdavusioje valstybėje narėje.

Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės, ketinantis pateikti tarptautinės apsaugos prašymą, turi baigusį galioti leidimą gyventi arba vizą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas valstybėje narėje, kurioje jis tuo metu yra.

3. Prašytojas visapusiškai bendradarbiauja su valstybių narių kompetentingomis institucijomis klausimais, kuriems taikomas šis reglamentas, visų pirma kuo greičiau ir ne vėliau kaip per 12 straipsnyje nurodytą pokalbį pateikia visus turimus elementus ir informaciją, reikalingus siekiant nustatyti atsakingą valstybę narę. Jei per pokalbį prašytojas negali pateikti įrodymų, pagrindžiančių pateiktus elementus ir informaciją, kompetentinga institucija gali per 29 straipsnio 1 dalyje nurodytą laikotarpį nustatyti tokių įrodymų pateikimo terminą.

4. Prašytojas turi būti:

a) 1 ir 2 dalyse nurodytoje valstybėje narėje, kol bus nustatyta atsakinga valstybė narė ir, kai taikoma, kol laukia, kad bus įvykdyta perdavimo procedūra;

b) atsakingoje valstybėje narėje;

c) valstybėje narėje, į kurią perkeliama, po perdavimo pagal 57 straipsnio 9 dalį.

5. Kai prašytojui pagal 32 straipsnio 2 dalį ir 57 straipsnio 8 dalį pranešama apie sprendimą dėl perdavimo, prašytojas to sprendimo laikosi.

Or. en

Pakeitimas 1224
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ketina pateikti tarptautinės apsaugos prašymą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas valstybėje narėje, į kurią atvykstama pirmiausia.	1. Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės***, kaip tai nustatyta pagal 1954 m. Konvencijos dėl asmenų be pilietybės statuso 1 straipsnio 1 dalį,*** ketina pateikti tarptautinės apsaugos prašymą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas valstybėje narėje, į kurią atvykstama pirmiausia***, ir toji valstybė narė pagal šiame reglamente nustatytus kriterijus nustato atsakingą valstybę narę***.

Or. en

Pakeitimas 1225
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ketina pateikti tarptautinės apsaugos prašymą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas valstybėje narėje, į kurią atvykstama pirmiausia.	1. Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ketina pateikti tarptautinės apsaugos prašymą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas valstybėje narėje, į kurią atvykstama pirmiausia***, arba valstybėje narėje, kurioje trečiosios šalies pilietis yra teisėtai***.

Or. en

Pakeitimas 1226
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ketina pateikti tarptautinės apsaugos prašymą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas valstybėje narėje***, į kurią atvykstama pirmiausia***.	1. Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ketina pateikti tarptautinės apsaugos prašymą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas ***toje*** valstybėje narėje***, kurioje yra tas trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės***.

Or. en

Pakeitimas 1227
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ketina pateikti ***tarptautinės apsaugos*** prašymą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas valstybėje narėje, į kurią atvykstama pirmiausia.	1. Jei ***neteisėtai į Sąjungos valstybės narės teritoriją atvykęs*** trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ketina pateikti ***prieglobsčio*** prašymą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas valstybėje narėje, į kurią atvykstama pirmiausia.

Or. en

Pakeitimas 1228
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ketina pateikti tarptautinės apsaugos prašymą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas valstybėje narėje, į kurią atvykstama pirmiausia.	1. Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ketina pateikti tarptautinės apsaugos prašymą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas valstybėje narėje, į kurią atvykstama pirmiausia***, arba prašymas automatiškai atmetamas***.

Or. en

Pakeitimas 1229
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ketina pateikti tarptautinės apsaugos prašymą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas valstybėje narėje***, *į kurią atvykstama pirmiausia***.	1. Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ketina pateikti tarptautinės apsaugos prašymą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas ***toje*** valstybėje narėje, ***kurioje jis yra prašymo pateikimo metu***.

Or. en

Pakeitimas 1230
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ketina pateikti tarptautinės apsaugos prašymą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas valstybėje narėje, ***į kurią atvykstama pirmiausia***.	1. Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ketina pateikti tarptautinės apsaugos prašymą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas valstybėje narėje, ***kurioje jis yra***.

Or. it

Pakeitimas 1231
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Nukrypstant nuo 1 dalies, jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės turi galiojantį leidimą gyventi arba galiojančią vizą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas leidimą gyventi arba vizą išdavusioje valstybėje narėje***.	2. ***Kiekviena valstybė narė gali savo nuožiūra nustatyti taisykles, susijusias su neteisėtais migrantais ir (arba) prieglobsčio prašytojais.***

Or. en

Pakeitimas 1232
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nukrypstant nuo 1 dalies, jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės turi galiojantį leidimą gyventi arba galiojančią vizą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas leidimą gyventi arba vizą išdavusioje valstybėje narėje.	2. Nukrypstant nuo 1 dalies, jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės turi galiojantį leidimą gyventi arba galiojančią vizą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas leidimą gyventi arba vizą išdavusioje valstybėje narėje***, jeigu nėra rizikos, kad bus pažeistos prašytojo pagrindinės teisės***.

Or. en

Pakeitimas 1233
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nukrypstant nuo 1 dalies, jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės turi galiojantį leidimą gyventi arba galiojančią vizą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas leidimą	2. Nukrypstant nuo 1 dalies, jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės turi galiojantį leidimą gyventi arba galiojančią vizą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas leidimą

gyventi arba vizą išdavusioje valstybėje narėje.	gyventi arba vizą išdavusioje valstybėje narėje ***arba trečiosios šalies valstybėje partnerėje***.

Or. en

Pakeitimas 1234
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nukrypstant nuo 1 dalies, jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės turi galiojantį leidimą gyventi arba galiojančią vizą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas leidimą gyventi arba vizą išdavusioje valstybėje narėje.	2. Nukrypstant nuo 1 dalies, jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės turi galiojantį leidimą gyventi arba galiojančią vizą, ***arba yra šalyje kitais teisėtais būdais,*** prašymas pateikiamas ir užregistruojamas leidimą gyventi arba vizą išdavusioje ***ar kurioje jis teisėtai yra*** valstybėje narėje.

Or. en

Pakeitimas 1235
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nukrypstant nuo 1 dalies, jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės turi ***galiojantį*** leidimą gyventi arba ***galiojančią*** vizą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas leidimą gyventi arba vizą išdavusioje valstybėje narėje.	2. Nukrypstant nuo 1 dalies, jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės turi leidimą gyventi arba vizą ***(galiojančius ar pasibaigusio galiojimo)***, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas leidimą gyventi arba vizą išdavusioje valstybėje narėje.

Or. en

Pakeitimas 1236
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Nukrypstant nuo 1 dalies,*** jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės turi ***galiojantį*** leidimą gyventi arba ***galiojančią*** vizą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas ***leidimą gyventi arba vizą išdavusioje*** valstybėje narėje.	2. Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės***, ketinantis pateikti tarptautinės apsaugos prašymą,*** turi ***baigusį galioti*** leidimą gyventi arba vizą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas ***toje*** valstybėje narėje***, kurioje jis tuo metu yra***.

Or. en

Pakeitimas 1237
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės, ketinantis pateikti tarptautinės apsaugos prašymą, turi baigusį galioti leidimą gyventi arba vizą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas valstybėje narėje, kurioje jis tuo metu yra.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1238
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės, ketinantis pateikti tarptautinės apsaugos prašymą, turi baigusį galioti leidimą gyventi arba vizą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas valstybėje narėje, kurioje jis tuo metu yra.	Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės, ***kaip tai nustatyta pagal 1954 m. Konvencijos dėl asmenų be pilietybės statuso 1 straipsnio 1 dalį,*** ketinantis pateikti tarptautinės apsaugos prašymą, turi baigusį galioti leidimą gyventi arba vizą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas valstybėje narėje, kurioje jis tuo metu yra.

Or. en

Pakeitimas 1239
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei trečiosios šalies pilietis ***arba asmuo be pilietybės***, ketinantis pateikti tarptautinės apsaugos prašymą, turi baigusį galioti leidimą gyventi arba vizą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas valstybėje narėje***, kurioje jis tuo metu yra***.	Jei trečiosios šalies pilietis, ketinantis pateikti tarptautinės apsaugos prašymą, turi ***per atitinkamai paskutinius dvejus metus ar 6 mėnesius*** baigusį galioti leidimą gyventi arba vizą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas valstybėje narėje, ***kuri išdavė tą leidimą gyventi arba vizą***.

Or. en

Pakeitimas 1240
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės, ketinantis pateikti tarptautinės apsaugos prašymą, turi baigusį galioti leidimą gyventi arba vizą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas valstybėje narėje, kurioje jis tuo metu yra.	***Nedarant poveikio 19 straipsnio 4 daliai,*** jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės, ketinantis pateikti tarptautinės apsaugos prašymą, turi baigusį galioti leidimą gyventi arba vizą, prašymas pateikiamas ir užregistruojamas valstybėje narėje, kurioje jis tuo metu yra.

Or. en

Pakeitimas 1241
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prašytojas visapusiškai bendradarbiauja su valstybių narių kompetentingomis institucijomis klausimais, kuriems taikomas šis reglamentas, visų pirma kuo greičiau ir ne vėliau kaip per 12 straipsnyje nurodytą pokalbį pateikia visus turimus elementus ir informaciją, reikalingus siekiant nustatyti atsakingą valstybę narę. Jei per pokalbį prašytojas negali pateikti įrodymų, pagrindžiančių pateiktus elementus ir informaciją, kompetentinga institucija gali per 29 straipsnio 1 dalyje nurodytą laikotarpį nustatyti tokių įrodymų pateikimo terminą.	3. Prašytojas visapusiškai bendradarbiauja su valstybių narių kompetentingomis institucijomis klausimais, kuriems taikomas šis reglamentas, visų pirma kuo greičiau ir ne vėliau kaip per 12 straipsnyje nurodytą pokalbį pateikia visus turimus elementus ir informaciją, reikalingus siekiant nustatyti atsakingą valstybę narę. Jei per pokalbį prašytojas negali pateikti įrodymų, pagrindžiančių pateiktus elementus ir informaciją, kompetentinga institucija gali per 29 straipsnio 1 dalyje nurodytą laikotarpį nustatyti tokių įrodymų pateikimo terminą. ***Valstybių narių kompetentingos institucijos gali, laikydamosi nacionalinės teisės, nustatyti prašytojams, kurie nesutinka visapusiškai bendradarbiauti nagrinėjant prašymą, papildomas prievoles, kad būtų užkirstas kelias neteisėtam judėjimui. Tokios prievolės galėtų būti elektroninės apykojės mūvėjimas arba reikalavimas kasdien pasirašyti vietos policijos skyriaus registre.***

Or. en

Pakeitimas 1242
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prašytojas visapusiškai bendradarbiauja su valstybių narių kompetentingomis institucijomis klausimais, kuriems taikomas šis reglamentas, visų pirma kuo greičiau ir ne vėliau kaip per 12 straipsnyje nurodytą pokalbį pateikia visus turimus elementus ir informaciją, reikalingus ***siekiant nustatyti atsakingą valstybę narę***. ***Jei per pokalbį prašytojas negali pateikti įrodymų, pagrindžiančių pateiktus elementus ir informaciją, kompetentinga institucija gali per 29 straipsnio 1 dalyje nurodytą laikotarpį nustatyti tokių įrodymų pateikimo terminą.***	3. Prašytojas visapusiškai bendradarbiauja su valstybių narių kompetentingomis institucijomis klausimais, kuriems taikomas šis reglamentas, visų pirma kuo greičiau ir ne vėliau kaip per 12 straipsnyje nurodytą pokalbį pateikia visus turimus elementus ir informaciją, reikalingus ***jo prašymui išnagrinėti***.

Or. en

Pakeitimas 1243
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prašytojas visapusiškai bendradarbiauja su valstybių narių kompetentingomis institucijomis klausimais, kuriems taikomas šis reglamentas, visų pirma kuo greičiau ir ne vėliau kaip per 12 straipsnyje nurodytą pokalbį pateikia visus turimus elementus ir informaciją, reikalingus siekiant nustatyti atsakingą valstybę narę. Jei per pokalbį prašytojas negali pateikti įrodymų, pagrindžiančių pateiktus elementus ir informaciją, kompetentinga institucija ***gali per 29 straipsnio 1 dalyje nurodytą laikotarpį nustatyti tokių įrodymų pateikimo terminą***.	3. Prašytojas visapusiškai bendradarbiauja su valstybių narių kompetentingomis institucijomis klausimais, kuriems taikomas šis reglamentas, visų pirma kuo greičiau ir ne vėliau kaip per 12 straipsnyje nurodytą pokalbį pateikia visus turimus elementus ir informaciją, reikalingus siekiant nustatyti atsakingą valstybę narę. Jei per pokalbį prašytojas negali pateikti įrodymų, pagrindžiančių pateiktus elementus ir informaciją, kompetentinga institucija***, atsižvelgdama į kiekvieno individualaus atvejo aplinkybes, nustato pagrįstą terminą tokiems įrodymams pateikti ir informuoja apie jį prašytoją***. ***Sudaroma galimybė pateikti papildomus įrodymus po to, kai pateikiamas prašymas perimti savo***

žinion.

Or. en

Pakeitimas 1244
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prašytojas visapusiškai bendradarbiauja su valstybių narių kompetentingomis institucijomis klausimais, kuriems taikomas šis reglamentas, visų pirma kuo greičiau ir ne vėliau kaip per 12 straipsnyje nurodytą pokalbį pateikia visus turimus elementus ir informaciją, reikalingus siekiant nustatyti atsakingą valstybę narę. Jei per pokalbį prašytojas negali pateikti įrodymų, pagrindžiančių pateiktus elementus ir informaciją, kompetentinga institucija gali per 29 straipsnio 1 dalyje nurodytą laikotarpį nustatyti tokių įrodymų pateikimo terminą.	3. Prašytojas visapusiškai bendradarbiauja su valstybių narių kompetentingomis institucijomis klausimais, kuriems taikomas šis reglamentas, visų pirma kuo greičiau ir ne vėliau kaip per 12 straipsnyje nurodytą pokalbį pateikia visus turimus elementus ir informaciją, reikalingus siekiant nustatyti atsakingą valstybę narę. Jei per pokalbį prašytojas negali pateikti įrodymų, pagrindžiančių pateiktus elementus ir informaciją, kompetentinga institucija gali per 29 straipsnio 1 dalyje nurodytą laikotarpį nustatyti tokių įrodymų pateikimo terminą. ***Prašytojas visapusiškai bendradarbiauja registruojant jo biometrinius duomenis.***

Or. en

Pakeitimas 1245
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prašytojas ***visapusiškai*** bendradarbiauja su valstybių narių kompetentingomis institucijomis klausimais, kuriems taikomas šis	3. Prašytojas bendradarbiauja su valstybių narių kompetentingomis institucijomis klausimais, kuriems taikomas šis reglamentas, visų pirma ***prieš***

reglamentas, visų pirma ***kuo greičiau ir ne vėliau kaip per 12 straipsnyje nurodytą pokalbį pateikia visus turimus elementus ir informaciją, reikalingus*** siekiant nustatyti atsakingą valstybę narę. ***Jei per pokalbį prašytojas negali pateikti įrodymų, pagrindžiančių pateiktus elementus ir informaciją, kompetentinga institucija gali per 29 straipsnio 1 dalyje nurodytą laikotarpį nustatyti tokių įrodymų pateikimo terminą***.	***kompetentingai institucijai priimant sprendimą dėl atsakingos valstybės narės pagal šį reglamentą pateikdamas visą turimą informaciją, reikalingą*** siekiant nustatyti atsakingą valstybę narę. ***Sudaroma galimybė pateikti papildomus įrodymus po to, kai pateikiamas prašymas perimti savo žinion***. ***Atsižvelgiama į individualias bylos aplinkybes.***

Or. en

Pakeitimas 1246
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prašytojas visapusiškai bendradarbiauja su valstybių narių kompetentingomis institucijomis klausimais, kuriems taikomas šis reglamentas, visų pirma kuo greičiau ir ne vėliau kaip per 12 straipsnyje nurodytą pokalbį pateikia visus turimus elementus ir informaciją, reikalingus siekiant nustatyti atsakingą valstybę narę. Jei per pokalbį prašytojas negali pateikti įrodymų, pagrindžiančių pateiktus elementus ir informaciją, kompetentinga institucija gali per 29 straipsnio 1 dalyje nurodytą laikotarpį nustatyti tokių įrodymų pateikimo terminą.	3. Prašytojas visapusiškai bendradarbiauja su valstybių narių kompetentingomis institucijomis klausimais, kuriems taikomas šis reglamentas, visų pirma kuo greičiau ir ne vėliau kaip per 12 straipsnyje nurodytą pokalbį pateikia visus turimus elementus ir informaciją, reikalingus siekiant nustatyti atsakingą valstybę narę. Jei per pokalbį prašytojas negali pateikti įrodymų, pagrindžiančių pateiktus elementus ir informaciją, kompetentinga institucija gali per 29 straipsnio 1 dalyje nurodytą laikotarpį nustatyti ***protingą ir pagrįstą*** tokių įrodymų pateikimo terminą.

Or. en

Pakeitimas 1247
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prašytojas visapusiškai bendradarbiauja su valstybių narių kompetentingomis institucijomis klausimais, kuriems taikomas šis reglamentas, visų pirma ***kuo greičiau ir ne vėliau kaip per 12 straipsnyje nurodytą pokalbį pateikia visus turimus elementus ir*** informaciją***, reikalingus siekiant nustatyti atsakingą valstybę narę. Jei per pokalbį prašytojas negali pateikti įrodymų, pagrindžiančių pateiktus elementus ir informaciją, kompetentinga institucija gali per 29 straipsnio 1 dalyje nurodytą laikotarpį nustatyti tokių įrodymų pateikimo terminą***.	3. Prašytojas visapusiškai bendradarbiauja su valstybių narių kompetentingomis institucijomis klausimais, kuriems taikomas šis reglamentas, visų pirma***, pateikdamas*** informaciją***, kad būtų nustatyta atsakinga valstybė narė kuo greičiau ir (išskyrus, kai taikomi kriterijai dėl nelydimų nepilnamečių ir šeimos narių) ne vėliau kaip iki kompetentingai institucijai priimant sprendimą dėl atsakingos valstybės narės pagal šį reglamentą***.

Or. en

Pakeitimas 1248
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Prašytojas turi būti:	***Išbraukta.***
a) 1 ir 2 dalyse nurodytoje valstybėje narėje, kol bus nustatyta atsakinga valstybė narė ir, kai taikoma, kol laukia, kad bus įvykdyta perdavimo procedūra;	
b) atsakingoje valstybėje narėje;	
c) valstybėje narėje, į kurią perkeliama, po perdavimo pagal 57 straipsnio 9 dalį.	

Or. en

Pakeitimas 1249
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik

Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Prašytojas turi būti:	4. Prašytojas turi būti ***ir likti pasiekiamas kompetentingoms administracinėms arba teisminėms institucijoms***:

Or. en

Pakeitimas 1250
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Prašytojas ***turi būti***:	4. Prašytojas ***yra***:

Or. en

Pakeitimas 1251
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 4 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) valstybėje narėje, į kurią perkeliama, po perdavimo pagal 57 straipsnio 9 dalį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1252
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Kai prašytojui pagal 32 straipsnio 2 dalį ir 57 straipsnio 8 dalį ***pranešama*** apie ***sprendimą dėl perdavimo***, prašytojas to sprendimo laikosi.	5. Kai ***priimamas galutinis sprendimas dėl perdavimo ir*** prašytojui pagal 32 straipsnio 2 dalį ir 57 straipsnio 8 dalį apie ***jį pranešama***, prašytojas to sprendimo laikosi. ***Prašytojas turi teisę apskųsti sprendimą dėl perdavimo ir pasinaudoti nemokama teisine pagalba pagal Chartijos 47 straipsnyje įtvirtintą teisę į veiksmingą teisinę gynybą.***

Or. en

Pakeitimas 1253
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Kai ***prašytojui pagal 32 straipsnio 2 dalį ir 57 straipsnio 8 dalį pranešama apie sprendimą*** dėl perdavimo, prašytojas to sprendimo laikosi.	5. Kai ***įsigalioja sprendimas*** dėl perdavimo, prašytojas to sprendimo laikosi.

Or. en

Pakeitimas 1254
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10 straipsnis	***Išbraukta.***

Pareigų nevykdymo pasekmės

1. Prašytojas neturi teisės į priėmimo sąlygas, nustatytas Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 15–17 straipsniuose pagal tos direktyvos 17a straipsnį, jokioje kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje jis privalo būti pagal šio reglamento 9 straipsnio 4 dalį, nuo to momento, kai jam pranešama apie sprendimą jį perduoti atsakingai valstybei narei, jeigu prašytojas buvo informuotas apie tas pasekmes pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 8 straipsnio 2 dalies b punktą. Tuo nedaromas poveikis poreikiui užtikrinti gyvenimo lygį pagal Sąjungos teisę, įskaitant Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, ir tarptautinius įsipareigojimus.

2. Kompetentingos institucijos neatsižvelgia į elementus ir informaciją, reikalingus atsakingai valstybei narei nustatyti, kurie buvo pateikti praėjus 9 straipsnio 3 dalyje nurodytam terminui.

Or. en

Pakeitimas 1255
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pareigų nevykdymo pasekmės	Pareigų nevykdymo pasekmės ***prašytojui***

Or. en

Pakeitimas 1256
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento

10 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Prašytojas neturi teisės į priėmimo sąlygas, nustatytas Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 15–17 straipsniuose pagal tos direktyvos 17a straipsnį, jokioje kitoje valstybėje narėje*** nei ta, kurioje jis privalo būti ***pagal šio reglamento 9 straipsnio 4 dalį, nuo to momento, kai jam pranešama apie sprendimą jį perduoti atsakingai valstybei narei, jeigu prašytojas buvo informuotas apie tas pasekmes pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 8 straipsnio 2 dalies b punktą. Tuo nedaromas poveikis poreikiui užtikrinti gyvenimo lygį pagal Sąjungos teisę, įskaitant Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, ir tarptautinius įsipareigojimus***.	1. ***Prašytojui nėra taikomos sankcijos už atvykimą į kitą valstybę narę*** nei ta, kurioje jis privalo būti***, jeigu yra taikomas Ženevos konvencijos 31 straipsnis***.

Or. en

Pakeitimas 1257
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Prašytojas neturi teisės į priėmimo sąlygas, nustatytas Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 15–17 straipsniuose pagal tos direktyvos 17a straipsnį, jokioje kitoje valstybėje narėje*** nei ta, kurioje jis privalo būti ***pagal šio reglamento 9 straipsnio 4 dalį, nuo to momento, kai jam pranešama apie sprendimą jį perduoti atsakingai valstybei narei, jeigu prašytojas buvo informuotas apie tas pasekmes pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 8 straipsnio 2 dalies b***	1. ***Prašytojui nėra taikomos sankcijos už atvykimą į kitą valstybę narę*** nei ta, kurioje jis privalo būti***, vadovaujantis Ženevos konvencijos 31 straipsniu***.

punktą. Tuo nedaromas poveikis poreikiui užtikrinti gyvenimo lygį pagal Sąjungos teisę, įskaitant Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, ir tarptautinius įsipareigojimus.

Or. en

Pakeitimas 1258
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas neturi teisės į priėmimo sąlygas, nustatytas Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 15–17 straipsniuose pagal tos direktyvos 17a straipsnį, jokioje kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje jis privalo būti pagal šio reglamento 9 straipsnio 4 dalį, nuo to momento, kai jam pranešama apie sprendimą jį perduoti atsakingai valstybei narei, jeigu prašytojas buvo informuotas apie tas pasekmes pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 8 straipsnio 2 dalies b punktą. Tuo nedaromas poveikis poreikiui užtikrinti gyvenimo lygį pagal Sąjungos teisę, įskaitant Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, ir tarptautinius įsipareigojimus.	1. Prašytojas neturi teisės į priėmimo sąlygas, nustatytas Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 15–17 straipsniuose pagal tos direktyvos 17a straipsnį, jokioje kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje jis privalo būti pagal šio reglamento 9 straipsnio 4 dalį, nuo to momento, kai jam pranešama apie sprendimą jį perduoti atsakingai valstybei narei, jeigu prašytojas buvo informuotas apie tas pasekmes pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 8 straipsnio 2 dalies b punktą. Tuo nedaromas poveikis poreikiui užtikrinti gyvenimo lygį pagal Sąjungos teisę, įskaitant Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, ir tarptautinius įsipareigojimus. ***Prašytojui nėra taikomos sankcijos už atvykimą į kitą valstybę narę nei ta, kurioje jis privalo būti, jeigu yra priežasčių, kurių jis negali kontroliuoti.***

Or. en

Pagrindimas

Tais atvejais, kai prašytojas atvyksta į kitą valstybę narę, nes yra neteisėtos prekybos žmonėmis auka arba dėl kitos priežasties, kurios jis negali kontroliuoti, jam neturėtų būti automatiškai taikomos sankcijos.

Pakeitimas 1259
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas neturi teisės į priėmimo sąlygas, nustatytas Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 15–17 straipsniuose pagal tos direktyvos 17a straipsnį, jokioje kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje jis privalo būti pagal šio reglamento 9 straipsnio 4 dalį, nuo to momento, kai jam pranešama apie sprendimą jį perduoti atsakingai valstybei narei, jeigu prašytojas buvo informuotas apie tas pasekmes pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 8 straipsnio 2 dalies b punktą. Tuo nedaromas poveikis poreikiui užtikrinti gyvenimo lygį pagal Sąjungos teisę, įskaitant Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, ir tarptautinius įsipareigojimus.	1. Prašytojas neturi teisės į priėmimo sąlygas, nustatytas Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 15–17 straipsniuose pagal tos direktyvos 17a straipsnį, jokioje kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje jis privalo būti ***pagal šio reglamento 9 straipsnio 4 dalį, jei jis atvyko į valstybės narės teritoriją neteisėtai arba jėga, ir*** pagal šio reglamento 9 straipsnio 4 dalį, nuo to momento, kai jam pranešama apie sprendimą jį perduoti atsakingai valstybei narei, jeigu prašytojas buvo informuotas apie tas pasekmes pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 8 straipsnio 2 dalies b punktą. Tuo nedaromas poveikis poreikiui užtikrinti gyvenimo lygį pagal Sąjungos teisę, įskaitant Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, ir tarptautinius įsipareigojimus.

Or. en

Pakeitimas 1260
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas neturi teisės į priėmimo sąlygas, nustatytas Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 15–17 straipsniuose pagal tos direktyvos 17a straipsnį, jokioje kitoje	1. Prašytojas neturi teisės į priėmimo sąlygas, nustatytas Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 15–17 straipsniuose pagal tos direktyvos 17a straipsnį, jokioje kitoje

valstybėje narėje nei ta, kurioje jis privalo būti pagal šio reglamento 9 straipsnio 4 dalį, nuo to momento, kai jam pranešama apie sprendimą jį perduoti atsakingai valstybei narei***, jeigu prašytojas buvo informuotas apie tas pasekmes pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 8 straipsnio 2 dalies b punktą***. Tuo nedaromas poveikis poreikiui užtikrinti gyvenimo lygį pagal Sąjungos teisę, įskaitant Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, ir tarptautinius įsipareigojimus.	valstybėje narėje nei ta, kurioje jis privalo būti pagal šio reglamento 9 straipsnio 4 dalį, nuo to momento, kai jam pranešama apie sprendimą jį perduoti atsakingai valstybei narei. Tuo nedaromas poveikis poreikiui užtikrinti gyvenimo lygį pagal Sąjungos teisę, įskaitant Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, ir tarptautinius įsipareigojimus.

Or. en

Pakeitimas 1261
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas neturi teisės į priėmimo sąlygas, nustatytas Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 15–17 straipsniuose pagal tos direktyvos 17a straipsnį, jokioje kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje jis privalo būti pagal šio reglamento 9 straipsnio 4 dalį, nuo to momento, kai jam pranešama apie sprendimą jį perduoti atsakingai valstybei narei, jeigu prašytojas buvo informuotas apie tas pasekmes pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 8 straipsnio 2 dalies b punktą. Tuo nedaromas poveikis poreikiui užtikrinti gyvenimo lygį pagal Sąjungos teisę, įskaitant Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, ir tarptautinius įsipareigojimus.	1. Prašytojas neturi teisės į priėmimo sąlygas, nustatytas Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 15–17 straipsniuose pagal tos direktyvos 17a straipsnį, jokioje kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje jis privalo būti pagal šio reglamento 9 straipsnio 4 dalį, ***įskaitant*** nuo to momento, kai jam pranešama apie sprendimą jį perduoti atsakingai valstybei narei, jeigu prašytojas buvo ***deramai*** informuotas apie tas pasekmes pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 8 straipsnio 2 dalies b punktą. Tuo nedaromas poveikis poreikiui užtikrinti gyvenimo lygį pagal Sąjungos teisę, įskaitant Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, ir tarptautinius įsipareigojimus.

Or. en

Pakeitimas 1262
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Prašytojas, kuris atvyko į valstybės narės teritoriją neteisėtai, jokioje valstybėje narėje neturi teisės į priėmimo sąlygas, nustatytas Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 15–17 straipsniuose pagal tos direktyvos 17a straipsnį. Tuo nedaromas poveikis poreikiui užtikrinti gyvenimo lygį pagal Sąjungos teisę, įskaitant Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, ir tarptautinius įsipareigojimus.

Or. en

Pakeitimas 1263
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Prašytojo neleidžiamo judėjimo atveju jo tarptautinės apsaugos prašymas gali būti panaikintas.

Or. fr

Pakeitimas 1264
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kompetentingos institucijos neatsižvelgia į elementus ir informaciją, reikalingus atsakingai valstybei narei nustatyti, kurie buvo pateikti praėjus 9 straipsnio 3 dalyje nurodytam terminui.	2. Kompetentingos institucijos neatsižvelgia į elementus ir informaciją, reikalingus atsakingai valstybei narei nustatyti, kurie buvo pateikti praėjus 9 straipsnio 3 dalyje nurodytam terminui***, išskyrus kriterijų dėl nelydimų nepilnamečių ir šeimos narių taikymą arba tuos atvejus, kai terminų nesilaikoma dėl nuo prašytojo nepriklausančių aplinkybių arba kai tas aplinkybes prašytojas gali objektyviai pagrįsti. Valstybė narė gali bet kada nuspręsti perimti savo žinion prašytoją, kad suvienytų bet kuriuos asmenis, susijusius šeimos ryšiais, dėl humanitarinių priežasčių, ypač vadovaudamasi šeimos ar kultūriniais motyvais, kaip nustatyta šio reglamento 25 straipsnyje.***

Or. en

Pakeitimas 1265
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kompetentingos institucijos neatsižvelgia į elementus ir informaciją, reikalingus atsakingai valstybei narei nustatyti, kurie buvo pateikti praėjus 9 straipsnio 3 dalyje nurodytam terminui.	2. Kompetentingos institucijos neatsižvelgia į elementus ir informaciją, reikalingus atsakingai valstybei narei nustatyti, kurie buvo pateikti praėjus 9 straipsnio 3 dalyje nurodytam terminui***, nebent šie elementai ar informacija yra tokio pobūdžio, kad suteikia svarbių ir patikimų įrodymų nustatant atsakingą valstybę narę***.

Or. en

Pakeitimas 1266
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kompetentingos institucijos ***neatsižvelgia*** į elementus ir informaciją, reikalingus atsakingai valstybei narei nustatyti, kurie buvo pateikti praėjus 9 straipsnio 3 dalyje nurodytam terminui.	2. Kompetentingos institucijos ***privalo neatsižvelgti*** į elementus ir informaciją, reikalingus atsakingai valstybei narei nustatyti, kurie buvo pateikti praėjus 9 straipsnio 3 dalyje nurodytam terminui***, išskyrus kriterijų dėl nelydimų nepilnamečių ir šeimos narių taikymą***.

Or. en

Pakeitimas 1267
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kompetentingos institucijos neatsižvelgia į elementus ir informaciją, reikalingus atsakingai valstybei narei nustatyti, kurie buvo pateikti praėjus 9 straipsnio 3 dalyje nurodytam terminui.	2. Kompetentingos institucijos neatsižvelgia į elementus ir informaciją, reikalingus atsakingai valstybei narei nustatyti, kurie buvo pateikti praėjus 9 straipsnio 3 dalyje nurodytam terminui***, išskyrus tuos atvejus, kai prašytojas gali objektyviai pagrįsti šio termino nesilaikymą***.

Or. en

Pakeitimas 1268
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kompetentingos institucijos ***neatsižvelgia*** į elementus ir informaciją, reikalingus atsakingai valstybei narei nustatyti, kurie buvo pateikti praėjus 9 straipsnio 3 dalyje nurodytam terminui.	2. Kompetentingos institucijos ***atsižvelgia*** į elementus ir informaciją, reikalingus atsakingai valstybei narei nustatyti, kurie buvo pateikti praėjus 9 straipsnio 3 dalyje nurodytam terminui.

Or. en

Pakeitimas 1269
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Valstybės narės primygtinai raginamos nacionalinės teisės aktų ribose:
	i) kriminalizuoti neteisėtą atvykimą, įskaitant atvykimą į Europos Sąjungą pažeidžiant valstybės narės įsakymą deportuoti, ir bausti į Europos Sąjungos valstybes nares be teisės atvykti į šalį atvykusius prieglobsčio prašytojus taikant jiems baudas ir (arba) juos įkalinant;
	ii) nustatyti prekiautojams žmonėmis, kurie neteisėtomis priemonėmis padeda prieglobsčio prašytojams atvykti į valstybių narių teritorijas, griežtas baudas, įskaitant, kai pagrįsta ir proporcinga, įkalinimą iki gyvos galvos.

Or. en

Pakeitimas 1270
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Jeigu prašytojas nebendradarbiauja su valdžios institucijomis ir taip nederamai stabdo procedūrą, jo prašymas turėtų būti atmestas.

Or. en

Pakeitimas 1271
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[...]	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1272
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Teisė į informaciją	Teisė į informaciją ***ir bendradarbiavimas***

Or. en

Pakeitimas 1273
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio -1 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-1. Valstybė narė ir valstybės narės kompetentingos institucijos, padedamos Prieglobsčio agentūros, kuo greičiau užtikrina, kad prašymą dėl tarptautinės apsaugos norintis pateikti trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės visapusiškai bendradarbiautų šiame reglamente apibrėžtais klausimais, informuodamos jį:

Or. en

Pakeitimas 1274
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[...]	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1275
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kuo greičiau ir ne vėliau kaip tada, kai valstybėje narėje užregistruojamas tarptautinės apsaugos prašymas, jos kompetentingos institucijos praneša prašytojui apie šio reglamento taikymą ir 9 straipsnyje išdėstytas pareigas bei 10	1. ***Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė raštu arba žodžiu ir ta kalba, kurią prašytojas supranta arba, kaip galima pagrįstai tikėtis, gali suprasti,*** praneša prašytojui apie šio reglamento taikymą ir 9 straipsnyje išdėstytas pareigas

straipsnyje išdėstytas tų pareigų nesilaikymo pasekmes, ***visų pirma***:	bei 10 straipsnyje išdėstytas tų pareigų nesilaikymo pasekmes, ***12 straipsnyje nurodyto asmeninio pokalbio tikslą ir pagalbą, kurią valstybė narė arba nevyriausybinės organizacijos gali suteikti nustatant šeimos narių ar giminaičių buvimo vietą. Ji taip pat praneša prašytojui***:

Or. es

Pakeitimas 1276
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kuo greičiau ir ne vėliau kaip tada, kai valstybėje narėje užregistruojamas tarptautinės apsaugos prašymas, jos kompetentingos institucijos praneša prašytojui apie šio reglamento taikymą ir 9 straipsnyje išdėstytas pareigas bei 10 straipsnyje išdėstytas tų pareigų nesilaikymo pasekmes, visų pirma:	1. Kuo greičiau ir ne vėliau kaip tada, kai valstybėje narėje užregistruojamas tarptautinės apsaugos prašymas, jos kompetentingos institucijos praneša prašytojui ***jo suprantama kalba*** apie šio reglamento taikymą ir 9 straipsnyje išdėstytas pareigas bei 10 straipsnyje išdėstytas tų pareigų nesilaikymo pasekmes***, apie asmeninio pokalbio tikslą, apie teisinę pagalbą ir kitokią pagalbą, kurią gali suteikti valstybė narė ir nevyriausybinės organizacijos,*** , visų pirma:

Or. en

Pakeitimas 1277
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kuo greičiau ir ne vėliau kaip tada,	1. Kuo greičiau ir ne vėliau kaip tada,

kai valstybėje narėje užregistruojamas tarptautinės apsaugos prašymas, ***jos*** kompetentingos institucijos praneša prašytojui apie šio reglamento taikymą ir 9 straipsnyje išdėstytas pareigas bei 10 straipsnyje išdėstytas tų pareigų nesilaikymo pasekmes, visų pirma:	kai valstybėje narėje užregistruojamas tarptautinės apsaugos prašymas***, kaip nustatyta pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūrų reglamentas] 27 straipsnį,*** kompetentingos institucijos praneša prašytojui ***jo suprantama kalba*** apie šio reglamento taikymą ir 9 straipsnyje išdėstytas pareigas bei 10 straipsnyje išdėstytas tų pareigų nesilaikymo pasekmes, visų pirma:

Or. en

Pakeitimas 1278
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Kuo greičiau ir ne vėliau kaip tada, kai valstybėje narėje užregistruojamas tarptautinės apsaugos prašymas, jos kompetentingos institucijos*** praneša prašytojui apie šio reglamento taikymą ir 9 straipsnyje išdėstytas pareigas bei 10 straipsnyje išdėstytas tų pareigų nesilaikymo pasekmes***, visų pirma:***	1. ***Valstybė narė*** praneša prašytojui apie šio reglamento taikymą ir 9 straipsnyje išdėstytas pareigas bei 10 straipsnyje išdėstytas tų pareigų nesilaikymo pasekmes***, taip pat apie 12 straipsnyje nurodyto asmeninio pokalbio tikslą***.

Or. en

Pakeitimas 1279
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kuo greičiau ir ne vėliau kaip tada, kai valstybėje narėje užregistruojamas tarptautinės apsaugos prašymas, jos kompetentingos institucijos praneša prašytojui apie šio reglamento taikymą ir 9	1. Kuo greičiau ir ne vėliau kaip tada, kai valstybėje narėje užregistruojamas tarptautinės apsaugos prašymas, jos kompetentingos institucijos praneša prašytojui apie šio reglamento taikymą ir 9

straipsnyje išdėstytas pareigas ***bei 10 straipsnyje išdėstytas tų pareigų nesilaikymo pasekmes***, visų pirma:	straipsnyje išdėstytas pareigas, visų pirma:

Or. en

Pakeitimas 1280
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kuo greičiau ir ne vėliau kaip tada, kai valstybėje narėje užregistruojamas tarptautinės apsaugos prašymas, jos kompetentingos institucijos praneša prašytojui apie šio reglamento taikymą ir 9 straipsnyje išdėstytas pareigas ***bei 10 straipsnyje išdėstytas tų pareigų nesilaikymo pasekmes,*** visų pirma:	1. Kuo greičiau ir ne vėliau kaip tada, kai valstybėje narėje užregistruojamas tarptautinės apsaugos prašymas, jos kompetentingos institucijos praneša prašytojui apie šio reglamento taikymą ir 9 straipsnyje išdėstytas pareigas, visų pirma:

Or. en

Pakeitimas 1281
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) apie tai, kad teisė prašyti tarptautinės apsaugos nesuteikia galimybės prašytojui pasirinkti, kuri valstybė narė bus atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą arba į kurią valstybę narę jis bus perkeliamas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1282
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) apie tai, kad teisė prašyti tarptautinės apsaugos nesuteikia galimybės prašytojui pasirinkti, kuri valstybė narė bus atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą arba į kurią valstybę narę jis bus perkeliamas;	a) apie tai, kad teisė prašyti tarptautinės apsaugos nesuteikia galimybės prašytojui pasirinkti, kuri valstybė narė bus atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą arba į kurią valstybę narę jis bus perkeliamas***, išskyrus 23b straipsnyje nurodytą procedūrą***;

Or. en

Pakeitimas 1283
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) apie tai, kad teisė prašyti tarptautinės apsaugos nesuteikia galimybės prašytojui pasirinkti, kuri valstybė narė bus atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą ***arba į kurią valstybę narę jis bus perkeliamas***;	a) apie tai, kad teisė prašyti tarptautinės apsaugos nesuteikia galimybės prašytojui pasirinkti, kuri valstybė narė bus atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą***, išskyrus atvejus, kai tokia galimybė numatyta pagal 31a straipsnyje nustatytą tvarką***;

Or. en

Pakeitimas 1284
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) apie tai, kad teisė prašyti tarptautinės apsaugos nesuteikia galimybės prašytojui pasirinkti, kuri valstybė narė bus atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą ***arba į kurią valstybę narę jis bus perkeliamas***;	a) apie tai, kad teisė prašyti tarptautinės apsaugos nesuteikia galimybės prašytojui pasirinkti, kuri valstybė narė bus atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą;

Or. en

Pakeitimas 1285
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) apie šio reglamento tikslus ir pasekmes pateikus kitą prašymą kitoje valstybėje narėje, taip pat apie pasekmes išvykus iš valstybės narės, kurioje jis privalo būti pagal 9 straipsnio 4 dalį, visų pirma apie tai, kad prašytojas turi teisę tik į priėmimo sąlygas, kaip nustatyta 10 straipsnio 1 dalyje;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1286
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) apie šio reglamento tikslus ir pasekmes ***pateikus kitą prašymą kitoje valstybėje narėje, taip pat apie pasekmes išvykus iš valstybės narės, kurioje jis***	b) apie šio reglamento tikslus ir pasekmes***, jei nebus bendradarbiaujama su kompetentingomis institucijomis ar neatvykstama gavus kompetentingų***

privalo būti pagal 9 straipsnio 4 dalį, visų pirma apie tai, kad prašytojas turi teisę tik į priėmimo sąlygas, kaip nustatyta 10 straipsnio 1 dalyje;	***institucijų pranešimą***;

Or. en

Pakeitimas 1287
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) apie šio reglamento tikslus ir pasekmes pateikus kitą prašymą kitoje valstybėje narėje, taip pat apie pasekmes išvykus iš valstybės narės, kurioje jis privalo būti pagal 9 straipsnio 4 dalį***, visų pirma apie tai, kad prašytojas turi teisę tik į priėmimo sąlygas, kaip nustatyta 10 straipsnio 1 dalyje***;	b) apie šio reglamento tikslus ir pasekmes pateikus kitą prašymą kitoje valstybėje narėje, taip pat apie pasekmes išvykus iš valstybės narės, kurioje jis privalo būti pagal 9 straipsnio 4 dalį;

Or. en

Pakeitimas 1288
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) apie šio reglamento tikslus ir pasekmes pateikus kitą prašymą kitoje valstybėje narėje, taip pat apie pasekmes išvykus iš valstybės narės, kurioje jis privalo būti pagal 9 straipsnio 4 dalį, visų pirma apie tai, kad prašytojas turi teisę tik į priėmimo sąlygas, kaip nustatyta 10 straipsnio 1 dalyje;	b) apie šio reglamento tikslus ir pasekmes pateikus kitą prašymą kitoje valstybėje narėje, taip pat apie pasekmes išvykus iš valstybės narės, kurioje jis privalo būti pagal 9 straipsnio 4 dalį, visų pirma apie tai, kad prašytojas turi teisę tik į priėmimo sąlygas, kaip nustatyta 10 straipsnio 1 dalyje***, ir apie pasekmes nebendradarbiaujant su institucijomis***;

Or. en

Pakeitimas 1289
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) apie šio reglamento tikslus ir pasekmes pateikus kitą prašymą kitoje valstybėje narėje, taip pat apie pasekmes išvykus iš valstybės narės, kurioje jis privalo būti ***pagal 9 straipsnio 4 dalį, visų pirma apie tai, kad prašytojas turi teisę tik į priėmimo sąlygas, kaip nustatyta 10 straipsnio 1 dalyje***;	b) apie šio reglamento tikslus ir pasekmes pateikus kitą prašymą kitoje valstybėje narėje, taip pat apie pasekmes išvykus iš valstybės narės, kurioje jis privalo būti***, kol vyksta pagal šį reglamentą atsakingos valstybės narės nustatymas***;

Or. en

Pakeitimas 1290
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies b a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) apie pasekmes pateikus kitą prašymą kitoje valstybėje narėje, taip pat apie pasekmes išvykus iš valstybės narės, kurioje jis privalo būti pagal 9 straipsnio 4 dalį, visų pirma apie tai, kad prašytojas turi teisę tik į priėmimo sąlygas, kaip nustatyta 10 straipsnio 1 dalyje;

Or. en

Pakeitimas 1291
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) apie atsakingos valstybės narės nustatymo kriterijus ir procedūras, tokių kriterijų hierarchiją įvairiais procedūros etapais ir jų trukmę;	c) apie atsakingos valstybės narės nustatymo kriterijus ir procedūras, tokių kriterijų hierarchiją įvairiais procedūros etapais ir jų trukmę***, visų pirma apie nuostatas, susijusias su šeimos susijungimu, ir, tuo atžvilgiu, apie taikomą šeimos narių ir giminaičių apibrėžtį***;

Or. en

Pakeitimas 1292
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) apie atsakingos valstybės narės nustatymo kriterijus ir procedūras, tokių kriterijų hierarchiją įvairiais procedūros etapais ir jų trukmę;	c) apie ***šio reglamento tikslus,*** atsakingos valstybės narės nustatymo kriterijus ir procedūras, tokių kriterijų hierarchiją įvairiais procedūros etapais ir jų trukmę***, įskaitant specifinius kriterijus, kuriuos konkrečiu atveju taiko prašymą gavusi arba informuota valstybė narė***;

Or. en

Pakeitimas 1293
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) apie atsakingos valstybės narės	c) apie atsakingos valstybės narės

nustatymo kriterijus ir procedūras, tokių kriterijų hierarchiją įvairiais procedūros etapais ir jų trukmę;	nustatymo kriterijus ir procedūras, tokių kriterijų hierarchiją įvairiais procedūros etapais ir jų trukmę***, įskaitant specifinius taikomus kriterijus ir valstybes nares, kurių konkrečiu atveju prašoma perimti savo žinion ar susigrąžinti***;

Or. en

Pakeitimas 1294
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) apie atsakingos valstybės narės nustatymo kriterijus ir procedūras, tokių kriterijų hierarchiją įvairiais procedūros etapais ir jų trukmę;	c) apie atsakingos valstybės narės nustatymo kriterijus ir procedūras, tokių kriterijų hierarchiją įvairiais procedūros etapais ir jų trukmę***, įskaitant specifinius taikomus kriterijus ir valstybes nares, kurioms konkrečiu atveju teikiamos užklausos arba informacija***;

Or. en

Pakeitimas 1295
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) apie atsakingos valstybės narės nustatymo kriterijus ir procedūras, tokių kriterijų hierarchiją įvairiais procedūros etapais ir jų trukmę;	c) apie atsakingos valstybės narės nustatymo kriterijus ir procedūras, tokių kriterijų hierarchiją įvairiais procedūros etapais ir jų trukmę; ***įskaitant specifinius taikomus kriterijus ir valstybes nares, kurioms konkrečiu atveju teikiamos užklausos arba informacija;***

Or. en

Pakeitimas 1296
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) apie asmeninio pokalbio pagal 12 straipsnį ***tikslą*** ir ***pareigą*** procedūros metu kuo greičiau ***žodžiu arba pateikiant dokumentus pateikti ir pagrįsti*** bet kokią svarbią informaciją, kuri galėtų padėti nustatyti šeimos narių***,*** giminaičių ***ar bet kokių kitų asmenų, susijusių šeimos ryšiais, buvimą*** valstybėse narėse, įskaitant priemones, kuriomis prašytojas gali pateikti tokią informaciją, taip pat bet kokią pagalbą, kurią valstybė narė gali suteikti dėl šeimos narių ar giminaičių paieškos;	d) apie asmeninio pokalbio pagal 12 straipsnį ***paskirtį*** ir ***apie nuostatas, susijusias su šeimos susijungimu, ir, tuo atžvilgiu, apie taikomą šeimos narių ir giminaičių apibrėžtį, taip pat apie poreikį prašytojui*** procedūros metu kuo greičiau ***atskleisti*** bet kokią svarbią informaciją, kuri galėtų padėti nustatyti šeimos narių ***ar*** giminaičių ***buvimo vietą kitose*** valstybėse narėse, įskaitant priemones, kuriomis prašytojas gali pateikti tokią informaciją, taip pat bet kokią pagalbą, kurią valstybė narė gali suteikti dėl šeimos narių ar giminaičių paieškos;

Or. en

Pakeitimas 1297
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) apie ***asmeninio pokalbio*** pagal 12 straipsnį ***tikslą*** ir pareigą procedūros metu kuo greičiau žodžiu arba pateikiant dokumentus pateikti ***ir pagrįsti*** bet kokią svarbią informaciją, kuri galėtų padėti nustatyti šeimos narių, giminaičių ar bet kokių kitų asmenų, susijusių šeimos ryšiais, buvimą valstybėse narėse, įskaitant priemones, kuriomis prašytojas gali pateikti tokią informaciją, taip pat bet kokią pagalbą, kurią valstybė narė gali	d) apie ***teisę į asmeninį pokalbį*** pagal 12 straipsnį***, pokalbio tvarką ir tikslą, nedalyvavimo pasekmes*** ir pareigą procedūros metu kuo greičiau žodžiu arba pateikiant dokumentus pateikti bet kokią svarbią informaciją, kuri galėtų padėti nustatyti šeimos narių, giminaičių ar bet kokių kitų asmenų, susijusių šeimos ryšiais, buvimą valstybėse narėse, įskaitant priemones, kuriomis prašytojas gali pateikti tokią informaciją, taip pat bet

suteikti dėl šeimos narių ar giminaičių paieškos;	kokią pagalbą, kurią valstybė narė gali suteikti dėl šeimos narių ar giminaičių paieškos;

Or. en

Pakeitimas 1298
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) apie asmeninio pokalbio pagal 12 straipsnį tikslą ir pareigą procedūros metu kuo greičiau žodžiu arba pateikiant dokumentus pateikti ***ir pagrįsti*** bet kokią svarbią informaciją, kuri galėtų padėti nustatyti šeimos narių, giminaičių ar bet kokių kitų asmenų, susijusių šeimos ryšiais, buvimą valstybėse narėse, įskaitant priemones, kuriomis prašytojas gali pateikti tokią informaciją, taip pat bet kokią pagalbą, kurią valstybė narė gali suteikti dėl šeimos narių ar giminaičių paieškos;	d) apie asmeninio pokalbio pagal 12 straipsnį tikslą ir pareigą procedūros metu kuo greičiau žodžiu arba pateikiant dokumentus pateikti bet kokią svarbią informaciją, kuri galėtų padėti nustatyti šeimos narių, giminaičių ar bet kokių kitų asmenų, susijusių šeimos ryšiais, buvimą valstybėse narėse, įskaitant priemones, kuriomis prašytojas gali pateikti tokią informaciją, taip pat bet kokią pagalbą, kurią valstybė narė gali suteikti dėl šeimos narių ar giminaičių paieškos;

Or. en

Pakeitimas 1299
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) apie asmeninio pokalbio pagal 12 straipsnį tikslą ir pareigą procedūros metu kuo greičiau žodžiu arba pateikiant dokumentus pateikti ***ir pagrįsti*** bet kokią svarbią informaciją, kuri galėtų padėti	d) apie asmeninio pokalbio pagal 12 straipsnį tikslą ir pareigą procedūros metu kuo greičiau žodžiu arba pateikiant dokumentus pateikti bet kokią svarbią informaciją, kuri galėtų padėti nustatyti

nustatyti šeimos narių, giminaičių ar bet kokių kitų asmenų, susijusių šeimos ryšiais, buvimą valstybėse narėse, įskaitant priemones, kuriomis prašytojas gali pateikti tokią informaciją, taip pat bet kokią pagalbą, kurią valstybė narė gali suteikti dėl šeimos narių ar giminaičių paieškos;	šeimos narių, giminaičių ar bet kokių kitų asmenų, susijusių šeimos ryšiais, buvimą valstybėse narėse, įskaitant priemones, kuriomis prašytojas gali pateikti tokią informaciją, taip pat bet kokią pagalbą, kurią valstybė narė gali suteikti dėl šeimos narių ar giminaičių paieškos;

Or. en

Pakeitimas 1300
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) prašytojas informuojamas, kad jam pasislėpus gali nepavykti surengti pokalbio ir kad bet kokiu atveju jis turi teisę prašyti surengti pokalbį;

Or. en

Pakeitimas 1301
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) apie prašytojo pareigą procedūros metu kuo greičiau atskleisti visą svarbią informaciją, kuri galėtų padėti nustatyti bet kokius ankstesnius leidimus gyventi, vizas ar mokslo diplomus;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1302
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) apie prašytojo pareigą procedūros metu ***kuo greičiau*** atskleisti visą svarbią informaciją, kuri galėtų padėti nustatyti bet kokius ankstesnius leidimus gyventi, vizas ar mokslo diplomus***;***	e) apie prašytojo pareigą procedūros metu atskleisti visą svarbią informaciją, kuri galėtų padėti nustatyti bet kokius ankstesnius leidimus gyventi, vizas ar mokslo diplomus***. Kompetentingos institucijos atsižvelgia į elementus ir informaciją, svarbią siekiant nustatyti atsakingą valstybę narę ir pateiktą bet kuriuo procedūros etapu, tik jeigu jie pateikti prieš priimant galutinį sprendimą, kuriuo nustatoma atsakinga valstybė narė. Laikotarpiu tarp galutinio sprendimo priėmimo ir faktinio perkėlimo į paskirtąją valstybę narę į kitus susijusius prašytojo pateiktus elementus atsižvelgiama, tik jeigu buvo vėluojama juos pateikti dėl pagrįstų priežasčių.***

Or. en

Pakeitimas 1303
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) apie prašytojo pareigą procedūros metu kuo greičiau atskleisti visą svarbią informaciją, kuri galėtų padėti nustatyti bet kokius ankstesnius leidimus gyventi, vizas ar mokslo diplomus;	e) apie prašytojo pareigą procedūros metu kuo greičiau atskleisti visą svarbią informaciją, kuri galėtų padėti nustatyti bet kokius ankstesnius leidimus gyventi, vizas ar mokslo diplomus***, taip pat bet kokią ir visą informaciją apie tai, kaip jis atvyko į Europos Sąjungą iš savo kilmės šalies, ir***

ar pakeliui buvo saugių šalių;

Or. en

Pakeitimas 1304
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) apie ***prašytojo pareigą*** procedūros metu kuo greičiau atskleisti visą svarbią informaciją, kuri galėtų padėti nustatyti bet kokius ankstesnius leidimus gyventi, vizas ar mokslo diplomus;	e) apie ***tai, kad prašytojui reikia*** procedūros metu kuo greičiau atskleisti visą svarbią informaciją, kuri galėtų padėti nustatyti bet kokius ankstesnius leidimus gyventi, vizas ar mokslo diplomus;

Or. en

Pakeitimas 1305
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) apie 25 straipsnyje numatytą galimybę prašyti valstybės narės, kurioje jie yra, kad kuri nors valstybė narė taikytų diskrecinę nuostatą, taip pat apie su procedūra susijusias konkrečias sąlygas;

Or. en

Pakeitimas 1306
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) apie susijusių įstaigų ir organizacijų, kurios gali pasiūlyti pagalbą renkant būtiną informaciją, kontaktinius duomenis;

Or. en

Pakeitimas 1307
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) apie prašytojo prievolę pateikti savo biometrinius duomenis;

Or. en

Pakeitimas 1308
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies e b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	eb) apie galimybę, tuo atveju, kai nustatant atsakingą valstybę narę nepavyksta rasti šeimos ar kitų prasmingų ryšių, raštu pateikti deramai motyvuotą prašymą būti perkeltam į kitas valstybes nares, visų pirma remiantis kultūriniais ar bendruomeniniais ryšiais, kalbos įgūdžiais ar kitais ryšiais, kurie galėtų padėti integruotis konkrečioje valstybėje narėje ir į kuriuos negalėjo būti atsižvelgta kaip į prasmingus ryšius, apibrėžtus pagal šį reglamentą. Šiuos prašymus atsakingos valstybės narės

nustatymo procedūrą vykdanti valstybė narė pateiktų toms valstybėms narėms, kurios galėtų savanoriškai prisiimti atsakomybę;

Or. en

Pakeitimas 1309
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies e b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	eb) apie galimybę prašytojui 23a apibūdintoje padėtyje pasirinkti iš dešimties valstybių narių, kuriose yra mažiausia prašytojų dalis pagal 54 straipsnyje nurodytą referencinį raktą;

Or. en

Pakeitimas 1310
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies e c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ec) apie galimybę prašytojui pagal 31a straipsnį pasirinkti iš dešimties valstybių narių, kuriose yra mažiausia prašytojų dalis pagal 54 straipsnyje nurodytą referencinį raktą, ir galimybę registruotis kaip kartu perkeltinai grupei;

Or. en

Pakeitimas 1311
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier

Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) apie galimybę apskųsti sprendimą dėl perdavimo per 33 straipsnio 2 dalyje nustatytą terminą ir apie ***tai, kad to skundo apimtis yra ribota, kaip nustatyta 33 straipsnio 1 dalyje***;	f) apie galimybę apskųsti sprendimą dėl perdavimo per 33 straipsnio 2 dalyje nustatytą terminą ir apie ***pagal Pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnį turimą teisę į veiksmingą teisinę gynybą, kuria pasinaudojus iki teismo automatiškai sustabdomas šio sprendimo vykdymas, įskaitant atvejus, kai perdavimo sprendimas nėra priimtas***;

Or. en

Pakeitimas 1312
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) apie galimybę apskųsti sprendimą dėl perdavimo per 33 straipsnio 2 dalyje nustatytą terminą ir apie tai, kad to skundo apimtis yra ribota, kaip nustatyta 33 straipsnio 1 dalyje;	f) apie galimybę apskųsti sprendimą dėl perdavimo per 33 straipsnio 2 dalyje nustatytą terminą ***ir atitinkamą tvarką,*** ir apie tai, kad to skundo apimtis yra ribota, kaip nustatyta 33 straipsnio 1 dalyje***, taip pat apie turimą teisę į veiksmingą teisinę gynybą teisme***;

Or. en

Pakeitimas 1313
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) apie galimybę apskųsti sprendimą dėl perdavimo ***per 33 straipsnio 2 dalyje nustatytą terminą*** ir apie ***tai, kad to skundo apimtis yra ribota, kaip nustatyta 33 straipsnio 1 dalyje***;	f) apie galimybę ***ir procedūras*** apskųsti sprendimą dėl perdavimo ir apie ***turimą teisę į veiksmingą teisinę gynybą teisme pagal 33 straipsnį, įskaitant atvejus, kai nėra paskelbtas sprendimas dėl perdavimo.***

Or. en

Pakeitimas 1314
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) apie galimybę apskųsti sprendimą dėl perdavimo ***per 33 straipsnio 2 dalyje nustatytą terminą*** ir ***apie tai, kad to skundo apimtis yra ribota, kaip nustatyta 33 straipsnio 1 dalyje***;	f) apie galimybę apskųsti ***nesutikimą priimti prašymą perimti savo žinion,*** sprendimą dėl perdavimo ***arba tokio sprendimo nepriėmimą*** ir ***apie turimą teisę į veiksmingą teisinę gynybą teisme pagal 33 straipsnį***;

Or. en

Pakeitimas 1315
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) apie galimybę apskųsti sprendimą dėl perdavimo per 33 straipsnio 2 dalyje nustatytą terminą ir ***apie tai, kad to skundo apimtis yra ribota, kaip nustatyta 33 straipsnio 1 dalyje***;	f) apie galimybę apskųsti sprendimą dėl perdavimo per 33 straipsnio 2 dalyje nustatytą terminą ir***, kai nėra paskelbtas sprendimas dėl perdavimo, apie teisę į veiksmingą teisinę gynybą pagal 33 straipsnį***;

Or. en

Pakeitimas 1316
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) apie teisę paprašius gauti nemokamą teisinę pagalbą, kai atitinkamas asmuo negali padengti susijusių išlaidų;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1317
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) apie teisę paprašius gauti nemokamą teisinę pagalbą, kai atitinkamas asmuo negali padengti susijusių išlaidų***;***	g) apie teisę paprašius gauti nemokamą teisinę pagalbą, kai atitinkamas asmuo negali padengti susijusių išlaidų***. Su teisine pagalba susijusios išlaidos padengiamos ne iš valstybės narės, kurioje jos įvyko, biudžeto, bet iš specialių tam tikslui skirtų ES lėšų;***

Or. en

Pakeitimas 1318
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) apie teisę paprašius gauti nemokamą teisinę pagalbą***, kai atitinkamas***	g) apie teisę paprašius gauti nemokamą teisinę pagalbą ir ***atstovavimą***

asmuo negali padengti susijusių išlaidų;	***visais procedūros etapais. Ši teisė nepažeidžia prašytojo teisės pasirinkti teisinį atstovą savo sąskaita.***

Or. en

Pakeitimas 1319
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) apie teisę paprašius gauti nemokamą teisinę pagalbą, kai atitinkamas asmuo negali padengti susijusių išlaidų;	g) apie teisę paprašius ***visais procedūros etapais*** gauti nemokamą teisinę ***ir kalbinę*** pagalbą, kai atitinkamas asmuo negali padengti susijusių išlaidų;

Or. en

Pakeitimas 1320
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) apie teisę paprašius gauti ***nemokamą*** teisinę pagalbą***, kai atitinkamas asmuo negali padengti susijusių išlaidų***;	g) apie teisę paprašius gauti teisinę pagalbą;

Or. en

Pakeitimas 1321
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) apie teisę paprašius gauti nemokamą teisinę pagalbą***, kai atitinkamas asmuo negali padengti susijusių išlaidų***;	g) apie teisę paprašius gauti nemokamą teisinę pagalbą;

Or. en

Pakeitimas 1322
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies g a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ga) Teisinė pagalba ir atstovavimas turi apimti bent jau:
	a) informacijos apie procedūrą suteikimą atsižvelgiant į individualias prašytojo aplinkybes;
	b) pagalbą ruošiantis asmeniniam pokalbiui ir rengiant patvirtinamuosius dokumentus bei įrodymus, kurie turi būti pateikti kaip pokalbio dalis, įskaitant dalyvavimą asmeniniame pokalbyje;
	c) paaiškinimą apie sprendimo dėl perdavimo motyvus ir pasekmes, taip pat informaciją, kaip apskųsti šį sprendimą arba kaip pasinaudoti teisių gynimo priemonėmis tuo atveju, kai sprendimas dėl perdavimo nėra priimtas;
	d) reikiamų procesinių dokumentų parengimą bei atstovavimą teisme.
	Valstybės narės užtikrina, kad pagal šią dalį teisinė pagalba ir atstovavimas nebūtų savavališkai ribojami ir nebūtų trukdoma prašytojui veiksmingai kreiptis į teismą.

Or. en

Pakeitimas 1323
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies g a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ga) apie 25 straipsnyje numatytą galimybę prašyti valstybės narės, kurioje jie yra, kad kuri nors valstybė narė taikytų diskrecinę nuostatą, taip pat apie su procedūra susijusias konkrečias sąlygas;

Or. en

Pakeitimas 1324
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies h punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
h) apie tai, kad valstybių narių kompetentingos institucijos ir Prieglobsčio agentūra tvarkys prašytojo asmens duomenis, be kita ko, keitimosi jo duomenimis tikslu, vien tam, kad įvykdytų iš šio reglamento kylančias savo pareigas***;***	h) apie tai, kad valstybių narių kompetentingos institucijos ir Prieglobsčio agentūra tvarkys prašytojo asmens duomenis, be kita ko, keitimosi jo duomenimis tikslu, vien tam, kad įvykdytų iš šio reglamento kylančias savo pareigas***. Šioje bendroje informacinėje medžiagoje taip pat pateikiama informacija apie Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] taikymą, visų pirma nurodomas tikslas, kuriuo prašytojo duomenys gali būti tvarkomi sistemoje EURODAC;***

Or. en

Pakeitimas 1325
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies j a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ja) apie bet kokią kitą informaciją pagal galiojančius Sąjungos ar valstybės narės teisės aktus dėl fizinių asmenų apsaugos, susijusios su asmens duomenų tvarkymu;

Or. en

Pakeitimas 1326
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies k punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
k) nelydimo nepilnamečio atveju – apie ***atstovo*** vaidmenį ir atsakomybę, taip pat apie skundų pateikimo konfidencialiai ir saugiai ***atstovui*** procedūrą, visapusiškai gerbiant vaiko teisę būti išklausytam šiuo klausimu;	k) nelydimo nepilnamečio atveju – apie ***jo turimas teises ir garantijas, įskaitant nurodytas šio reglamento 13 ir 15 straipsniuose, visų pirma apie globėjo*** vaidmenį ir atsakomybę, taip pat apie skundų ***prieš savo globėją*** pateikimo konfidencialiai ir saugiai procedūrą, visapusiškai gerbiant vaiko teisę būti išklausytam šiuo klausimu***, arba apie valstybių narių prievolę visomis aplinkybėmis saugoti vaiko interesus***;

Or. en

Pakeitimas 1327
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies k punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

k) nelydimo nepilnamečio atveju – apie ***atstovo*** vaidmenį ir atsakomybę, taip pat apie skundų pateikimo konfidencialiai ir saugiai ***atstovui*** procedūrą, visapusiškai gerbiant vaiko teisę būti išklausytam šiuo klausimu;	k) nelydimų nepilnamečių atveju, apie ***globėjo*** vaidmenį ir atsakomybę ir apie patikimą ir saugią skundų ***prieš savo globėją teikimo*** procedūrą, visapusiškai gerbiant vaiko teisę būti išklausytam šiuo klausimu;

Or. en

Pakeitimas 1328
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies k punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
k) nelydimo nepilnamečio atveju – apie ***atstovo*** vaidmenį ir atsakomybę, taip pat apie skundų pateikimo konfidencialiai ir saugiai ***atstovui*** procedūrą, visapusiškai gerbiant vaiko teisę būti išklausytam šiuo klausimu;	k) nelydimų nepilnamečių atveju, apie ***globėjo*** vaidmenį ir atsakomybę ir apie patikimą ir saugią skundų ***prieš savo globėją teikimo*** procedūrą, visapusiškai gerbiant vaiko teisę būti išklausytam šiuo klausimu;

Or. en

Pakeitimas 1329
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies k a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ka) kai taikoma, informaciją apie prašytojo amžiaus nustatymą, be kita ko, pripažintais medicininiais metodais, arba DNR tyrimą šeimyniniam ryšiui įrodyti;

Or. en

Pakeitimas 1330
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies k a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ka) kai taikoma, informaciją apie prašytojo amžiaus nustatymą arba išimtiniu atveju DNR tyrimą šeimyniniam ryšiui įrodyti;

Or. en

Pakeitimas 1331
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies l punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
l) kai taikoma, apie 57 ir 58 straipsniuose nustatytą perkėlimo Europos Sąjungoje procedūrą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1332
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies l punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
l) kai taikoma, apie 57 ir 58 straipsniuose nustatytą perkėlimo Europos Sąjungoje procedūrą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Išbraukta, nes 57 ir 58 straipsniuose kalbama apie tą pačią procedūrą dėl tarptautinės apsaugos gavėjų perkėlimo.

Pakeitimas 1333
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies l punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
l) kai taikoma, apie 57 ir 58 straipsniuose nustatytą perkėlimo Europos Sąjungoje procedūrą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1334
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies l punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
l) kai taikoma, apie 57 ir 58 straipsniuose nustatytą perkėlimo Europos Sąjungoje procedūrą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1335
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyta informacija pateikiama raštu ta kalba, kurią prašytojas supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti. Valstybės narės tam naudoja pagal 3 dalį aiškia ir paprasta kalba parengtą bendrą informacinę medžiagą.	***Išbraukta.***
Kai reikia, siekiant įsitikinti, kad prašytojas gerai suprato, informacija taip pat pateikiama žodžiu, kai tinkama, susiejant su asmeniniu pokalbiu, kaip nurodyta 12 straipsnyje.	

Or. en

Pakeitimas 1336
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyta informacija pateikiama ***raštu ta*** kalba, kurią prašytojas supranta ***arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti***. Valstybės narės tam naudoja pagal 3 dalį aiškia ir paprasta kalba parengtą bendrą informacinę medžiagą.	2. 1 dalyje nurodyta informacija pateikiama ***prašytojo gimtąja*** kalba***, arba, jei tai neįmanoma, kalba,*** kurią prašytojas supranta. ***Abiem atvejais informacija turėtų būti teikiama, glausta, skaidria, suprantama ir lengvai prieinama forma, aiškia ir paprasta kalba.*** Valstybės narės tam naudoja pagal 3 dalį aiškia ir paprasta kalba parengtą bendrą informacinę medžiagą. ***Informacija pateikiama ir raštu, ir žodžiu, jei tinka, pasitelkiant multimedijos įrangą. Žodinė informacija gali būti pateikiama individualiai arba per grupinį susitikimą, prašytojai taip pat turi galimybę užduoti klausimus apie procedūros, kurios jie turėtų laikytis vykstant atsakingos valstybės narės nustatymo pagal šį reglamentą procesui, etapus. Kai prašytojas yra nepilnametis, informaciją vaikui suprantamu būdu***

raštu ir žodžiu pateikia tinkamai parengti darbuotojai dalyvaujant jo globėjui, visų pirma informaciją apie procesą pagal šio reglamento 15 straipsnį šeimos nariams ar giminaičiams nustatyti.

Or. en

Pakeitimas 1337
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyta informacija pateikiama raštu ta kalba, kurią prašytojas supranta ***arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti***. Valstybės narės tam naudoja pagal 3 dalį aiškia ir paprasta kalba parengtą bendrą informacinę medžiagą.	2. 1 dalyje nurodyta informacija pateikiama raštu ta kalba, kurią prašytojas supranta***, glausta, aiškia, suprantama ir lengvai prieinama forma, vartojant aiškią ir paprastą kalbą. Nepilnamečių ir ypač nelydimų nepilnamečių atveju informaciją vaikui suprantamu būdu pateikia tinkamai parengti darbuotojai***. Valstybės narės tam naudoja pagal 3 dalį aiškia ir paprasta kalba parengtą bendrą informacinę medžiagą. ***Informacija pateikiama iš karto, kai pateikiamas prašymas. Informacija pateikiama ir raštu, ir žodžiu, jei tinka, papildomai pasitelkiant multimedijos įrangą. Ji gali būti pateikiama individualiai arba per grupinį susitikimą, prašytojai taip pat turi galimybę užduoti klausimus apie procedūros, kurios jie turėtų laikytis vykstant atsakingos valstybės narės nustatymo pagal šį reglamentą procesui, etapus. Informaciją nepilnamečiams vaikui suprantamu būdu pateikia tinkamai parengti darbuotojai dalyvaujant globėjui.***

Or. en

Pakeitimas 1338
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyta informacija pateikiama raštu ta kalba, kurią prašytojas supranta ***arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti***. Valstybės narės tam naudoja pagal 3 dalį aiškia ir paprasta kalba parengtą bendrą informacinę medžiagą.	2. 1 dalyje nurodyta informacija pateikiama raštu ta kalba, kurią prašytojas supranta. Valstybės narės tam naudoja pagal 3 dalį aiškia ir paprasta kalba parengtą bendrą informacinę medžiagą. ***Kai prašytojas yra nepilnametis, informacija pateikiama vaikui suprantamu būdu ir raštu, ir žodžiu nepilnamečio vaiko suprantama kalba.***

Or. en

Pakeitimas 1339
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***1 dalyje nurodyta informacija pateikiama raštu ta kalba, kurią prašytojas supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti.*** Valstybės narės tam naudoja pagal 3 dalį aiškia ir paprasta kalba parengtą bendrą informacinę medžiagą.	2. Valstybės narės tam naudoja pagal 3 dalį aiškia ir paprasta kalba parengtą bendrą informacinę medžiagą.

Or. en

Pakeitimas 1340
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyta informacija pateikiama raštu ta kalba, kurią prašytojas supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti. Valstybės narės tam naudoja pagal 3 dalį aiškia ir paprasta kalba parengtą bendrą informacinę medžiagą.	2. 1 dalyje nurodyta informacija pateikiama raštu ta kalba, kurią prašytojas supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti. Valstybės narės tam naudoja pagal 3 dalį aiškia ir paprasta kalba parengtą bendrą informacinę medžiagą. ***Kai prašytojas yra nepilnametis, informacija raštu ir žodžiu pateikiama vaikui suprantamu būdu.***

Or. en

Pakeitimas 1341
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyta informacija pateikiama raštu ta kalba, kurią prašytojas supranta ***arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti***. Valstybės narės tam naudoja pagal 3 dalį aiškia ir paprasta kalba parengtą bendrą informacinę medžiagą.	2. 1 dalyje nurodyta informacija pateikiama raštu ta kalba, kurią prašytojas supranta. Valstybės narės tam naudoja pagal 3 dalį aiškia ir paprasta kalba parengtą bendrą informacinę medžiagą.

Or. en

Pakeitimas 1342
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyta informacija pateikiama raštu ta kalba, kurią prašytojas supranta ***arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti***. Valstybės narės tam naudoja pagal 3 dalį aiškia ir paprasta kalba	2. 1 dalyje nurodyta informacija pateikiama raštu ta kalba, kurią prašytojas supranta. Valstybės narės tam naudoja pagal 3 dalį aiškia ir paprasta kalba parengtą bendrą informacinę medžiagą.

parengtą bendrą informacinę medžiagą.

Or. en

Pakeitimas 1343
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai reikia, siekiant įsitikinti, kad prašytojas gerai suprato, informacija taip pat pateikiama žodžiu, kai tinkama, susiejant su asmeniniu pokalbiu, kaip nurodyta 12 straipsnyje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1344
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai reikia, siekiant įsitikinti, kad prašytojas gerai suprato, informacija taip pat pateikiama žodžiu, kai tinkama, ***susiejant su asmeniniu pokalbiu,*** kaip nurodyta 12 straipsnyje.	Informacija taip pat pateikiama žodžiu, kai tinkama, ***pasitelkiant multimedijos įrangą. Informacija žodžiu taip pat gali būti pateikta asmeninio pokalbio metu,*** kaip nurodyta 12 straipsnyje. ***Kompetentingos institucijos užtikrinta, kad prašytojas suprastų 1 dalyje nurodytą informaciją ir turėtų galimybę užduoti klausimus ar paprašyti paaiškinti.*** ***Kai prašytojas yra nepilnametis, informaciją vaikui suprantamu būdu pateikia tinkamai parengti darbuotojai dalyvaujant globėjui.***

Or. en

Pakeitimas 1345
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai reikia, siekiant įsitikinti, kad prašytojas gerai suprato, informacija taip pat pateikiama žodžiu, ***kai tinkama, susiejant su asmeniniu pokalbiu,*** kaip nurodyta 12 straipsnyje.	Informacija taip pat teikiama žodžiu ***ir prieš asmeninį pokalbį,*** kaip nurodyta 12 straipsnyje. ***Kai prašytojas yra nepilnametis, informacija pateikiama vaikui suprantamu būdu ir raštu, ir žodžiu nepilnamečio suprantama kalba.***

Or. en

Pakeitimas 1346
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai reikia, siekiant įsitikinti, kad prašytojas gerai suprato, informacija taip pat pateikiama žodžiu, kai tinkama, susiejant su asmeniniu pokalbiu, kaip nurodyta 12 straipsnyje.	Kai reikia, siekiant įsitikinti, kad prašytojas gerai suprato, informacija taip pat pateikiama žodžiu, kai tinkama, susiejant su asmeniniu pokalbiu, kaip nurodyta 12 straipsnyje. ***Ši informacija turi būti pritaikyta prie individualių prašytojo aplinkybių.***

Or. en

Pakeitimas 1347
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalies 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Kompetentingos valstybių narių institucijos informuoja prašytojus apie procedūrų, vykdomų pagal šį reglamentą jų prašymų atžvilgiu, eigą. Tokia informacija pateikiama raštu ir reguliariai. Nepilnamečių atveju kompetentingos institucijos vienodomis sąlygomis informuoja ir nepilnametį, ir atstovą. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti įgyvendinimo aktus, kuriais nustatomos tokios informacijos teikimo sąlygos.

Or. en

Pakeitimas 1348
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Siekiant, kad prašytojai geriau suprastų BEPS ir solidarumo mechanizmą pagal šį reglamentą, Prieglobsčio agentūra glaudžiai bendradarbiaudama su nacionalinėmis institucijomis ir visapusiškai naudodamasi šiuolaikinėmis technologijomis parengia tinkamą informacinę medžiagą. Siekdama padėti prašytojams, agentūra taip pat parengia audiovizualinę informacinę medžiagą, kurią galima naudoti kaip rašytinę informacinę medžiagą papildančią priemonę. Ši informacinė medžiaga išverčiama į visas pagrindines kalbas, kuriomis kalba į Sąjungą atvykstantys

tarptautinės apsaugos prašytojai, ir užtikrinamas jos prieinamumas. Informacinė medžiaga pritaikoma prie skirtingų prašytojų kategorijų ir jų poreikių, visų pirma siekiant užtikrinti, kad nepilnamečiai vaikai galėtų susipažinti su vaikams suprantama informacija, kuri atitiktų jų konkrečius poreikius ir padėtį.

Or. en

Pakeitimas 1349
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prieglobsčio agentūra, glaudžiai bendradarbiaudama su atsakingomis nacionalinėmis agentūromis, parengia bendrą informacinę medžiagą ir specialų lankstinuką nelydimiems nepilnamečiams, kuriuose pateikiama bent 1 dalyje nurodyta informacija. Šioje bendroje informacinėje medžiagoje taip pat pateikiama informacija apie Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] taikymą, visų pirma nurodomas tikslas, kuriuo prašytojo duomenys gali būti tvarkomi sistemoje EURODAC. Bendra informacinė medžiaga parengiama taip, kad valstybės narės galėtų ją papildyti valstybei narei konkrečiai taikytina informacija.	3. Prieglobsčio agentūra, glaudžiai bendradarbiaudama su atsakingomis nacionalinėmis agentūromis, parengia bendrą informacinę medžiagą ir specialų lankstinuką ***specialioms tikslinėms grupėms, pvz.,*** nelydimiems nepilnamečiams***, suaugusiems prašytojams ir lydimiems nepilnamečiams,*** kuriuose pateikiama bent 1 dalyje nurodyta informacija. Šioje bendroje informacinėje medžiagoje taip pat pateikiama informacija apie Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] taikymą, visų pirma nurodomas tikslas, kuriuo prašytojo duomenys gali būti tvarkomi sistemoje EURODAC. Bendra informacinė medžiaga parengiama taip, kad valstybės narės galėtų ją papildyti valstybei narei konkrečiai taikytina informacija. ***Kai ši informacinė medžiaga apima informaciją, kuriai taikomi duomenų apsaugos teisės aktai, Prieglobsčio agentūra rengdama šią medžiagą glaudžiai bendradarbiauja su EDAPP, atsakingomis nacionalinės***

valdžios institucijomis ir FRA.

Or. en

Pakeitimas 1350
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prieglobsčio agentūra, glaudžiai bendradarbiaudama su atsakingomis nacionalinėmis agentūromis, parengia bendrą informacinę medžiagą ir specialų lankstinuką nelydimiems nepilnamečiams, kuriuose pateikiama bent 1 dalyje nurodyta informacija. Šioje bendroje informacinėje medžiagoje taip pat pateikiama informacija apie Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] taikymą, visų pirma nurodomas tikslas, kuriuo prašytojo duomenys gali būti tvarkomi sistemoje EURODAC. Bendra informacinė medžiaga parengiama taip, kad valstybės narės galėtų ją papildyti valstybei narei konkrečiai taikytina informacija.	3. Prieglobsčio agentūra, glaudžiai bendradarbiaudama su atsakingomis nacionalinėmis agentūromis, parengia bendrą informacinę medžiagą ir specialų lankstinuką nelydimiems nepilnamečiams, kuriuose pateikiama bent 1 dalyje nurodyta informacija. Šioje bendroje informacinėje medžiagoje taip pat pateikiama informacija apie Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] taikymą, visų pirma nurodomas tikslas, kuriuo prašytojo duomenys gali būti tvarkomi sistemoje EURODAC. Bendra informacinė medžiaga parengiama taip, kad valstybės narės galėtų ją papildyti valstybei narei konkrečiai taikytina informacija. ***Konkrečią informacinę medžiagą Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra parengia visų pirma šioms tikslinėms grupėms:*** ***a) suaugusiems prašytojams;*** ***b) nelydimiems nepilnamečiams;*** ***c) lydimiems nepilnamečiams.***

Or. en

Pakeitimas 1351
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prieglobsčio agentūra, glaudžiai bendradarbiaudama su atsakingomis nacionalinėmis agentūromis, parengia bendrą informacinę medžiagą ir specialų lankstinuką nelydimiems nepilnamečiams, kuriuose pateikiama bent 1 dalyje nurodyta informacija. ***Šioje bendroje informacinėje medžiagoje taip pat pateikiama informacija apie Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] taikymą, visų pirma nurodomas tikslas, kuriuo prašytojo duomenys gali būti tvarkomi sistemoje EURODAC.*** Bendra informacinė medžiaga parengiama taip, kad valstybės narės galėtų ją papildyti valstybei narei konkrečiai taikytina informacija.	3. Prieglobsčio agentūra, glaudžiai bendradarbiaudama su atsakingomis nacionalinėmis agentūromis, parengia bendrą informacinę medžiagą ir specialų lankstinuką nelydimiems nepilnamečiams, kuriuose pateikiama bent 1 dalyje nurodyta informacija. Bendra informacinė medžiaga parengiama taip, kad valstybės narės galėtų ją papildyti valstybei narei konkrečiai taikytina informacija.

Or. en

Pakeitimas 1352
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prieglobsčio agentūra, glaudžiai bendradarbiaudama su atsakingomis nacionalinėmis agentūromis, parengia bendrą informacinę medžiagą ir specialų lankstinuką nelydimiems nepilnamečiams, kuriuose pateikiama bent 1 dalyje nurodyta informacija. Šioje bendroje informacinėje medžiagoje taip pat pateikiama informacija apie Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] taikymą, visų pirma nurodomas tikslas, kuriuo prašytojo duomenys gali būti tvarkomi sistemoje EURODAC. Bendra informacinė medžiaga parengiama taip, kad valstybės narės galėtų ją papildyti valstybei narei konkrečiai taikytina informacija.	3. Prieglobsčio agentūra, glaudžiai bendradarbiaudama su atsakingomis nacionalinėmis agentūromis, parengia bendrą informacinę medžiagą ir specialų lankstinuką nelydimiems nepilnamečiams ***ir kitoms pažeidžiamoms grupėms, pvz., prekybos žmonėmis aukoms***, kuriuose pateikiama bent 1 dalyje nurodyta informacija. Šioje bendroje informacinėje medžiagoje taip pat pateikiama informacija apie Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] taikymą, visų pirma nurodomas tikslas, kuriuo prašytojo duomenys gali būti tvarkomi sistemoje EURODAC. Bendra informacinė medžiaga parengiama taip, kad valstybės narės galėtų

	ją papildyti valstybei narei konkrečiai taikytina informacija.

Or. en

Pakeitimas 1353
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prieglobsčio agentūra, glaudžiai bendradarbiaudama su atsakingomis nacionalinėmis ***agentūromis***, parengia bendrą ***informacinę*** medžiagą ir specialų lankstinuką nelydimiems nepilnamečiams, kuriuose pateikiama bent 1 dalyje nurodyta informacija. Šioje bendroje informacinėje medžiagoje taip pat pateikiama informacija apie Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] taikymą, visų pirma nurodomas tikslas, kuriuo prašytojo duomenys gali būti tvarkomi sistemoje EURODAC. Bendra informacinė medžiaga parengiama taip, kad valstybės narės galėtų ją papildyti valstybei narei konkrečiai taikytina informacija.	3. Prieglobsčio agentūra, glaudžiai bendradarbiaudama su atsakingomis nacionalinėmis ***institucijomis***, parengia bendrą ***informaciją bei*** medžiagą ir specialų lankstinuką nelydimiems nepilnamečiams ***ir kitoms pažeidžiamoms grupėms***, kuriuose pateikiama bent 1 dalyje nurodyta informacija. Šioje bendroje informacinėje medžiagoje taip pat pateikiama informacija apie Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] taikymą, visų pirma nurodomas tikslas, kuriuo prašytojo duomenys gali būti tvarkomi sistemoje EURODAC. Bendra informacinė medžiaga parengiama taip, kad valstybės narės galėtų ją papildyti valstybei narei konkrečiai taikytina informacija.

Or. en

Pakeitimas 1354
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

	3a. Kompetentingos valstybių narių institucijos informuoja prašytojus apie procedūrų, vykdomų pagal šį reglamentą jų prašymų atžvilgiu, eigą. Informacija pateikiama raštu ir reguliariai, bent kas dvi savaites. Nepilnamečių atveju kompetentingos institucijos vienodomis sąlygomis informuoja ir nepilnametį, ir globėją. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti įgyvendinimo aktus, kuriais nustatomos tokios informacijos teikimo sąlygos.

Or. en

Pakeitimas 1355
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Prieglobsčio agentūra pasirūpina, kad ši bendro pobūdžio informacija būtų aiški ir prieinama internetu atviroje ir lengvai prašytojams prieinamoje platformoje.

Or. en

Pakeitimas 1356
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3b. Kompetentingos valstybių narių institucijos informuoja prašytojus apie procedūrų, vykdomų pagal šį reglamentą jų prašymų atžvilgiu, eigą. Informacija

pateikiama raštu ir reguliariai. Nepilnamečių atveju kompetentingos institucijos vienodomis sąlygomis informuoja ir nepilnametį, ir globėją.

Or. en

Pakeitimas 1357
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
11 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	11a straipsnis
	Nemokama teisinė pagalba
	1. Nepažeidžiant prašytojo teisės pasirinkti teisinį atstovą savo sąskaita, valstybės narės teikia nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą klausimais, susijusiais su šio reglamento taikymu, visais procedūros etapais, kai atitinkamas prašytojas negali padengti susijusių išlaidų. Valstybės narės gali pareikalauti, kad joms būtų visiškai arba iš dalies atlygintos patirtos išlaidos, jeigu sprendimas šias išlaidas padengti buvo priimtas remiantis prašytojo pateikta klaidinga informacija, su sąlyga, kad gali būti nustatyta, jog prašytojas gali padengti susijusias išlaidas.
	2. Teisinė pagalba ir atstovavimas turi apimti bent jau:
	a) informacijos apie procedūrą suteikimą atsižvelgiant į individualias prašytojo aplinkybes;
	b) pagalbą ruošiantis asmeniniam pokalbiui ir rengiant patvirtinamuosius dokumentus bei įrodymus, kurie turi būti pateikti kaip pokalbio dalis, įskaitant dalyvavimą asmeniniame pokalbyje;
	c) paaiškinimą apie sprendimo dėl

perdavimo motyvus ir pasekmes, taip pat informaciją, kaip apskųsti šį sprendimą arba kaip pasinaudoti teisių gynimo priemonėmis tuo atveju, kai sprendimas dėl perdavimo nėra priimtas pagal 33 straipsnį;

d) reikiamų procesinių dokumentų parengimą bei atstovavimą teisme.

Valstybės narės užtikrina, kad pagal šią dalį teisinė pagalba ir atstovavimas nebūtų savavališkai ribojami ir nebūtų trukdoma prašytojui veiksmingai kreiptis į teismą.

Naudojimosi teisine pagalba tvarka nustatoma nacionalinėje teisėje.

Or. en

Pakeitimas 1358
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekiant palengvinti atsakingos valstybės narės nustatymo procesą, atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą ***atliekanti valstybė narė*** surengia asmeninį pokalbį su prašytoju. Pokalbis taip pat skirtas ***prašytojui*** tinkamai suprasti pagal 11 straipsnį pateiktą informaciją.	1. Siekiant palengvinti atsakingos valstybės narės nustatymo procesą, atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą ***atliekančios valstybės narės kompetentingos institucijos, padedamos Prieglobsčio agentūros,*** surengia asmeninį pokalbį su prašytoju. Pokalbis taip pat skirtas tinkamai suprasti ***konkrečią prašytojo asmeninę padėtį ir jo*** pagal 11 straipsnį pateiktą informaciją. ***Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė aktyviai užduoda klausimus apie visus prašymo aspektus, kurie suteiktų galimybę nustatyti atsakingas valstybes nares. Bet kokiu atveju pokalbyje leidžiama dalyvauti prašytojo teisiniam atstovui arba valstybėje narėje registruotos prieglobsčio prašytojų apsaugos ir pagalbos jiems***

institucijos atstovui.

Or. en

Pakeitimas 1359
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekiant palengvinti atsakingos valstybės narės nustatymo procesą, atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė surengia asmeninį pokalbį su prašytoju. Pokalbis taip pat skirtas prašytojui tinkamai suprasti pagal 11 straipsnį pateiktą informaciją.	1. Siekiant palengvinti atsakingos valstybės narės nustatymo procesą, atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė ***prieš pateikdama prašymą perimti savo žinion arba prašymą atsiimti*** surengia asmeninį pokalbį su prašytoju. ***Prašytojas turi teisę prieš pokalbį paprašyti nemokamos teisinės pagalbos***. Pokalbis taip pat skirtas prašytojui tinkamai suprasti pagal 11 straipsnį pateiktą informaciją. ***Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė aktyviai užduoda klausimus apie visus prašymo aspektus, kurie suteiktų galimybę nustatyti atsakingą valstybę narę, taip pat apie aspektus, kurie neleistų perkelti prašytojo dėl žmogaus teisių pažeidimų pavojaus, kaip nustatyta 8 straipsnio 3 dalyje.***

Or. en

Pakeitimas 1360
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekiant palengvinti atsakingos valstybės narės nustatymo procesą,	1. Siekiant palengvinti atsakingos valstybės narės nustatymo procesą,

atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė surengia asmeninį pokalbį su prašytoju. Pokalbis taip pat skirtas prašytojui tinkamai suprasti pagal 11 straipsnį pateiktą informaciją.	atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė surengia asmeninį pokalbį su prašytoju. Pokalbis taip pat skirtas prašytojui tinkamai suprasti pagal 11 straipsnį pateiktą informaciją. ***Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė aktyviai užduoda klausimus apie visus prašymo aspektus, kurie suteiktų galimybę nustatyti atsakingą valstybę narę, taip pat apie aspektus, kurie neleistų perkelti prašytojo dėl pagrindinių teisių pažeidimų pavojaus.***

Or. en

Pakeitimas 1361
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekiant palengvinti atsakingos valstybės narės nustatymo procesą, atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė surengia asmeninį pokalbį su prašytoju. Pokalbis taip pat skirtas prašytojui tinkamai suprasti pagal ***11*** straipsnį pateiktą informaciją.	1. Siekiant palengvinti atsakingos valstybės narės nustatymo procesą, atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė surengia asmeninį pokalbį su prašytoju***, išsamiai klausinėdama apie visus prašymo aspektus, kurie suteiktų galimybę nustatyti atsakingą valstybę narę***. Pokalbis taip pat skirtas prašytojui tinkamai suprasti pagal ***6*** straipsnį pateiktą informaciją.

Or. en

Pakeitimas 1362
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekiant palengvinti atsakingos valstybės narės nustatymo procesą, ***atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą atliekanti*** valstybė narė surengia asmeninį pokalbį su prašytoju. Pokalbis taip pat skirtas prašytojui tinkamai suprasti pagal 11 straipsnį pateiktą informaciją.	1. Siekiant palengvinti atsakingos valstybės narės nustatymo procesą, valstybė narė***, į kurią atvykstama pirmiausiai,*** surengia asmeninį pokalbį su prašytoju. Pokalbis taip pat skirtas prašytojui tinkamai suprasti pagal 11 straipsnį pateiktą informaciją.

Or. en

Pakeitimas 1363
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Asmeninio pokalbio gali nebūti, kai:	***Išbraukta.***
a) prašytojas pasislėpė;	
b) prašytojas nedalyvavo asmeniniame pokalbyje ir nenurodė pagrįstų savo nedalyvavimo priežasčių;	
c) gavęs 11 straipsnyje nurodytą informaciją, prašytojas kitomis priemonėmis jau pateikė informaciją, reikalingą atsakingai valstybei narei nustatyti. Pokalbio nerengianti valstybė narė suteikia prašytojui galimybę pateikti visą papildomą informaciją, reikalingą siekiant teisingai nustatyti atsakingą valstybę narę per 29 straipsnio 1 dalyje nustatytą laikotarpį.	

Or. en

Pakeitimas 1364
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs

Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Asmeninio pokalbio gali nebūti, kai:	***Išbraukta.***
a) prašytojas pasislėpė;	
b) prašytojas nedalyvavo asmeniniame pokalbyje ir nenurodė pagrįstų savo nedalyvavimo priežasčių;	
c) gavęs 11 straipsnyje nurodytą informaciją, prašytojas kitomis priemonėmis jau pateikė informaciją, reikalingą atsakingai valstybei narei nustatyti. Pokalbio nerengianti valstybė narė suteikia prašytojui galimybę pateikti visą papildomą informaciją, reikalingą siekiant teisingai nustatyti atsakingą valstybę narę per 29 straipsnio 1 dalyje nustatytą laikotarpį.	

Or. en

Pakeitimas 1365
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) prašytojas pasislėpė;	a) prašytojas pasislėpė ***ir yra nepasiekiamas institucijoms***;

Or. en

Pakeitimas 1366
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 2 dalies a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) prašytojas nepateikia tapatybės nustatymo dokumentų ir yra pagrįstų priežasčių manyti, kad tai daro sąmoningai;

Or. en

Pakeitimas 1367
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašytojas nedalyvavo asmeniniame pokalbyje ir nenurodė pagrįstų savo nedalyvavimo priežasčių;	b) prašytojas nedalyvavo asmeniniame pokalbyje ir ***paprašytas*** nenurodė pagrįstų savo nedalyvavimo priežasčių;

Or. en

Pakeitimas 1368
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) gavęs 11 straipsnyje nurodytą informaciją, prašytojas kitomis priemonėmis jau pateikė informaciją, reikalingą atsakingai valstybei narei nustatyti. Pokalbio nerengianti valstybė narė suteikia prašytojui galimybę pateikti visą papildomą informaciją, reikalingą siekiant teisingai nustatyti atsakingą valstybę narę per 29 straipsnio 1 dalyje nustatytą laikotarpį.	c) gavęs 11 straipsnyje nurodytą informaciją, prašytojas kitomis priemonėmis jau pateikė informaciją, reikalingą atsakingai valstybei narei nustatyti. Pokalbio nerengianti valstybė narė suteikia prašytojui galimybę pateikti visą papildomą informaciją, reikalingą siekiant teisingai nustatyti atsakingą valstybę narę per 29 straipsnio 1 dalyje nustatytą laikotarpį***, įskaitant galimybę***

dalyvauti pokalbyje.

Or. en

Pakeitimas 1369
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) gavęs 11 straipsnyje nurodytą informaciją, prašytojas kitomis priemonėmis jau pateikė informaciją, reikalingą atsakingai valstybei narei nustatyti. Pokalbio nerengianti valstybė narė suteikia prašytojui galimybę pateikti visą papildomą informaciją, reikalingą siekiant teisingai nustatyti atsakingą valstybę narę per 29 straipsnio 1 dalyje nustatytą laikotarpį.	c) gavęs 11 straipsnyje nurodytą informaciją, prašytojas kitomis priemonėmis jau pateikė informaciją, reikalingą atsakingai valstybei narei nustatyti***, ir neprašo būti išklausytas***. Pokalbio nerengianti valstybė narė suteikia prašytojui galimybę pateikti visą papildomą informaciją, reikalingą siekiant teisingai nustatyti atsakingą valstybę narę per 29 straipsnio 1 dalyje nustatytą laikotarpį.

Or. en

Pakeitimas 1370
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Asmeninis pokalbis vyksta tinkamu laiku ir bet kuriuo atveju prieš pateikiant prašymą perimti savo žinion pagal 29 straipsnį.	3. Asmeninis pokalbis vyksta tinkamu laiku ir bet kuriuo atveju prieš ***sprendimą dėl atsakingos valstybės narės arba prieš*** pateikiant prašymą perimti savo žinion pagal 29 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1371
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Asmeninis pokalbis vyksta tinkamu laiku ir bet kuriuo atveju prieš pateikiant prašymą perimti savo žinion pagal 29 straipsnį.	3. Asmeninis pokalbis vyksta tinkamu laiku ir bet kuriuo atveju prieš pateikiant prašymą perimti savo žinion pagal 29 straipsnį ***arba prieš pateikiant prašymą atsiimti pagal 31 straipsnį***.

Or. en

Pakeitimas 1372
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Asmeninis pokalbis vyksta tinkamu laiku ***ir bet kuriuo atveju prieš pateikiant prašymą perimti savo žinion pagal 29 straipsnį***.	3. Asmeninis pokalbis vyksta tinkamu laiku.

Or. en

Pakeitimas 1373
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Asmeninis pokalbis vyksta tinkamu laiku ir bet kuriuo atveju prieš pateikiant prašymą perimti savo žinion pagal 29 straipsnį.	3. Asmeninis pokalbis vyksta tinkamu laiku ir bet kuriuo atveju prieš pateikiant prašymą perimti savo žinion pagal 29 straipsnį ***arba prieš prašymą atsiimti pagal***

31 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1374
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Asmeninis pokalbis vyksta tinkamu laiku ir bet kuriuo atveju prieš ***pateikiant*** prašymą perimti savo žinion pagal 29 straipsnį.	3. Asmeninis pokalbis vyksta tinkamu laiku ir bet kuriuo atveju prieš prašymą perimti savo žinion pagal 29 straipsnį ***arba prieš prašymą atsiimti pagal 31 straipsnį***.

Or. en

Pakeitimas 1375
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Asmeninis pokalbis vyksta tinkamu laiku ir bet kuriuo atveju prieš pateikiant prašymą perimti savo žinion pagal 29 straipsnį.	3. Asmeninis pokalbis vyksta tinkamu laiku ir bet kuriuo atveju prieš pateikiant prašymą perimti savo žinion pagal 29 straipsnį ***arba prieš prašymą atsiimti pagal 31 straipsnį***.

Or. en

Pakeitimas 1376
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Asmeninis pokalbis vyksta ***tinkamu laiku ir bet kuriuo atveju prieš pateikiant prašymą perimti savo žinion pagal 29 straipsnį***.	3. Asmeninis pokalbis vyksta ***iškart ir netoli tos vietos, kurioje prašytojas atvyko į valstybės narės teritoriją***.

Or. en

Pakeitimas 1377
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Asmeninis pokalbis vedamas kalba, kurią prašytojas supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti ir kuria jis gali bendrauti. Pokalbius su nelydimais nepilnamečiais vaikui suprantamu būdu vykdo pagal nacionalinę teisę tinkamai parengti ir kompetentingi darbuotojai, dalyvaujant atstovui ir, kai taikoma, nepilnamečio teisės konsultantui. Prireikus valstybės narės pasitelkia vertėją žodžiu ir, kai tinkama, kultūrų tarpininką, galintį užtikrinti tinkamą prašytojo ir asmens, vedančio pokalbį, bendravimą. Prašytojas gali prašyti, kad pokalbį vestų ir jam padėtų tos pačios lyties darbuotojai.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1378
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Asmeninis pokalbis vedamas kalba, kurią prašytojas supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti ir kuria jis gali bendrauti. Pokalbius su nelydimais ***nepilnamečiais*** vaikui suprantamu būdu vykdo pagal nacionalinę teisę tinkamai parengti ir kompetentingi darbuotojai, dalyvaujant atstovui ir, kai taikoma, ***nepilnamečio*** teisės konsultantui. Prireikus valstybės narės pasitelkia vertėją žodžiu ***ir, kai tinkama, kultūrų tarpininką,*** galintį užtikrinti tinkamą prašytojo ir asmens, vedančio pokalbį, bendravimą. ***Prašytojas gali prašyti, kad pokalbį vestų ir jam padėtų tos pačios lyties darbuotojai.***	4. Asmeninis pokalbis vedamas kalba, kurią prašytojas supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti ir kuria jis gali bendrauti. Pokalbius su nelydimais ***vaikais*** vaikui suprantamu būdu vykdo pagal nacionalinę teisę tinkamai parengti ir kompetentingi darbuotojai, dalyvaujant atstovui ir, kai taikoma, ***vaiko*** teisės konsultantui. Prireikus valstybės narės pasitelkia vertėją žodžiu, galintį užtikrinti tinkamą prašytojo ir asmens, vedančio pokalbį, bendravimą.

Or. en

Pakeitimas 1379
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Asmeninis pokalbis vedamas kalba, kurią prašytojas supranta ***arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti ir kuria jis gali bendrauti***. Pokalbius su ***nelydimais*** nepilnamečiais vaikui suprantamu būdu vykdo pagal nacionalinę teisę tinkamai parengti ir kompetentingi darbuotojai, dalyvaujant ***atstovui*** ir, kai taikoma, nepilnamečio teisės konsultantui. Prireikus valstybės narės pasitelkia vertėją žodžiu ir, kai tinkama, kultūrų tarpininką, galintį užtikrinti tinkamą prašytojo ir asmens, vedančio pokalbį, bendravimą. Prašytojas gali prašyti, kad pokalbį vestų ir jam padėtų tos pačios lyties darbuotojai.	4. Asmeninis pokalbis vedamas ***prašytojo gimtąja kalba arba*** kalba, kurią prašytojas supranta. Pokalbius su nepilnamečiais vaikui suprantamu būdu vykdo pagal nacionalinę teisę tinkamai parengti ir kompetentingi darbuotojai, dalyvaujant ***globėjui*** ir, kai taikoma, nepilnamečio teisės konsultantui. Prireikus valstybės narės pasitelkia vertėją žodžiu ir, kai tinkama, kultūrų tarpininką, galintį užtikrinti tinkamą prašytojo ir asmens, vedančio pokalbį, bendravimą. Prašytojas gali prašyti, kad pokalbį vestų ir jam padėtų tos pačios lyties darbuotojai.

Or. en

Pakeitimas 1380
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Asmeninis pokalbis vedamas kalba, kurią prašytojas supranta ***arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti*** ir kuria jis gali bendrauti. Pokalbius su nelydimais nepilnamečiais vaikui suprantamu būdu vykdo pagal nacionalinę teisę tinkamai parengti ir kompetentingi darbuotojai, dalyvaujant ***atstovui*** ir, kai taikoma, nepilnamečio teisės konsultantui. Prireikus valstybės narės pasitelkia vertėją žodžiu ir, kai tinkama, kultūrų tarpininką, galintį užtikrinti tinkamą prašytojo ir asmens, vedančio pokalbį, bendravimą. Prašytojas gali prašyti, kad pokalbį vestų ir jam padėtų tos pačios lyties darbuotojai.	4. Asmeninis pokalbis vedamas kalba, kurią prašytojas supranta ir kuria jis gali bendrauti. Pokalbius su nelydimais nepilnamečiais vaikui suprantamu būdu vykdo pagal nacionalinę teisę tinkamai parengti ir kompetentingi darbuotojai, dalyvaujant ***globėjui*** ir, kai taikoma, nepilnamečio teisės konsultantui. Prireikus valstybės narės pasitelkia vertėją žodžiu ir, kai tinkama, kultūrų tarpininką, galintį užtikrinti tinkamą prašytojo ir asmens, vedančio pokalbį, bendravimą. Prašytojas gali prašyti, kad pokalbį vestų ir jam padėtų tos pačios lyties darbuotojai.

Or. en

Pakeitimas 1381
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Asmeninis pokalbis vedamas kalba, kurią prašytojas supranta ***arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti*** ir kuria jis gali bendrauti. Pokalbius su nelydimais nepilnamečiais vaikui suprantamu būdu vykdo pagal nacionalinę teisę tinkamai parengti ir kompetentingi darbuotojai, dalyvaujant ***atstovui*** ir, kai taikoma, nepilnamečio teisės konsultantui. Prireikus valstybės narės pasitelkia vertėją žodžiu ir,	4. Asmeninis pokalbis vedamas kalba, kurią prašytojas supranta ir kuria jis gali bendrauti. Pokalbius su nelydimais nepilnamečiais vaikui suprantamu būdu vykdo pagal nacionalinę teisę tinkamai parengti ir kompetentingi darbuotojai, dalyvaujant ***globėjui*** ir, kai taikoma, nepilnamečio teisės konsultantui. Prireikus valstybės narės pasitelkia vertėją žodžiu ir, kai tinkama, kultūrų tarpininką, galintį

kai tinkama, kultūrų tarpininką, galintį užtikrinti tinkamą prašytojo ir asmens, vedančio pokalbį, bendravimą. Prašytojas gali prašyti, kad pokalbį vestų ir jam padėtų tos pačios lyties darbuotojai.	užtikrinti tinkamą prašytojo ir asmens, vedančio pokalbį, bendravimą. Prašytojas gali prašyti, kad pokalbį vestų ir jam padėtų tos pačios lyties darbuotojai.

Or. en

Pakeitimas 1382
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Asmeninis pokalbis vedamas kalba, kurią prašytojas supranta ***arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti*** ir kuria jis gali bendrauti. Pokalbius su nelydimais nepilnamečiais vaikui suprantamu būdu vykdo pagal nacionalinę teisę tinkamai parengti ir kompetentingi darbuotojai, dalyvaujant atstovui ir, kai taikoma, nepilnamečio teisės konsultantui. Prireikus valstybės narės ***pasitelkia*** vertėją žodžiu ir, kai tinkama, kultūrų tarpininką, galintį užtikrinti tinkamą prašytojo ir asmens, vedančio pokalbį, bendravimą. Prašytojas gali prašyti, kad pokalbį vestų ir jam padėtų tos pačios lyties darbuotojai.	4. Asmeninis pokalbis vedamas kalba, kurią prašytojas supranta ir kuria jis gali bendrauti. Pokalbius su nelydimais nepilnamečiais vaikui suprantamu būdu vykdo pagal nacionalinę teisę tinkamai parengti ir kompetentingi darbuotojai, dalyvaujant atstovui ir, kai taikoma, nepilnamečio teisės konsultantui. Prireikus valstybės narės ***naudoja*** vertėją žodžiu ir, kai tinkama, kultūrų tarpininką, galintį užtikrinti tinkamą prašytojo ir asmens, vedančio pokalbį, bendravimą. Prašytojas gali prašyti, kad pokalbį vestų ir jam padėtų tos pačios lyties darbuotojai.

Or. en

Pakeitimas 1383
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Asmeninis pokalbis vedamas kalba, kurią prašytojas supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti ir kuria jis	4. Asmeninis pokalbis vedamas kalba, kurią prašytojas supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti ir kuria jis

gali bendrauti. Pokalbius su nelydimais nepilnamečiais vaikui suprantamu būdu vykdo pagal nacionalinę teisę tinkamai parengti ir kompetentingi darbuotojai, dalyvaujant atstovui ir, kai taikoma, nepilnamečio teisės konsultantui. Prireikus valstybės narės pasitelkia vertėją žodžiu ir, kai tinkama, kultūrų tarpininką, galintį užtikrinti tinkamą prašytojo ir asmens, vedančio pokalbį, bendravimą. Prašytojas ***gali*** prašyti, kad pokalbį vestų ir jam padėtų tos pačios lyties darbuotojai.	gali bendrauti. Pokalbius su nelydimais nepilnamečiais vaikui suprantamu būdu vykdo pagal nacionalinę teisę tinkamai parengti ir kompetentingi darbuotojai, dalyvaujant atstovui ir, kai taikoma, nepilnamečio teisės konsultantui. Prireikus valstybės narės pasitelkia vertėją žodžiu ir, kai tinkama, kultūrų tarpininką, galintį užtikrinti tinkamą prašytojo ir asmens, vedančio pokalbį, bendravimą. Prašytojas ***negali*** prašyti, kad pokalbį vestų ir jam padėtų tos pačios lyties darbuotojai.

Or. fr

Pakeitimas 1384
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Asmeninis pokalbis vedamas kalba, kurią prašytojas supranta ***arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti*** ir kuria jis gali bendrauti. Pokalbius su ***nelydimais*** nepilnamečiais vaikui suprantamu būdu vykdo pagal nacionalinę teisę tinkamai parengti ir kompetentingi darbuotojai, dalyvaujant atstovui ir, kai taikoma, nepilnamečio teisės konsultantui. Prireikus valstybės narės pasitelkia vertėją žodžiu ir, kai tinkama, kultūrų tarpininką, galintį užtikrinti tinkamą prašytojo ir asmens, vedančio pokalbį, bendravimą. Prašytojas gali prašyti, kad pokalbį vestų ir jam padėtų tos pačios lyties darbuotojai.	4. Asmeninis pokalbis vedamas kalba, kurią prašytojas supranta ir kuria jis gali bendrauti. Pokalbius su nepilnamečiais vaikui suprantamu būdu vykdo pagal nacionalinę teisę tinkamai parengti ir kompetentingi darbuotojai, dalyvaujant atstovui ir, kai taikoma, nepilnamečio teisės konsultantui ***arba patarėjui***. Prireikus valstybės narės pasitelkia ***kvalifikuotą*** vertėją žodžiu ir, kai tinkama, kultūrų tarpininką, galintį užtikrinti tinkamą prašytojo ir asmens, vedančio pokalbį, bendravimą. Prašytojas gali prašyti, kad pokalbį vestų ir jam padėtų tos pačios lyties darbuotojai.

Or. en

Pakeitimas 1385
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Neskaitant pokalbio metu dalyvaujančio teisės konsultanto ar patarėjo ir, kai tinkama, atstovo, prašytojas turi teisę paskirti vieną asmenį, kuriuo jis pasitiki, kad jis lydėtų jį pokalbyje.

Or. en

Pakeitimas 1386
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Asmeninis pokalbis vyksta tinkamą konfidencialumą užtikrinančiomis sąlygomis. Pokalbį veda pagal nacionalinę teisę kompetentingas asmuo. Prašytojams, kuriems, kaip nustatyta, reikia specialių procedūrinių garantijų pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas], suteikiama tinkama parama, kad būtų sudarytos sąlygos veiksmingai pateikti visus elementus, pagal kuriuos būtų galima ***nustatyti atsakingą valstybę narę***.	5. Asmeninis pokalbis vyksta tinkamą konfidencialumą užtikrinančiomis sąlygomis. Pokalbį veda pagal nacionalinę teisę kompetentingas asmuo. Prašytojams, kuriems, kaip nustatyta, reikia specialių procedūrinių garantijų pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas], suteikiama tinkama parama, kad būtų sudarytos sąlygos veiksmingai pateikti visus elementus, pagal kuriuos būtų galima ***greitai išnagrinėti tarptautinės apsaugos prašymus valstybėse narėse arba trečiųjų šalių valstybių partnerių priėmimo centruose***.

Or. en

Pakeitimas 1387
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento

12 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Asmeninis pokalbis vyksta tinkamą konfidencialumą užtikrinančiomis sąlygomis. Pokalbį veda pagal nacionalinę teisę kompetentingas asmuo. Prašytojams, kuriems, kaip nustatyta, reikia specialių procedūrinių garantijų pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas], suteikiama tinkama parama, kad būtų sudarytos sąlygos veiksmingai pateikti visus elementus, pagal kuriuos būtų galima nustatyti atsakingą valstybę narę.	5. Asmeninis pokalbis vyksta tinkamą konfidencialumą užtikrinančiomis sąlygomis. Pokalbį veda pagal nacionalinę teisę kompetentingas asmuo. Prašytojams, kuriems, kaip nustatyta, reikia specialių procedūrinių garantijų pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas], suteikiama tinkama parama ***ir pakankamai laiko***, kad būtų sudarytos sąlygos veiksmingai pateikti visus elementus, pagal kuriuos būtų galima nustatyti atsakingą valstybę narę.

Or. en

Pakeitimas 1388
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Asmeninis pokalbis vyksta tinkamą konfidencialumą užtikrinančiomis sąlygomis. Pokalbį veda pagal nacionalinę teisę kompetentingas asmuo. Prašytojams, kuriems, kaip nustatyta, reikia ***specialių*** procedūrinių garantijų pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas], suteikiama tinkama parama, kad būtų sudarytos sąlygos veiksmingai pateikti visus elementus, pagal kuriuos būtų galima nustatyti atsakingą valstybę narę.	5. Asmeninis pokalbis vyksta tinkamą konfidencialumą užtikrinančiomis sąlygomis. Pokalbį veda pagal nacionalinę teisę kompetentingas asmuo. Prašytojams, kuriems, kaip nustatyta, reikia ***konkrečių*** procedūrinių garantijų pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas], suteikiama tinkama parama, kad būtų sudarytos sąlygos veiksmingai pateikti visus elementus, pagal kuriuos būtų galima nustatyti atsakingą valstybę narę.

Or. en

Pakeitimas 1389
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a. Asmuo, vykdantis asmeninius pokalbius, yra pakankamai apmokytas ir atsižvelgti į prašytojo asmenines ir bendras aplinkybes, įskaitant jo kultūrinę kilmę, amžių, lytį, seksualinę orientaciją, lytinę tapatybę ir pažeidžiamumą. Darbuotojai, vykdantys asmeninius pokalbius su prašytojais, taip pat turi bendrų žinių apie problemas, kurios gali daryti neigiamą poveikį prašytojo gebėjimams dalyvauti pokalbyje, pavyzdžiui, požymius, kad praeityje asmuo buvo kankinamas.

Or. en

Pakeitimas 1390
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a. Valstybės narės užtikrina, kad būtų numatytos tinkamos standartinės veiklos procedūros siekiant užtikrinti, kad būtų imtasi tinkamų apsaugos priemonių prašytojų, kuriems gresia pavojus būti išnaudotais prekiautojų žmonėmis arba kito organizuoto nusikalstamumo tikslais, atžvilgiu.

Or. en

Pakeitimas 1391

Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Asmeninį pokalbį vedanti valstybė narė parengia jo rašytinę santrauką, kurioje išdėstoma bent svarbiausia prašytojo per pokalbį pateikta informacija. Ši santrauka gali būti parengiama ataskaitos forma arba naudojant standartinę formą. Valstybė narė užtikrina, kad prašytojas ***arba*** prašytojui atstovaujantis teisės konsultantas ***ar*** kitas patarėjas turėtų galimybę ***laiku*** susipažinti su ta santrauka.	6. Asmeninį pokalbį vedanti valstybė narė parengia jo rašytinę santrauką, kurioje išdėstoma bent svarbiausia prašytojo per pokalbį pateikta informacija. ***Santraukoje pateikta informacija turi būti patikrinta su prašytoju ir, kai tinkama, atstovu ir teisės konsultantu ar patarėju pokalbio metu.*** Ši santrauka gali būti parengiama ataskaitos forma arba naudojant standartinę formą. ***Valstybė narė parengia pokalbio garso įrašą.*** Valstybė narė užtikrina, kad prašytojas ***ir*** prašytojui atstovaujantis teisės konsultantas ***bei*** kitas patarėjas turėtų galimybę ***kuo greičiau po pokalbio ir bet kuriuo atveju prieš priimant sprendimą dėl perdavimo*** susipažinti su ta santrauka ***ir garso įrašu***.

Or. en

Pakeitimas 1392
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Asmeninį pokalbį vedanti valstybė narė parengia jo rašytinę santrauką, kurioje išdėstoma bent svarbiausia prašytojo per pokalbį pateikta informacija. Ši santrauka ***gali būti*** parengiama ataskaitos forma ***arba naudojant standartinę formą***. Valstybė narė užtikrina, kad prašytojas ***arba*** prašytojui atstovaujantis teisės ***konsultantas ar kitas*** patarėjas turėtų galimybę ***laiku*** susipažinti su ta santrauka.	6. Asmeninį pokalbį vedanti valstybė narė parengia jo rašytinę santrauką, kurioje išdėstoma bent svarbiausia prašytojo per pokalbį pateikta informacija. ***Į santrauką įtrauktus pagrindinius elementus pokalbio pabaigoje patikrina prašytojas ir prireikus globėjas ir (arba) teisės konsultantas.*** Ši santrauka parengiama ataskaitos forma. ***Valstybė narė parengia pokalbio garso įrašą.*** Valstybė narė užtikrina, kad prašytojas ***ir (arba) globėjas, taip pat***

	prašytojui atstovaujantis teisės patarėjas ***kuo greičiau po pokalbio ir bet kuriuo atveju prieš priimant sprendimą dėl perdavimo*** turėtų galimybę susipažinti su ta santrauka.

Or. en

Pakeitimas 1393
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Asmeninį pokalbį vedanti valstybė narė parengia jo rašytinę santrauką, kurioje išdėstoma bent svarbiausia prašytojo per pokalbį pateikta informacija. Ši santrauka gali būti parengiama ataskaitos forma arba naudojant standartinę formą. Valstybė narė užtikrina, kad prašytojas arba prašytojui atstovaujantis teisės konsultantas ar kitas patarėjas turėtų galimybę laiku susipažinti su ta santrauka.	6. Asmeninį pokalbį vedanti valstybė narė parengia ***pokalbio garso įrašą ir*** jo rašytinę santrauką, kurioje išdėstoma bent svarbiausia prašytojo per pokalbį pateikta informacija. Ši santrauka gali būti parengiama ataskaitos forma arba naudojant standartinę formą. Valstybė narė užtikrina, kad prašytojas arba prašytojui atstovaujantis teisės konsultantas ar kitas patarėjas turėtų galimybę laiku***, ir bet kokiu atveju prieš bet kokį atsakingos valstybės narės sprendimo priėmimą arba prašymo perimti savo žinion pagal 29 straipsnį pateikimą***, susipažinti su ta santrauka.

Or. en

Pakeitimas 1394
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

6. Asmeninį pokalbį vedanti valstybė narė parengia jo ***rašytinę santrauką, kurioje išdėstoma bent svarbiausia prašytojo per pokalbį pateikta informacija. Ši santrauka gali būti parengiama ataskaitos forma arba naudojant standartinę formą***. Valstybė narė užtikrina, kad prašytojas arba prašytojui atstovaujantis teisės konsultantas ar kitas patarėjas turėtų galimybę ***laiku*** susipažinti su ***ta santrauka***.	6. Asmeninį pokalbį vedanti valstybė narė parengia jo ***protokolo projektą. Pagrindinius elementus, kurie bus įtraukti į protokolą, pokalbio pabaigoje patikrina prašytojas ir, prireikus, globėjas ir teisinis atstovas***. Valstybė narė užtikrina, kad prašytojas arba prašytojui atstovaujantis konsultantas ar kitas patarėjas turėtų galimybę ***kuo greičiau po pokalbio ir bet kuriuo atveju prieš priimant sprendimą dėl perdavimo*** susipažinti su ***protokolu***.

Or. en

Pakeitimas 1395
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Garantijos nepilnamečiams	Garantijos nepilnamečiams ***ir vaikams***

Or. en

Pakeitimas 1396
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Vykdydamos visas šiame reglamente numatytas procedūras, valstybės narės ***pirmiausia atsižvelgia į vaiko interesus***.	1. Vykdydamos visas šiame reglamente numatytas procedūras, valstybės narės ***skiria didelį dėmesį vaiko ir nepilnamečių interesams, jeigu nepilnametis vaikas nevykdo smurtinių veiksmų prieš kitus asmenis ar turtą valstybėje narėje ar narėse***. ***Tokių***

	smurtinių veiksmų atvejų atsakinga valstybė narė gali savo nuožiūra panaikinti bet kokį specialųjį režimą dėl amžiaus.

Or. en

Pakeitimas 1397
Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Michal Šimečka, Moritz Körner, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Vykdydamos visas šiame reglamente numatytas procedūras, valstybės narės pirmiausia atsižvelgia į vaiko interesus.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 1398
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Vykdydamos visas šiame reglamente numatytas procedūras, valstybės narės pirmiausia atsižvelgia į vaiko interesus.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 1399
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento

13 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Vykdydamos visas šiame reglamente numatytas procedūras, valstybės narės ***pirmiausia*** atsižvelgia į vaiko interesus.	1. Vykdydamos visas šiame reglamente numatytas procedūras, valstybės narės atsižvelgia į vaiko interesus.

Or. fr

Pakeitimas 1400
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Siekiant atmesti akivaizdžiausiai nepagrįstus prašymus, atliekamas asmenų, norinčių pasinaudoti nepilnamečio arba nelydimo nepilnamečio statusu, skeleto tyrimas.
	Atsisakius atlikti tokį tyrimą, šis statusas nesuteikiamas.
	Šios nuostatos netaikomos tuo atveju, kai asmens amžių galima pagrįsti oficialiais ir neginčijamais įrodymais, kaip antai autentišku asmens tapatybės dokumentu.

Or. fr

Pakeitimas 1401
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Jeigu nelydimas vaikas ar nepilnametis neturi teisėto jo amžių

įrodančio tapatybės nustatymo dokumento, atsakinga valstybė narė gali nustatyti asmens amžių naudodama patvirtintas medicinines procedūras.

Or. en

Pakeitimas 1402
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b. Valstybės narės yra raginamos užtikrinti greitą ir tinkamą saugų vaiko apgyvendinimą, kol laukiama šeimos susijungimo ir grįžimo į gimtąsias šalis arba apgyvendinimo šalia namų esančiame regione.

Or. en

Pakeitimas 1403
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Kiekviena valstybė narė, kurioje yra nelydimas nepilnametis,*** užtikrina, kad vykstant ***atitinkamoms*** šiame reglamente numatytoms procedūroms ***jam*** atstovautų ir padėtų atstovas. Atstovas turi turėti kvalifikaciją, parengimą ***ir*** kompetenciją, kad būtų užtikrinta, kad vykstant šiame reglamente numatytoms procedūroms būtų atsižvelgiama į nepilnamečio interesus. Toks atstovas turi galimybę susipažinti su	2. ***Valstybės narės*** užtikrina, kad vykstant ***visoms*** šiame reglamente numatytoms procedūroms ***nelydimiems nepilnamečiams*** atstovautų ir padėtų atstovas ***ir teisės konsultantas***. Atstovas turi turėti ***išteklių,*** kvalifikaciją, parengimą***,*** kompetenciją ***ir nepriklausomumą***, kad būtų užtikrinta, kad vykstant ***visoms*** šiame reglamente numatytoms procedūroms būtų atsižvelgiama į nepilnamečio interesus.

prašytojo byloje esančių ***atitinkamų*** dokumentų turiniu, įskaitant specialią informacinę medžiagą ***nelydimiems nepilnamečiams***.	Toks atstovas turi galimybę susipažinti su ***visų*** prašytojo byloje esančių dokumentų turiniu, įskaitant specialią informacinę medžiagą ***vaikams, ir atitinkamai informuoja vaiką apie procedūrą***. ***Atstovas paskiriamas kuo greičiau, bet ne vėliau kaip per 5 dienas nuo atvykimo ir bet kuriuo atveju prieš biometrinių duomenų rinkimą pagal Reglamento (ES) XXXX/XX/ES [EURODAC reglamentas] XX arba XX straipsnius.***

Or. en

Pakeitimas 1404
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kiekviena valstybė narė, kurioje yra nelydimas nepilnametis, užtikrina, kad vykstant atitinkamoms šiame reglamente numatytoms procedūroms jam atstovautų ir padėtų ***atstovas***. ***Atstovas*** turi turėti kvalifikaciją, parengimą ***ir*** kompetenciją, kad būtų užtikrinta, kad vykstant šiame reglamente numatytoms procedūroms būtų atsižvelgiama į nepilnamečio interesus. Toks ***atstovas*** turi galimybę susipažinti su prašytojo byloje esančių atitinkamų dokumentų turiniu, įskaitant specialią informacinę medžiagą nelydimiems nepilnamečiams.	2. Kiekviena valstybė narė, kurioje yra nelydimas nepilnametis, užtikrina, kad vykstant atitinkamoms šiame reglamente numatytoms procedūroms jam atstovautų ir padėtų ***globėjas***. ***Atsakingosios institucijos kuo greičiau ir prieš imantis rinkti biometrinius duomenis pagal Reglamento (ES) XXXX/XX (EURODAC reglamentas) 10 straipsnio 1 dalį ir 13 straipsnio 1 dalį, ir bet kuriuo atveju ne vėliau negu per 24 valandas po prašymo pateikimo paskiria globėją. Globėjas*** turi turėti kvalifikaciją, parengimą***,*** kompetenciją ***ir nepriklausomumą***, kad būtų užtikrinta, kad vykstant ***visoms*** šiame reglamente numatytoms procedūroms būtų atsižvelgiama į nepilnamečio interesus. Toks ***globėjas*** turi galimybę susipažinti su prašytojo byloje esančių atitinkamų dokumentų turiniu, įskaitant specialią informacinę medžiagą nelydimiems nepilnamečiams.

Or. en

Pakeitimas 1405
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Kiekviena valstybė narė, kurioje yra nelydimas nepilnametis,*** užtikrina, kad vykstant atitinkamoms šiame reglamente numatytoms procedūroms ***jam*** atstovautų ir padėtų ***atstovas***. ***Atstovas*** turi turėti kvalifikaciją, parengimą ***ir*** kompetenciją, kad būtų užtikrinta, kad vykstant šiame reglamente numatytoms procedūroms būtų atsižvelgiama į nepilnamečio interesus. Toks atstovas turi galimybę susipažinti su prašytojo byloje esančių atitinkamų dokumentų turiniu, įskaitant specialią informacinę medžiagą ***nelydimiems*** nepilnamečiams.	2. ***Valstybės narės*** užtikrina, kad vykstant atitinkamoms šiame reglamente numatytoms procedūroms ***nepilnamečiams*** atstovautų ir padėtų ***globėjas***. ***Globėjas*** turi turėti ***išteklių,*** kvalifikaciją, parengimą, kompetenciją ***ir nepriklausomumą***, kad būtų užtikrinta, kad vykstant šiame reglamente numatytoms procedūroms būtų atsižvelgiama į nepilnamečio interesus. Toks atstovas turi galimybę susipažinti su prašytojo byloje esančių atitinkamų dokumentų turiniu, įskaitant specialią informacinę medžiagą nepilnamečiams***, ir atitinkamai informuoja vaiką apie procedūrą***. ***Globėjas paskiriamas kuo greičiau, bet ne vėliau kaip per dvi dienas nuo atvykimo ir bet kuriuo atveju prieš biometrinių duomenų rinkimą pagal Reglamento (ES) XXX/XX [EURODAC reglamentas] 10, 13 ir 14a straipsnius.***

Or. en

Pakeitimas 1406
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Kiekviena valstybė narė, kurioje yra nelydimas nepilnametis,*** užtikrina, kad vykstant atitinkamoms šiame reglamente numatytoms procedūroms ***jam*** atstovautų ir	2. ***Valstybės narės*** užtikrina, kad vykstant atitinkamoms šiame reglamente numatytoms procedūroms ***nelydimiems vaikams*** atstovautų ir padėtų ***globėjas ir***

padėtų ***atstovas***. ***Atstovas*** turi turėti kvalifikaciją, parengimą ir kompetenciją, kad būtų užtikrinta, kad vykstant šiame reglamente numatytoms procedūroms būtų atsižvelgiama į nepilnamečio interesus. Toks atstovas turi galimybę susipažinti su prašytojo byloje esančių atitinkamų dokumentų turiniu, įskaitant specialią informacinę medžiagą nelydimiems nepilnamečiams.	***teisės konsultantas***. ***Šie atstovai*** turi turėti ***išteklių,*** kvalifikaciją, parengimą ir kompetenciją, kad būtų užtikrinta, kad vykstant šiame reglamente numatytoms procedūroms būtų atsižvelgiama į nepilnamečio interesus. Toks atstovas turi galimybę susipažinti su prašytojo byloje esančių atitinkamų dokumentų turiniu, įskaitant specialią informacinę medžiagą nelydimiems nepilnamečiams***, ir atitinkamai informuoja vaiką apie procedūrą***.

Or. en

Pakeitimas 1407
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Kiekviena valstybė narė, kurioje yra nelydimas nepilnametis,*** užtikrina, kad vykstant atitinkamoms šiame reglamente numatytoms procedūroms ***jam*** atstovautų ir padėtų atstovas. Atstovas turi turėti kvalifikaciją, parengimą ir kompetenciją, kad būtų užtikrinta, kad vykstant šiame reglamente numatytoms procedūroms būtų atsižvelgiama į nepilnamečio interesus. ***Toks atstovas*** turi galimybę susipažinti su prašytojo byloje esančių atitinkamų dokumentų turiniu, įskaitant specialią informacinę medžiagą nelydimiems nepilnamečiams.	2. ***Valstybės narės*** užtikrina, kad vykstant atitinkamoms šiame reglamente numatytoms procedūroms ***nelydimiems nepilnamečiams*** atstovautų ir padėtų globėjas. Atstovas turi turėti ***išteklių,*** kvalifikaciją, parengimą ir kompetenciją, kad būtų užtikrinta, kad vykstant šiame reglamente numatytoms procedūroms būtų atsižvelgiama į nepilnamečio interesus. ***Tokie atstovai*** turi galimybę susipažinti su prašytojo byloje esančių atitinkamų dokumentų turiniu, įskaitant specialią informacinę medžiagą nelydimiems nepilnamečiams***, ir atitinkamai informuoja nepilnametį apie procedūrą***.

Or. en

Pakeitimas 1408
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kiekviena valstybė narė, kurioje yra nelydimas ***nepilnametis***, užtikrina, kad vykstant atitinkamoms šiame reglamente numatytoms procedūroms jam atstovautų ir padėtų atstovas. Atstovas turi turėti kvalifikaciją, parengimą ir kompetenciją, kad būtų užtikrinta, kad vykstant šiame reglamente numatytoms procedūroms būtų atsižvelgiama į nepilnamečio interesus. Toks atstovas turi galimybę susipažinti su prašytojo byloje esančių atitinkamų dokumentų turiniu, įskaitant specialią informacinę medžiagą nelydimiems ***nepilnamečiams***.	2. Kiekviena valstybė narė, kurioje yra nelydimas ***vaikas***, užtikrina, kad vykstant atitinkamoms šiame reglamente numatytoms procedūroms jam atstovautų ir padėtų atstovas. Atstovas turi turėti kvalifikaciją, parengimą ir kompetenciją, kad būtų užtikrinta, kad vykstant šiame reglamente numatytoms procedūroms būtų atsižvelgiama į nepilnamečio interesus. Toks atstovas turi galimybę susipažinti su prašytojo byloje esančių atitinkamų dokumentų turiniu, įskaitant specialią informacinę medžiagą nelydimiems ***vaikams***.

Or. en

Pakeitimas 1409
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei atstovu paskiriama organizacija, ji paskiria asmenį, atsakingą už jos pareigų ***nepilnamečio*** atžvilgiu vykdymą. Tam asmeniui taikoma pirma pastraipa.	Jei atstovu paskiriama organizacija, ji paskiria asmenį, atsakingą už jos pareigų ***vaiko*** atžvilgiu vykdymą. Tam asmeniui taikoma pirma pastraipa.

Or. en

Pakeitimas 1410
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei ***atstovu*** paskiriama organizacija, ji paskiria asmenį, atsakingą už jos pareigų nepilnamečio atžvilgiu vykdymą. Tam asmeniui taikoma pirma pastraipa.	Jei ***globėju*** paskiriama organizacija, ji paskiria asmenį, atsakingą už jos pareigų nepilnamečio atžvilgiu vykdymą. Tam asmeniui taikoma pirma pastraipa.

Or. en

Pakeitimas 1411
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei ***atstovu*** paskiriama organizacija, ji paskiria asmenį, atsakingą už jos pareigų nepilnamečio atžvilgiu vykdymą. Tam asmeniui taikoma pirma pastraipa.	Jei ***globėju*** paskiriama organizacija, ji paskiria asmenį, atsakingą už jos pareigų nepilnamečio atžvilgiu vykdymą. Tam asmeniui taikoma pirma pastraipa.

Or. en

Pakeitimas 1412
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei ***atstovu*** paskiriama organizacija, ji paskiria asmenį, atsakingą už jos pareigų nepilnamečio atžvilgiu vykdymą. Tam asmeniui taikoma pirma pastraipa.	Jei ***globėju*** paskiriama organizacija, ji paskiria asmenį, atsakingą už jos pareigų nepilnamečio atžvilgiu vykdymą. Tam asmeniui taikoma pirma pastraipa.

Or. en

Pakeitimas 1413
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pirmoje pastraipoje nurodytas atstovas gali būti tas pats asmuo arba organizacija, kaip numatyta Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] 22 ***straipsnyje***.	***Šio straipsnio tikslais valstybės narės taiko*** Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] 22 ***straipsnį***.

Or. en

Pakeitimas 1414
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pirmoje pastraipoje nurodytas ***atstovas*** gali būti tas pats asmuo arba organizacija, kaip numatyta Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] 22 straipsnyje.	Pirmoje pastraipoje nurodytas ***globėjas*** gali būti tas pats asmuo arba organizacija, kaip numatyta Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] 22 straipsnyje.

Or. en

Pakeitimas 1415
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pirmoje pastraipoje nurodytas ***atstovas*** gali būti tas pats asmuo arba organizacija, kaip	Pirmoje pastraipoje nurodytas ***globėjas*** gali būti tas pats asmuo arba organizacija, kaip

numatyta Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] 22 straipsnyje.	numatyta Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] 22 straipsnyje.

Or. en

Pakeitimas 1416
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Nelydimo nepilnamečio atstovas dalyvauja*** atsakingos valstybės narės nustatymo procese pagal šį reglamentą. ***Atstovas*** padeda ***nelydimam*** nepilnamečiui pateikti informaciją, reikalingą jo interesams įvertinti pagal 4 dalį, įskaitant naudojimąsi teise būti išklausytam, ir prireikus padeda jam bendradarbiauti su kitais subjektais, pavyzdžiui, šeimos narių paieškos organizacijomis.	3. ***Globėjas atstovauja nepilnamečiui*** atsakingos valstybės narės nustatymo procese pagal šį reglamentą ***ir dėl visų kitų nepilnamečiui pripažintų teisių***. ***Globėjas*** padeda nepilnamečiui pateikti informaciją, reikalingą jo interesams įvertinti pagal 4 dalį, įskaitant naudojimąsi teise būti išklausytam, ir prireikus padeda jam bendradarbiauti su kitais subjektais, pavyzdžiui, šeimos narių paieškos organizacijomis***, deramai laikydamasis konfidencialumo įsipareigojimų nepilnamečiui***. ***Globėjas užtikrina, kad nepilnametis galėtų susipažinti su informacija, gautų teisines konsultacijas ir atstovavimą, susijusius su procedūromis pagal šį reglamentą, ir informuoja nepilnametį apie su juo susijusių procedūrų, vykdomų pagal šį reglamentą, eigą.*** ***Globėjas turi galimybę susipažinti su nepilnamečio byloje esančių atitinkamų dokumentų turiniu, įskaitant specialią informacinę medžiagą nelydimiems nepilnamečiams ir 6 straipsnyje nurodytas formas.*** ***Globėjams nuolat rengiami mokymai ir teikiama pagalba, kad jie galėtų vykdyti savo užduotis.***

Or. en

Pakeitimas 1417
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Nelydimo nepilnamečio atstovas dalyvauja atsakingos valstybės narės nustatymo procese pagal šį reglamentą. Atstovas padeda nelydimam nepilnamečiui pateikti informaciją, reikalingą jo interesams įvertinti pagal 4 dalį, įskaitant naudojimąsi teise būti išklausytam, ir prireikus padeda jam bendradarbiauti su kitais subjektais, pavyzdžiui, šeimos narių paieškos organizacijomis.	3. Nelydimo nepilnamečio atstovas ***kiek įmanoma*** dalyvauja atsakingos valstybės narės nustatymo procese pagal šį reglamentą. Atstovas padeda nelydimam nepilnamečiui pateikti informaciją, reikalingą jo interesams įvertinti pagal 4 dalį, įskaitant naudojimąsi teise būti išklausytam, ir prireikus padeda jam bendradarbiauti su kitais subjektais, pavyzdžiui, šeimos narių paieškos organizacijomis***, deramai laikydamasis konfidencialumo įsipareigojimų nepilnamečiui***. ***Atstovas užtikrina, kad nepilnametis galėtų susipažinti su informacija, gautų teisines konsultacijas ir atstovavimą, susijusius su procedūromis pagal šį reglamentą, ir informuoja nepilnametį apie su juo susijusių procedūrų, vykdomų pagal šį reglamentą, eigą. Atstovas turi galimybę susipažinti su nepilnamečio byloje esančių atitinkamų dokumentų turiniu, įskaitant specialią informacinę medžiagą nelydimiems nepilnamečiams. Atstovams nuolat rengiami mokymai ir teikiama pagalba, kad jie galėtų vykdyti savo užduotis.***

Or. en

Pakeitimas 1418
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Nelydimo nepilnamečio atstovas dalyvauja atsakingos valstybės narės nustatymo procese pagal šį reglamentą.*** Atstovas padeda nelydimam nepilnamečiui pateikti informaciją, reikalingą jo interesams įvertinti pagal 4 dalį, įskaitant naudojimąsi teise būti išklausytam, ir prireikus padeda jam bendradarbiauti su kitais subjektais, pavyzdžiui, šeimos narių paieškos organizacijomis.	3. Atstovas padeda nelydimam nepilnamečiui pateikti informaciją, reikalingą jo interesams įvertinti pagal 4 dalį, įskaitant naudojimąsi teise būti išklausytam, ir prireikus padeda jam bendradarbiauti su kitais subjektais, pavyzdžiui, šeimos narių paieškos organizacijomis.

Or. en

Pakeitimas 1419
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Nelydimo nepilnamečio ***atstovas*** dalyvauja atsakingos valstybės narės nustatymo procese pagal šį reglamentą. ***Atstovas*** padeda nelydimam nepilnamečiui pateikti informaciją, reikalingą jo interesams įvertinti pagal 4 dalį, įskaitant naudojimąsi teise būti išklausytam, ***ir*** prireikus padeda jam bendradarbiauti su kitais subjektais, pavyzdžiui, šeimos narių paieškos organizacijomis.	3. Nelydimo nepilnamečio ***globėjas nuo procedūros pradžios*** dalyvauja atsakingos valstybės narės nustatymo procese pagal šį reglamentą. ***Globėjas*** padeda nelydimam nepilnamečiui pateikti informaciją, reikalingą jo interesams įvertinti pagal 4 dalį, įskaitant naudojimąsi teise būti išklausytam, ir prireikus padeda jam bendradarbiauti su kitais subjektais, pavyzdžiui, šeimos narių paieškos organizacijomis***, ir nuolat informuoja apie pagal šį reglamentą vykdomų procesų eigą***.

Or. en

Pakeitimas 1420
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Nelydimo ***nepilnamečio*** atstovas dalyvauja atsakingos valstybės narės nustatymo procese pagal šį reglamentą. Atstovas padeda nelydimam ***nepilnamečiui*** pateikti informaciją, reikalingą jo interesams įvertinti pagal 4 dalį, įskaitant naudojimąsi teise būti išklausytam, ir prireikus padeda jam bendradarbiauti su kitais subjektais, pavyzdžiui, šeimos narių paieškos organizacijomis.	3. Nelydimo ***vaiko*** atstovas dalyvauja atsakingos valstybės narės nustatymo procese pagal šį reglamentą. Atstovas padeda nelydimam ***vaikui*** pateikti informaciją, reikalingą jo interesams įvertinti pagal 4 dalį, įskaitant naudojimąsi teise būti išklausytam, ir prireikus padeda jam bendradarbiauti su kitais subjektais, pavyzdžiui, šeimos narių paieškos organizacijomis.

Or. en

Pakeitimas 1421
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Nelydimo nepilnamečio ***atstovas*** dalyvauja atsakingos valstybės narės nustatymo procese pagal šį reglamentą. ***Atstovas*** padeda nelydimam nepilnamečiui pateikti informaciją, reikalingą jo interesams įvertinti pagal 4 dalį, įskaitant naudojimąsi teise būti išklausytam, ir prireikus padeda jam bendradarbiauti su kitais subjektais, pavyzdžiui, šeimos narių paieškos organizacijomis.	3. Nelydimo nepilnamečio ***globėjas*** dalyvauja atsakingos valstybės narės nustatymo procese pagal šį reglamentą. ***Globėjas*** padeda nelydimam nepilnamečiui pateikti informaciją, reikalingą jo interesams įvertinti pagal 4 dalį, įskaitant naudojimąsi teise būti išklausytam, ir prireikus padeda jam bendradarbiauti su kitais subjektais, pavyzdžiui, šeimos narių paieškos organizacijomis.

Or. en

Pakeitimas 1422
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Vertindamos vaiko interesus, valstybės narės glaudžiai bendradarbiauja tarpusavyje ir visų pirma tinkamai atsižvelgia į ***šiuos veiksnius***:	4. Vertindamos vaiko interesus, valstybės narės glaudžiai bendradarbiauja tarpusavyje ir visų pirma tinkamai atsižvelgia į ***šį nebaigtinį veiksnių ir vaiko teisių sąrašą***:

Or. en

Pakeitimas 1423
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Vertindamos vaiko interesus, valstybės narės glaudžiai bendradarbiauja tarpusavyje ir visų pirma tinkamai atsižvelgia į šiuos veiksnius:	4. Vertindamos vaiko interesus, valstybės narės glaudžiai bendradarbiauja tarpusavyje ir visų pirma tinkamai atsižvelgia į ***šį nebaigtinį veiksnių ir vaiko teisių sąrašą***:

Or. en

Pakeitimas 1424
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Vertindamos vaiko interesus, valstybės narės glaudžiai bendradarbiauja tarpusavyje ir visų pirma tinkamai atsižvelgia į šiuos veiksnius:	4. Vertindamos vaiko interesus, valstybės narės glaudžiai bendradarbiauja tarpusavyje ir visų pirma tinkamai atsižvelgia į ***šį nebaigtinį veiksnių ir vaiko teisių sąrašą***:

Or. en

Pakeitimas 1425
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Vertindamos vaiko interesus, valstybės narės glaudžiai bendradarbiauja tarpusavyje ***ir visų pirma tinkamai atsižvelgia į šiuos veiksnius:***	4. Vertindamos vaiko interesus, valstybės narės glaudžiai bendradarbiauja tarpusavyje***.***

Or. fr

Pakeitimas 1426
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Vertindamos vaiko interesus, valstybės narės glaudžiai bendradarbiauja tarpusavyje ir visų pirma tinkamai atsižvelgia į šiuos veiksnius:	4. Vertindamos vaiko interesus, valstybės narės glaudžiai bendradarbiauja tarpusavyje***, dalijasi informacija*** ir visų pirma tinkamai atsižvelgia į šiuos veiksnius:

Or. en

Pakeitimas 1427
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) šeimos susijungimo galimybes;	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 1428
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) šeimos susijungimo galimybes;	a) ***šeimos gyvenimo išsaugojimą, įskaitant*** šeimos susijungimo galimybes;

Or. en

Pakeitimas 1429
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) šeimos susijungimo galimybes;	a) ***šeimos gyvenimo išsaugojimą, įskaitant*** šeimos susijungimo galimybes;

Or. en

Pakeitimas 1430
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) šeimos susijungimo galimybes;	a) ***šeimos gyvenimo išsaugojimą, įskaitant*** šeimos susijungimo galimybes;

Or. en

Pakeitimas 1431
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) šeimos susijungimo galimybes;	a) ***teisę į šeimos gyvenimą, įskaitant*** šeimos susijungimo galimybes;

Or. en

Pakeitimas 1432
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) šeimos susijungimo galimybes;	a) ***teisę į šeimos gyvenimą, įskaitant*** šeimos susijungimo galimybes;

Or. en

Pakeitimas 1433
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, ypač į nepilnamečio patirtį;	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 1434
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, ypač į nepilnamečio patirtį;	b) nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą ***trumpuoju, vidutinės trukmės ir ilguoju laikotarpiu***, ypač į nepilnamečio ***etninę, religinę, kultūrinę ir kalbinę patirtį, taip pat į būtinybę užtikrinti priežiūros ir globos sąlygų stabilumą ir tęstinumą bei galimybes gauti sveikatos ir švietimo paslaugas***;

Or. en

Pakeitimas 1435
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, ypač į nepilnamečio ***patirtį***;	b) nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą ***trumpuoju, vidutinės trukmės ir ilguoju laikotarpiu***, ypač į nepilnamečio ***etninę, religinę, kultūrinę ir kalbinę kilmę, taip pat į būtinybę užtikrinti priežiūros ir globos sąlygų stabilumą ir tęstinumą bei galimybes gauti sveikatos ir švietimo paslaugas***;

Or. en

Pakeitimas 1436
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, ypač į nepilnamečio ***patirtį***;	b) nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, ypač į nepilnamečio ***etninę, religinę, kultūrinę ir kalbinę kilmę, taip pat į būtinybę užtikrinti priežiūros ir globos sąlygų stabilumą ir tęstinumą bei galimybes gauti sveikatos ir švietimo paslaugas***;

Or. en

Pakeitimas 1437
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, ypač į nepilnamečio patirtį;	b) nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, ypač į nepilnamečio ***etninę, religinę, kultūrinę ir kalbinę kilmę, taip pat į būtinybę užtikrinti priežiūros ir globos sąlygų stabilumą ir tęstinumą bei galimybes gauti sveikatos ir švietimo paslaugas***;

Or. en

Pakeitimas 1438
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, ypač į nepilnamečio ***patirtį***;	b) nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, ypač į nepilnamečio ***etninę, religinę, kultūrinę ir kalbinę kilmę, kartu atsižvelgiant į būtinybę užtikrinti priežiūros ir globos sąlygų stabilumą ir tęstinumą bei galimybes gauti sveikatos ir***

švietimo paslaugas;

Or. en

Pakeitimas 1439
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, ypač į nepilnamečio patirtį;	b) nepilnamečio gerovę***, galimybes gauti sveikatos ir švietimo paslaugas*** ir socialinę raidą, ypač ***atsižvelgiant*** į nepilnamečio patirtį***, įskaitant jo etninę, religinę, kultūrinę ir kalbinę kilmę ir jo priežiūros stabilumo ir tęstinumo poreikį***;

Or. en

Pakeitimas 1440
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, ypač į nepilnamečio patirtį;	b) nepilnamečio ***fizinę ir psichikos*** gerovę ir socialinę raidą, ypač į nepilnamečio patirtį;

Or. en

Pakeitimas 1441
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***nepilnamečio*** gerovę ir socialinę raidą, ypač į ***nepilnamečio*** patirtį;	b) ***vaiko*** gerovę ir socialinę raidą, ypač į ***vaiko*** patirtį;

Or. en

Pakeitimas 1442
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies b a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) pažeidžiamumo atvejus, įskaitant traumas, konkrečius sveikatos poreikius ir negalią;

Or. en

Pakeitimas 1443
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) saugumo ir apsaugos aspektus, ypač jei kyla grėsmė, kad nepilnametis yra arba gali tapti bet kokio smurto ar išnaudojimo, įskaitant prekybą žmonėmis, auka;	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 1444
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento

13 straipsnio 4 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) saugumo ir apsaugos aspektus, ypač jei kyla grėsmė, kad nepilnametis yra arba gali tapti bet kokio smurto ar išnaudojimo, įskaitant prekybą žmonėmis, auka;	c) saugumo ir apsaugos aspektus, ypač jei kyla grėsmė, kad nepilnametis yra arba gali tapti bet kokio smurto ar išnaudojimo, įskaitant prekybą žmonėmis, auka***, taip pat į tai, kad sulaikymas niekada neatitinka vaiko interesų***;

Or. en

Pakeitimas 1445
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) saugumo ir apsaugos aspektus, ypač jei kyla grėsmė, kad nepilnametis yra arba gali tapti bet kokio smurto ar išnaudojimo, įskaitant prekybą žmonėmis, auka;	c) saugumo ir apsaugos aspektus, ypač ***kai vaikas yra prieglobsčio prašytojas arba pabėgėlis, arba*** jei kyla grėsmė, kad nepilnametis yra arba gali tapti bet kokio smurto ar išnaudojimo, įskaitant prekybą žmonėmis, ***arba smurto šeimoje*** auka;

Or. en

Pakeitimas 1446
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) saugumo ir apsaugos aspektus, ypač jei kyla grėsmė, kad nepilnametis yra arba gali tapti bet kokio smurto ar išnaudojimo, įskaitant prekybą žmonėmis, auka;	c) saugumo ir apsaugos aspektus, ypač jei kyla grėsmė, kad nepilnametis yra arba gali tapti bet kokio smurto ar išnaudojimo, įskaitant prekybą žmonėmis, ***arba smurto šeimoje*** auka;

Or. en

Pakeitimas 1447
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) saugumo ir apsaugos aspektus, ypač jei kyla grėsmė, kad nepilnametis yra arba gali tapti bet kokio smurto ar išnaudojimo, įskaitant prekybą žmonėmis, auka;	c) saugumo ir apsaugos aspektus, ypač jei kyla grėsmė, kad nepilnametis yra arba gali tapti bet kokio smurto ar išnaudojimo, įskaitant prekybą žmonėmis, ***arba smurto šeimoje*** auka;

Or. en

Pakeitimas 1448
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) saugumo ir apsaugos aspektus, ypač jei kyla grėsmė, kad nepilnametis yra arba gali tapti bet kokio smurto ar išnaudojimo, įskaitant prekybą žmonėmis, auka;	c) saugumo ir apsaugos aspektus, ypač jei kyla grėsmė, kad nepilnametis yra arba gali tapti bet kokio smurto ar išnaudojimo, įskaitant prekybą žmonėmis, ***arba smurto šeimoje*** auka;

Or. en

Pakeitimas 1449
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

c) saugumo ir apsaugos aspektus, ypač jei kyla grėsmė, kad nepilnametis yra arba gali tapti bet kokio smurto ar išnaudojimo, įskaitant prekybą žmonėmis, auka;	c) saugumo ir apsaugos aspektus, ypač jei kyla grėsmė, kad nepilnametis yra arba gali tapti bet kokio smurto ar išnaudojimo, įskaitant prekybą žmonėmis, ***arba smurto šeimoje*** auka;

Or. en

Pakeitimas 1450
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) saugumo ir apsaugos aspektus, ypač jei kyla grėsmė, kad nepilnametis yra arba gali tapti bet kokio smurto ar išnaudojimo, įskaitant prekybą žmonėmis, auka;	c) saugumo ir apsaugos aspektus, ypač jei kyla grėsmė, kad nepilnametis ***arba vaikas*** yra arba gali tapti bet kokio smurto ar išnaudojimo, įskaitant prekybą žmonėmis, auka;

Or. en

Pakeitimas 1451
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) pažeidžiamumo atvejus, įskaitant psichologines ir fizines traumas, konkrečius sveikatos poreikius ir negalią;

Or. en

Pakeitimas 1452

Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) pažeidžiamumo atvejus, įskaitant traumas, konkrečius sveikatos poreikius ir negalią;

Or. en

Pakeitimas 1453
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies c b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cb) perdavimo paskirtam atstovui priimančiojoje valstybėje narėje garantiją;

Or. en

Pakeitimas 1454
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies c c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cc) poreikį sprendimus, susijusius su nepilnamečiais, priimti pirmenybės tvarka;

Or. en

Pakeitimas 1455
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą;	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 1456
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą;	d) nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą ***bei į jo teisę būti išklausytam***;

Or. en

Pakeitimas 1457
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą;	d) nepilnamečio ***ar vaiko*** pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą;

Or. en

Pakeitimas 1458
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies d a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) poreikį sprendimus, susijusius su nepilnamečiais, priimti pirmenybės tvarka;

Or. en

Pakeitimas 1459
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies d b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	db) vertinant nepilnamečio interesus, kiekvienam vaikui, kuris geba susidaryti savo nuomonę, turi būti garantuota teisė būti išklausytam;

Or. en

Pakeitimas 1460
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis – atstovo valstybėje narėje, kurioje yra nelydimas nepilnametis, pateiktą informaciją.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 1461
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) jei prašytojas yra ***nelydimas*** nepilnametis – ***atstovo*** valstybėje narėje, kurioje yra ***nelydimas*** nepilnametis, pateiktą informaciją.	e) jei prašytojas yra nepilnametis – ***globėjo*** valstybėje narėje, kurioje yra nepilnametis, pateiktą informaciją.

Or. en

Pakeitimas 1462
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) jei prašytojas yra nelydimas ***nepilnametis*** – atstovo valstybėje narėje, kurioje yra nelydimas ***nepilnametis***, pateiktą informaciją.	e) jei prašytojas yra nelydimas ***vaikas*** – atstovo valstybėje narėje, kurioje yra nelydimas ***vaikas***, pateiktą informaciją.

Or. en

Pakeitimas 1463
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

e) jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis – ***atstovo*** valstybėje narėje, kurioje yra nelydimas nepilnametis, pateiktą informaciją.	e) jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis – ***globėjo*** valstybėje narėje, kurioje yra nelydimas nepilnametis, pateiktą informaciją.

Or. en

Pakeitimas 1464
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis – ***atstovo*** valstybėje narėje, kurioje yra nelydimas nepilnametis, pateiktą informaciją.	e) jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis – ***globėjo*** valstybėje narėje, kurioje yra nelydimas nepilnametis, pateiktą informaciją.

Or. en

Pakeitimas 1465
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) perdavimo atveju, perdavimo paskirtam globėjui priimančiojoje valstybėje narėje garantiją;

Or. en

Pakeitimas 1466
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Prieš perduodama nelydimą nepilnametį atsakingai valstybei narei arba, kai taikoma, valstybei narei, į kurią perkeliama, perduodančioji valstybė narė užtikrina, kad atsakinga valstybė narė arba valstybė narė, į kurią perkeliama, nedelsdama imtųsi Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 14 ir 23 straipsniuose ir Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] 22 straipsnyje nurodytų priemonių. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nelydimą nepilnametį, įvertinami jo interesai. Vertinimas grindžiamas 4 dalyje išvardytais veiksniais, o šių veiksnių vertinimo išvados aiškiai išdėstomos sprendime dėl perdavimo. Vertinimą greitai atlieka tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai, siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į nepilnamečio interesus.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1467
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Prieš perduodama ***nelydimą*** nepilnametį atsakingai valstybei narei arba, kai taikoma, valstybei narei, į kurią perkeliama, perduodančioji valstybė narė ***užtikrina***, kad atsakinga valstybė narė arba valstybė narė, į kurią perkeliama, nedelsdama imtųsi Direktyvos	5. Prieš perduodama nepilnametį atsakingai valstybei narei arba, kai taikoma, valstybei narei, į kurią perkeliama, perduodančioji valstybė narė ***gauna kiekvienu atveju įvertintas garantijas***, kad atsakinga valstybė narė arba valstybė narė, į kurią perkeliama,

XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 14 ir 23 straipsniuose ir Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] 22 straipsnyje nurodytų priemonių. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti ***nelydimą*** nepilnametį***, įvertinami jo interesai***. Vertinimas grindžiamas 4 dalyje išvardytais veiksniais, o šių veiksnių vertinimo išvados aiškiai išdėstomos sprendime dėl perdavimo. Vertinimą greitai atlieka tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai, siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į nepilnamečio interesus.

nedelsdama imtųsi Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 14 ir 23 straipsniuose ir Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] 22 straipsnyje nurodytų priemonių. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nelydimą nepilnametį ***ar jo neperduoti, atliekamas jo interesų individualus ir tarpdisciplininis vertinimas***. Vertinimas grindžiamas 4 dalyje išvardytais veiksniais, o šių veiksnių vertinimo išvados aiškiai išdėstomos sprendime dėl perdavimo. ***Tarpdisciplininį*** vertinimą greitai atlieka tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai, siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į nepilnamečio interesus. ***Atliekant tarpdisciplininį vertinimą dalyvauja kompetentingi darbuotojai, turintys praktinės patirties vaiko apsaugos, vaiko psichologijos ir raidos srityse, taip pat dalyvauja nepilnamečio globėjas ir teisės konsultantas.***

Prieš perduodant nepilnametį priimančioji valstybė narė globėją paskiria kuo greičiau, bet kuriuo atveju per penkias darbo dienas nuo sprendimo dėl perdavimo patvirtinimo. Kompetentingos valdžios institucijos pateikia informaciją apie priimančiojoje valstybėje narėje paskirtą globėją ir perdavimo sąlygas dabartiniam globėjui.

Or. en

Pakeitimas 1468
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Prieš perduodama nelydimą nepilnametį ***atsakingai valstybei narei arba, kai taikoma, valstybei narei, į kurią***	5. Prieš perduodama nelydimą nepilnametį ***trečiosios šalies valstybei partnerei tarptautinės apsaugos***

perkeliama, perduodančioji valstybė narė užtikrina, kad ***atsakinga valstybė narė arba*** valstybė narė***, į kurią perkeliama, nedelsdama imtųsi Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 14 ir 23 straipsniuose ir Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] 22 straipsnyje nurodytų priemonių. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nelydimą nepilnametį, įvertinami jo interesai. Vertinimas grindžiamas 4 dalyje išvardytais veiksniais, o šių veiksnių vertinimo išvados aiškiai išdėstomos sprendime dėl perdavimo***. Vertinimą greitai atlieka tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai, siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į ***nepilnamečio*** interesus.

procedūrai ir galimam jos palengvinimui, valstybė narė užtikrina, kad ***tas asmuo nekeltų rizikos valstybės narės piliečiams, kol jis bus perkeltas į trečiosios šalies priėmimo centrą***. Vertinimą greitai atlieka tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai, siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į ***piliečių*** interesus.

Or. en

Pakeitimas 1469
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Prieš perduodama ***nelydimą*** nepilnametį atsakingai valstybei narei arba, kai taikoma, valstybei narei, į kurią perkeliama, perduodančioji valstybė narė ***užtikrina***, kad atsakinga valstybė narė arba valstybė narė, į kurią perkeliama, nedelsdama imtųsi Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 14 ir 23 straipsniuose ir Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] 22 straipsnyje nurodytų priemonių. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti ***nelydimą*** nepilnametį, įvertinami jo interesai. Vertinimas grindžiamas 4 dalyje išvardytais veiksniais, o ***šių veiksnių***	5. Prieš perduodama nepilnametį atsakingai valstybei narei arba, kai taikoma, valstybei narei, į kurią perkeliama, perduodančioji valstybė narė ***gauna individualias garantijas siekdama užtikrinti***, kad atsakinga valstybė narė arba valstybė narė, į kurią perkeliama, nedelsdama imtųsi Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 14 ir 23 straipsniuose ir Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] 22 straipsnyje nurodytų priemonių. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nepilnametį ***arba jo neperduoti***, įvertinami jo interesai. Vertinimas grindžiamas 4 dalyje

vertinimo išvados aiškiai išdėstomos sprendime dėl perdavimo. Vertinimą ***greitai atlieka tinkamai kvalifikuoti ir*** kompetentingi darbuotojai***, siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į nepilnamečio interesus***.	išvardytais veiksniais, o ***kiekvieno veiksnio*** vertinimo išvados aiškiai nurodomos sprendime dėl perdavimo. ***Atliekant tarpdisciplininį*** vertinimą ***dalyvauja*** kompetentingi darbuotojai***, turintys praktinės patirties vaiko teisių, vaiko psichologijos ir raidos srityse, taip pat dalyvauja bent jau nepilnamečio globėjas ir teisės konsultantas ar patarėjas***.
	Or. en

Pakeitimas 1470
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Prieš perduodama nelydimą nepilnametį atsakingai valstybei narei ***arba, kai taikoma, valstybei narei, į kurią perkeliama***, perduodančioji valstybė narė užtikrina, kad atsakinga valstybė narė ***arba valstybė narė, į kurią perkeliama,*** nedelsdama imtųsi Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 14 ir 23 straipsniuose ir Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] 22 straipsnyje nurodytų priemonių. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nelydimą nepilnametį, įvertinami jo interesai. Vertinimas grindžiamas 4 dalyje išvardytais veiksniais, o šių veiksnių vertinimo išvados aiškiai išdėstomos sprendime dėl perdavimo. Vertinimą greitai atlieka tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai, siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į nepilnamečio interesus.	5. Prieš perduodama nelydimą nepilnametį atsakingai valstybei narei, perduodančioji valstybė narė užtikrina, kad atsakinga valstybė narė nedelsdama imtųsi Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 14 ir 23 straipsniuose ir Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] 22 straipsnyje nurodytų priemonių. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nelydimą nepilnametį, įvertinami jo interesai. Vertinimas grindžiamas 4 dalyje išvardytais veiksniais, o šių veiksnių vertinimo išvados aiškiai išdėstomos sprendime dėl perdavimo. Vertinimą greitai atlieka tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai, siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į nepilnamečio interesus.
	Or. en

Pakeitimas 1471
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Prieš perduodama nelydimą nepilnametį atsakingai valstybei narei arba, kai taikoma, valstybei narei, į kurią perkeliama, perduodančioji valstybė narė užtikrina, kad atsakinga valstybė narė arba valstybė narė, į kurią perkeliama, nedelsdama imtųsi Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 14 ir 23 straipsniuose ir Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] 22 straipsnyje nurodytų priemonių. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nelydimą nepilnametį, įvertinami jo interesai. ***Vertinimas grindžiamas 4 dalyje išvardytais veiksniais, o šių veiksnių*** vertinimo išvados aiškiai išdėstomos sprendime dėl perdavimo. Vertinimą greitai atlieka tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai, siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į nepilnamečio interesus.	5. Prieš perduodama nelydimą nepilnametį atsakingai valstybei narei arba, kai taikoma, valstybei narei, į kurią perkeliama, perduodančioji valstybė narė užtikrina, kad atsakinga valstybė narė arba valstybė narė, į kurią perkeliama, nedelsdama imtųsi Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 14 ir 23 straipsniuose ir Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] 22 straipsnyje nurodytų priemonių. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nelydimą nepilnametį, įvertinami jo interesai. Vertinimo išvados aiškiai išdėstomos sprendime dėl perdavimo. Vertinimą greitai atlieka tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai, siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į nepilnamečio interesus.

Or. fr

Pakeitimas 1472
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Prieš perduodama nelydimą nepilnametį atsakingai valstybei narei arba, kai taikoma, valstybei narei, į kurią perkeliama, perduodančioji valstybė narė užtikrina, kad atsakinga valstybė narė arba	5. Prieš perduodama nelydimą nepilnametį atsakingai valstybei narei arba, kai taikoma, valstybei narei, į kurią perkeliama, perduodančioji valstybė narė užtikrina, kad atsakinga valstybė narė arba

valstybė narė, į kurią perkeliama, nedelsdama imtųsi Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 14 ir 23 straipsniuose ir Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] 22 straipsnyje nurodytų priemonių. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nelydimą nepilnametį, įvertinami jo interesai. Vertinimas grindžiamas 4 dalyje išvardytais veiksniais, o šių veiksnių vertinimo išvados aiškiai išdėstomos sprendime dėl perdavimo. Vertinimą greitai atlieka tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai, siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į nepilnamečio interesus.

valstybė narė, į kurią perkeliama, nedelsdama imtųsi Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 14 ir 23 straipsniuose ir Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] 22 straipsnyje nurodytų priemonių ***ir paskirtų globėją***. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nelydimą nepilnametį, įvertinami jo interesai. Vertinimas grindžiamas 4 dalyje išvardytais veiksniais, o šių veiksnių vertinimo išvados aiškiai išdėstomos sprendime dėl perdavimo. Vertinimą greitai atlieka tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai, siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į nepilnamečio interesus.

Or. en

Pakeitimas 1473
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Prieš perduodama ***nelydimą*** nepilnametį atsakingai valstybei narei arba, kai taikoma, valstybei narei, į kurią perkeliama, perduodančioji valstybė narė ***užtikrina***, kad atsakinga valstybė narė arba valstybė narė, į kurią perkeliama, nedelsdama imtųsi Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 14 ir 23 straipsniuose ir Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] 22 straipsnyje nurodytų priemonių. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti ***nelydimą*** nepilnametį, įvertinami jo interesai. Vertinimas grindžiamas 4 dalyje išvardytais veiksniais, o šių veiksnių vertinimo išvados aiškiai išdėstomos sprendime dėl perdavimo. Vertinimą greitai atlieka tinkamai kvalifikuoti ir	5. Prieš perduodama nepilnametį atsakingai valstybei narei arba, kai taikoma, valstybei narei, į kurią perkeliama, perduodančioji valstybė narė ***gauna individualiai pritaikytas garantijas siekdama užtikrinti***, kad atsakinga valstybė narė arba valstybė narė, į kurią perkeliama, nedelsdama imtųsi Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 14 ir 23 straipsniuose ir Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] 22 straipsnyje nurodytų priemonių. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nepilnametį, ***individualiai*** įvertinami jo interesai. Vertinimas grindžiamas 4 dalyje išvardytais veiksniais, o šių veiksnių vertinimo išvados aiškiai išdėstomos sprendime dėl perdavimo. Vertinimą

kompetentingi darbuotojai, siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į nepilnamečio interesus.

greitai atlieka tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai, siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į nepilnamečio interesus.

Or. en

Pakeitimas 1474
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Prieš perduodama nelydimą nepilnametį atsakingai valstybei narei arba, kai taikoma, valstybei narei, į kurią perkeliama, perduodančioji valstybė narė ***užtikrina***, kad atsakinga valstybė narė arba valstybė narė, į kurią perkeliama, nedelsdama imtųsi Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 14 ir 23 straipsniuose ir Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] 22 straipsnyje nurodytų priemonių. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nelydimą nepilnametį, įvertinami jo interesai. Vertinimas grindžiamas 4 dalyje išvardytais veiksniais, o šių veiksnių vertinimo išvados aiškiai išdėstomos sprendime dėl perdavimo. Vertinimą greitai atlieka tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai, siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į nepilnamečio interesus.	5. Prieš perduodama nelydimą nepilnametį atsakingai valstybei narei arba, kai taikoma, valstybei narei, į kurią perkeliama, perduodančioji valstybė narė ***garantuoja***, kad atsakinga valstybė narė arba valstybė narė, į kurią perkeliama, nedelsdama imtųsi Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 14 ir 23 straipsniuose ir Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] 22 straipsnyje nurodytų priemonių. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nelydimą nepilnametį, įvertinami jo interesai. Vertinimas grindžiamas 4 dalyje išvardytais veiksniais, o šių veiksnių vertinimo išvados aiškiai išdėstomos sprendime dėl perdavimo. Vertinimą greitai atlieka tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai, siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į nepilnamečio interesus.

Or. en

Pakeitimas 1475
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Prieš perduodama ***nelydimą*** nepilnametį atsakingai valstybei narei arba, kai taikoma, valstybei narei, į kurią perkeliama, perduodančioji valstybė narė užtikrina, kad atsakinga valstybė narė arba valstybė narė, į kurią perkeliama, nedelsdama imtųsi Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 14 ir 23 straipsniuose ir Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] 22 straipsnyje nurodytų priemonių. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti ***nelydimą*** nepilnametį, įvertinami jo interesai. Vertinimas grindžiamas 4 dalyje išvardytais veiksniais, o šių veiksnių vertinimo išvados aiškiai išdėstomos sprendime dėl perdavimo. Vertinimą greitai atlieka tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai, siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į nepilnamečio interesus.	5. Prieš perduodama nepilnametį atsakingai valstybei narei arba, kai taikoma, valstybei narei, į kurią perkeliama, perduodančioji valstybė narė užtikrina, kad atsakinga valstybė narė arba valstybė narė, į kurią perkeliama, nedelsdama imtųsi Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 14 ir 23 straipsniuose ir Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] 22 straipsnyje nurodytų priemonių. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nepilnametį, ***individualiai*** įvertinami jo interesai. Vertinimas grindžiamas 4 dalyje išvardytais veiksniais, o šių veiksnių vertinimo išvados aiškiai išdėstomos sprendime dėl perdavimo. Vertinimą greitai atlieka tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai, siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į nepilnamečio interesus.

Or. en

Pakeitimas 1476
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 6 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. 15 straipsnio taikymo tikslais valstybė narė, kurioje užregistruotas nelydimo nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas, kuo skubiau imasi tinkamų veiksmų, kad nustatytų, ar valstybių narių teritorijoje esama nelydimo nepilnamečio šeimos narių arba giminaičių, kartu saugodama vaiko interesus.	6. 15 straipsnio taikymo tikslais valstybė narė, kurioje užregistruotas nelydimo nepilnamečio ***ar vaiko*** tarptautinės apsaugos prašymas, kuo skubiau imasi tinkamų veiksmų, kad nustatytų, ar valstybių narių teritorijoje esama nelydimo nepilnamečio ***ar vaiko*** šeimos narių arba giminaičių, kartu saugodama vaiko interesus.

Or. en

Pakeitimas 1477
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 6 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. 15 straipsnio taikymo tikslais valstybė narė, kurioje užregistruotas nelydimo nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas, kuo skubiau imasi tinkamų veiksmų, kad nustatytų, ar valstybių narių teritorijoje esama nelydimo nepilnamečio šeimos narių arba giminaičių, kartu saugodama vaiko interesus.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 1478
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 6 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. 15 straipsnio taikymo tikslais valstybė narė, kurioje užregistruotas ***nelydimo*** nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas, kuo skubiau imasi tinkamų veiksmų, kad nustatytų, ar valstybių narių teritorijoje esama ***nelydimo*** nepilnamečio šeimos narių arba giminaičių, kartu saugodama vaiko interesus.	6. 15 straipsnio taikymo tikslais valstybė narė, kurioje užregistruotas nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas, kuo skubiau imasi tinkamų veiksmų, kad nustatytų, ar valstybių narių teritorijoje esama nepilnamečio šeimos narių arba giminaičių, kartu saugodama vaiko interesus.

Or. en

Pakeitimas 1479
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph

Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 6 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. 15 straipsnio taikymo tikslais valstybė narė, kurioje užregistruotas nelydimo nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas, ***kuo skubiau*** imasi tinkamų veiksmų, kad nustatytų, ar valstybių narių teritorijoje esama nelydimo nepilnamečio šeimos narių arba giminaičių, kartu saugodama vaiko interesus.	6. 15 straipsnio taikymo tikslais valstybė narė, kurioje užregistruotas nelydimo nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas, ***nedelsdama*** imasi tinkamų veiksmų, kad nustatytų, ar valstybių narių teritorijoje esama nelydimo nepilnamečio šeimos narių arba giminaičių, kartu saugodama vaiko interesus.

Or. en

Pakeitimas 1480
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 6 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tuo tikslu ta valstybė narė gali pasitelkti tarptautines ar kitas atitinkamas organizacijas ir gali sudaryti palankesnes sąlygas nepilnamečiui pasinaudoti tokių organizacijų paieškos paslaugomis.	Tuo tikslu ta valstybė narė gali pasitelkti tarptautines ar kitas atitinkamas organizacijas ir gali sudaryti palankesnes sąlygas nepilnamečiui pasinaudoti tokių organizacijų paieškos paslaugomis ***kuo greičiau po tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo ir saugant jo interesus***. ***Jeigu nepilnamečio arba jo artimų giminaičių, ypač jei jie liko kilmės šalyje, gyvybei ar neliečiamybei gali grėsti pavojus, būtina pasirūpinti, kad informacija apie tuos asmenis būtų renkama, tvarkoma ir siunčiama konfidencialiai, kad nebūtų pakenkta jų saugumui.***

Or. en

Pakeitimas 1481
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 6 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tuo tikslu ta valstybė narė gali pasitelkti tarptautines ar kitas atitinkamas organizacijas ir gali sudaryti palankesnes sąlygas nepilnamečiui pasinaudoti tokių organizacijų paieškos paslaugomis.	Tuo tikslu ta valstybė narė gali pasitelkti tarptautines ar kitas atitinkamas organizacijas ir gali sudaryti palankesnes sąlygas nepilnamečiui pasinaudoti tokių organizacijų paieškos paslaugomis ***kuo greičiau po tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo ir saugant jo interesus***. ***Jeigu nepilnamečio arba jo artimų giminaičių, ypač jei jie liko kilmės šalyje, gyvybei ar neliečiamybei gali grėsti pavojus, būtina pasirūpinti, kad informacija apie tuos asmenis būtų renkama, tvarkoma ir siunčiama konfidencialiai, kad nebūtų pakenkta jų saugumui.***

Or. en

Pakeitimas 1482
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 6 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tuo tikslu ta valstybė narė gali pasitelkti tarptautines ar kitas atitinkamas organizacijas ir gali sudaryti palankesnes sąlygas nepilnamečiui pasinaudoti tokių organizacijų paieškos paslaugomis.	Tuo tikslu ta valstybė narė gali pasitelkti tarptautines ar kitas atitinkamas organizacijas ir gali sudaryti palankesnes sąlygas nepilnamečiui pasinaudoti tokių organizacijų paieškos paslaugomis ***kuo greičiau po tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo ir saugant jo kitus interesus***. ***Jeigu nepilnamečio arba jo artimų giminaičių, ypač jei jie liko kilmės šalyje, gyvybei ar neliečiamybei gali grėsti pavojus, būtina pasirūpinti, kad***

informacija apie tuos asmenis būtų renkama, tvarkoma ir siunčiama konfidencialiai, kad nebūtų pakenkta jų saugumui.

Or. en

Pakeitimas 1483
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 6 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
41 straipsnyje nurodytų kompetentingų institucijų darbuotojai, nagrinėjantys su nelydimais nepilnamečiais susijusius prašymus, turi būti tinkamai parengti ir toliau mokomi su specialiais nepilnamečių poreikiais susijusiais klausimais.	41 straipsnyje nurodytų kompetentingų institucijų darbuotojai, nagrinėjantys su nelydimais nepilnamečiais susijusius prašymus, turi būti tinkamai parengti ir toliau mokomi su specialiais nepilnamečių poreikiais susijusiais klausimais***, įskaitant mokymus apie vaiko teises, psichologiją ir vystymąsi***. ***Tokie mokymai apima rizikos vertinimo modulius, nukreiptus į priežiūrą ir apsaugą, atsižvelgiant į individualius nepilnamečio poreikius ir ypatingą dėmesį skiriant ankstyvam prekybos žmonėmis ir prievartos aukų nustatymui, taip pat mokymams, susijusiems su geriausia patirtimi, siekiant išvengti dingimo atvejų.***

Or. en

Pakeitimas 1484
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 6 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
41 straipsnyje nurodytų kompetentingų	41 straipsnyje nurodytų kompetentingų

institucijų darbuotojai, nagrinėjantys su ***nelydimais*** nepilnamečiais susijusius prašymus, turi būti tinkamai parengti ir toliau mokomi su specialiais nepilnamečių poreikiais susijusiais klausimais.	institucijų darbuotojai, nagrinėjantys su nepilnamečiais susijusius prašymus, turi būti tinkamai parengti ir toliau mokomi su specialiais nepilnamečių poreikiais susijusiais klausimais***, įskaitant mokymus apie vaiko teises, psichologiją ir vystymąsi***. ***Tokie mokymai apima rizikos vertinimo modulius, nukreiptus į priežiūrą ir apsaugą, atsižvelgiant į individualius nepilnamečio poreikius ir ypatingą dėmesį skiriant ankstyvam prekybos žmonėmis ir prievartos aukų nustatymui, taip pat mokymams, susijusiems su geriausia patirtimi, siekiant išvengti dingimo atvejų.***

Or. en

Pakeitimas 1485
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 6 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
41 straipsnyje nurodytų kompetentingų institucijų darbuotojai, nagrinėjantys su nelydimais nepilnamečiais susijusius prašymus, turi būti tinkamai parengti ir toliau mokomi su specialiais nepilnamečių poreikiais susijusiais klausimais.	41 straipsnyje nurodytų kompetentingų institucijų darbuotojai, nagrinėjantys su nelydimais nepilnamečiais susijusius prašymus, turi būti tinkamai parengti ir toliau mokomi su specialiais nepilnamečių poreikiais susijusiais klausimais ***bei atpažinti pažeidžiamumą ar traumas***.

Or. en

Pakeitimas 1486
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 6 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
41 straipsnyje nurodytų kompetentingų	41 straipsnyje nurodytų kompetentingų

institucijų darbuotojai, nagrinėjantys su ***nelydimais*** nepilnamečiais susijusius prašymus, turi būti tinkamai parengti ir toliau mokomi su specialiais nepilnamečių poreikiais susijusiais klausimais.	institucijų darbuotojai, nagrinėjantys su nepilnamečiais susijusius prašymus, turi būti tinkamai parengti ir toliau mokomi su specialiais nepilnamečių poreikiais susijusiais klausimais.

Or. en

Pakeitimas 1487
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 6 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
41 straipsnyje nurodytų kompetentingų institucijų darbuotojai, nagrinėjantys su ***nelydimais*** nepilnamečiais susijusius prašymus, turi būti tinkamai parengti ir toliau mokomi su specialiais nepilnamečių poreikiais susijusiais klausimais.	41 straipsnyje nurodytų kompetentingų institucijų darbuotojai, nagrinėjantys su nepilnamečiais susijusius prašymus, turi būti tinkamai parengti ir toliau mokomi su specialiais nepilnamečių poreikiais susijusiais klausimais.

Or. en

Pakeitimas 1488
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Siekdama sudaryti palankesnes sąlygas imtis tinkamų veiksmų, kad laikantis 6 dalies būtų nustatyta nelydimo nepilnamečio šeimos narių arba giminaičių, gyvenančių kitos valstybės narės teritorijoje, tapatybė, Komisija ***priima*** įgyvendinimo aktus***, be kita ko***, nustato valstybių narių keitimosi svarbia informacija standartinę formą. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	7. Siekdama sudaryti palankesnes sąlygas imtis tinkamų veiksmų, kad laikantis 6 dalies būtų nustatyta nelydimo nepilnamečio šeimos narių arba giminaičių, gyvenančių kitos valstybės narės teritorijoje, tapatybė, Komisija ***yra įgaliota priimti deleguotuosius aktus pagal 68 straipsnį dėl:***

a) šeimos narių ar giminaičių tapatybės nustatymo;

b) kriterijų, kuriais remiantis nustatoma, ar yra įrodytų šeimos ryšių.

Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, nustato valstybių narių keitimosi svarbia informacija standartinę formą. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Or. en

Pakeitimas 1489
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Siekdama sudaryti palankesnes sąlygas imtis tinkamų veiksmų, kad laikantis 6 dalies būtų nustatyta nelydimo nepilnamečio šeimos narių arba giminaičių, gyvenančių kitos valstybės narės teritorijoje, tapatybė, Komisija priima įgyvendinimo ***aktus, be kita ko***, nustato valstybių narių keitimosi svarbia informacija standartinę formą. ***Tie*** įgyvendinimo ***aktai priimami*** laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	7. Siekdama sudaryti palankesnes sąlygas imtis tinkamų veiksmų, kad laikantis 6 dalies būtų nustatyta nelydimo nepilnamečio šeimos narių arba giminaičių, gyvenančių kitos valstybės narės teritorijoje, tapatybė, Komisija priima ***deleguotuosius aktus dėl:***
	a) šeimos narių ar giminaičių tapatybės nustatymo;
	b) kriterijų, kuriais remiantis nustatoma, ar yra įrodytų šeimos ryšių.
	Komisija, priima įgyvendinimo ***aktą, kuriuo*** nustato valstybių narių keitimosi svarbia informacija standartinę formą. ***Šis*** įgyvendinimo ***aktas priimamas*** laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Or. en

Pakeitimas 1490
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Siekdama sudaryti palankesnes sąlygas imtis tinkamų veiksmų, kad laikantis 6 dalies būtų nustatyta nelydimo nepilnamečio šeimos narių arba giminaičių, gyvenančių kitos valstybės narės teritorijoje, tapatybė, Komisija priima įgyvendinimo aktus, be kita ko, nustato valstybių narių keitimosi svarbia informacija standartinę formą. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	7. Siekdama sudaryti palankesnes sąlygas imtis tinkamų veiksmų, kad laikantis 6 dalies būtų nustatyta nelydimo nepilnamečio ***ar vaiko*** šeimos narių arba giminaičių, gyvenančių kitos valstybės narės teritorijoje, tapatybė, Komisija priima įgyvendinimo aktus, be kita ko, nustato valstybių narių keitimosi svarbia informacija standartinę formą. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Or. en

Pakeitimas 1491
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Siekdama sudaryti palankesnes sąlygas imtis tinkamų veiksmų, kad laikantis 6 dalies būtų nustatyta ***nelydimo*** nepilnamečio šeimos narių arba giminaičių, gyvenančių kitos valstybės narės teritorijoje, tapatybė, Komisija priima įgyvendinimo aktus, be kita ko, nustato valstybių narių keitimosi svarbia	7. Siekdama sudaryti palankesnes sąlygas imtis tinkamų veiksmų, kad laikantis 6 dalies būtų nustatyta nepilnamečio šeimos narių arba giminaičių, gyvenančių kitos valstybės narės teritorijoje, tapatybė, Komisija priima įgyvendinimo aktus, be kita ko, nustato valstybių narių keitimosi svarbia

informacija standartinę formą. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	informacija standartinę formą. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Or. en

Pakeitimas 1492
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
13 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13a straipsnis
	ES perkėlimo Europos Sąjungoje koordinatorius
	1. Siekdama remti šiame reglamente nustatytą privalomą perkėlimą Europos Sąjungoje, Komisija paskiria ES perkėlimo Europos Sąjungoje koordinatorių, kuris veiks kaip kontaktinis asmuo, kad būtų koordinuojama perkėlimo iš paramą gaunančiųjų valstybių narių į prisidedančiąsias valstybes nares, įgyvendinančias 14, 45 ir 51 straipsniuose nurodytas jų pareigas, veikla.
	2. ES perkėlimo Europos Sąjungoje koordinatorius:
	a) koordinuoja ir remia susijusių valstybių narių komunikaciją;
	b) apžvelgia asmenis, atitinkančius perkėlimo Europos Sąjungoje kriterijus, ir imasi tolesnių veiksmų dėl vykdomo perkėlimo Europos Sąjungoje ir susijusių valstybių narių indėlio;
	c) reguliariais intervalais organizuoja paramą gaunančiųjų valstybių narių ir prisidedančiųjų valstybių narių institucijų susitikimus, kad nustatytų jų poreikius, be

kita ko, operacijų lygmeniu, ir sudarytų sąlygas geriausiai valstybių narių sąveikai ir bendradarbiavimui, kurie būtų naudingi asmenims, kuriuos galima perkelti, ir privalomo perkėlimo mechanizmo efektyvumui;

d) skatina geriausią patirtį perkėlimo Europos Sąjungoje srityje.

Or. en

Pakeitimas 1493
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
13 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13a straipsnis
	Priėmimo sąnaudos
	1. Prašytojo, kurį remia atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė, priėmimo sąnaudos nuo to laiko, kai užregistruojamas tarptautinės apsaugos prašymas, iki prašytojo perkėlimo į atsakingą valstybę narę arba iki tol, kol atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė prisiima atsakomybę už prašytoją, kompensuojamos iš Europos Sąjungos bendrojo biudžeto, kaip yra numatyta pagal Reglamento 2021/1147 [Prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondas] 11 straipsnio 1 dalį.
	2. Pirmos dalies tikslais valstybės narės laikosi Direktyvos XXX/XXX [Priėmimo sąlygų direktyva].

Or. en

Pakeitimas 1494
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
14 Kriterijų hierarchija	14 ***Atvykimo ir išlaipinimo, taip pat po paieškos ir gelbėjimo operacijų, metu taikomų*** kriterijų hierarchija

Or. en

Pakeitimas 1495
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Atsakingos valstybės narės nustatymo kriterijai yra taikomi tokia tvarka, kokia jie pateikti šiame skyriuje.	1. Atsakingos valstybės narės nustatymo kriterijai yra taikomi tokia tvarka, kokia jie pateikti šiame ***II*** skyriuje.

Or. en

Pakeitimas 1496
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Pagal šiame skyriuje išdėstytus kriterijus*** atsakinga valstybė narė ***nustatoma atsižvelgiant į padėtį tuo metu, kai tarptautinės apsaugos prašymas pirmą***	2. Atsakinga valstybė narė ***yra valstybė narė, į kurią atvykstama pirmiausia***.

kartą užregistruojamas valstybėje narėje.

Or. en

Pakeitimas 1497
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Jei remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais, apibūdintais šio reglamento 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, įskaitant Reglamente (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nurodytus duomenis, nustatoma, kad prašytojas neteisėtai kirto valstybės narės sieną sausuma, jūra ar oru atvykdamas iš trečiosios šalies, arba, kai trečiosios šalies pilietis prašo tarptautinės apsaugos išorės sienos perėjimo punktuose arba tranzito zonose, bet neatitinka Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje nustatytų sąlygų, valstybė narė, į kurią jis pirmiausia atvyko, taiko patikrinimo procedūrą pagal Reglamentą XXX/XXX.

Or. en

Pakeitimas 1498
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Jeigu remiantis šiame skyriuje išvardytais kriterijais neįmanoma nustatyti atsakingos valstybės narės,

atsakinga valstybė narė nustatoma taikant automatinį solidarumo mechanizmą, nurodyta I skyriaus IV dalyje.

Or. it

Pakeitimas 1499
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Jei prieš tai prašytojas neteisėtai atvyko į kitą valstybę narę, 20a ir 20b straipsniai nėra taikomi.

Or. en

Pakeitimas 1500
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2b. Ta valstybė narė, padedama Prieglobsčio agentūros, atvykimo ir išlaipinimo metu, taip pat po paieškos ir gelbėjimo operacijų, surengia pokalbį su prašytoju, kad nustatytų jo prasmingus ryšius su viena ar daugiau valstybių narių, įskaitant valstybę narę, į kurią jis atvyko. Prašytojas turi teisę būti informuotas ir bendradarbiauti pagal šio reglamento 11 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1501
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2c. Valstybė narė, su kuria prašytojas turi prasmingų ryšių, yra atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą. Jeigu asmuo turi prasmingų ryšių su daugiau kaip viena valstybe nare, prašytojas gali išsakyti savo pageidavimą. Kitu atveju atsakinga valstybė narė bus nustatyta atsižvelgiant į mažiausią gautų prašymų skaičių, palyginti su sąžininga dalimi, apskaičiuota pagal 54 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1502
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 d dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2d. Valstybė narė, į kurią atvyko prašytojas, bendradarbiaudama su Prieglobsčio agentūra informuoja prašytoją apie už prašymo nagrinėjimą atsakingos valstybės narės nustatymą ir perkėlimo į ją tvarką pagal šio reglamento 32 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1503
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier

Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 e dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2e. Jeigu nepavyksta nustatyti prasmingų ryšių su valstybe nare ir negalioja jokie šiame skyriuje išvardyti kriterijai, taikoma šio reglamento 45 straipsnyje nustatyta procedūra.

Or. en

Pakeitimas 1504
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[...]	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1505
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nelydimi nepilnamečiai	Nepilnamečiai

Or. en

Pakeitimas 1506
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio -1 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-1. Jeigu nepilnametį lydi vienas iš tėvų, suaugęs brolis arba sesuo ar kitas suaugęs asmuo, kuriam tenka tėvų atsakomybė už nepilnametį pagal tos valstybės narės teisę arba praktiką, ir vienas iš tėvų ar kitas suaugęs asmuo, kuriam tenka tėvų atsakomybė už nepilnametį pagal tos valstybės narės teisę arba praktiką, teisėtai yra valstybėje narėje, atsakinga valstybė narė nustatoma remiantis siekiu užtikrinti pirmenybę šeimos vienovei atsižvelgiant į nepilnamečio interesus.

Or. en

Pakeitimas 1507
Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Yana Toom, Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje teisėtai yra nelydimo nepilnamečio šeimos narys, nebent įrodoma, kad tai neatitinka nepilnamečio interesų. Jeigu prašytojas yra susituokęs nepilnametis, kurio sutuoktinio teisėtai nėra valstybių narių teritorijoje, atsakinga valstybė narė yra ta valstybė narė, kurioje teisėtai yra tėvas, motina ar kitas už nepilnametį pagal tos valstybės narės teisę arba praktiką atsakingas suaugęs asmuo arba brolis ar sesuo.	2. Atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje teisėtai yra nelydimo nepilnamečio šeimos narys, nebent įrodoma, kad tai neatitinka nepilnamečio interesų. Jeigu prašytojas yra susituokęs nepilnametis, kurio sutuoktinio teisėtai nėra valstybių narių teritorijoje, atsakinga valstybė narė yra ta valstybė narė, kurioje teisėtai yra tėvas, motina ar kitas už nepilnametį pagal tos valstybės narės teisę arba praktiką atsakingas suaugęs asmuo arba brolis ar sesuo. ***Jeigu prašytojas yra jaunesnis nei***

	16 metų susituokęs nepilnametis, atsakinga valstybė narė vis tiek yra ta valstybė narė, kurioje teisėtai yra tėvas, motina ar kitas už nepilnametį pagal tos valstybės narės teisę arba praktiką atsakingas suaugęs asmuo arba brolis ar sesuo (išskyrus jo sutuoktinį), neatsižvelgiant į tai, ar valstybėje narėje yra teisėtai jo sutuoktinis, ar ne.

Or. en

Pakeitimas 1508
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje ***teisėtai*** yra nelydimo nepilnamečio šeimos narys***, nebent įrodoma, kad tai neatitinka*** nepilnamečio ***interesų***. ***Jeigu prašytojas yra susituokęs nepilnametis, kurio sutuoktinio teisėtai nėra valstybių narių teritorijoje, atsakinga valstybė narė yra ta valstybė narė, kurioje teisėtai yra tėvas, motina ar kitas už nepilnametį pagal tos valstybės narės teisę arba praktiką atsakingas suaugęs asmuo arba brolis ar sesuo.***	2. Atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje yra nelydimo nepilnamečio šeimos narys***, jei tai atitinka*** nepilnamečio ***interesus***.

Or. en

Pakeitimas 1509
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

2. Atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje teisėtai yra nelydimo nepilnamečio šeimos narys, ***nebent įrodoma, kad tai neatitinka*** nepilnamečio ***interesų***. Jeigu prašytojas yra ***susituokęs*** nepilnametis***, kurio sutuoktinio teisėtai nėra valstybių narių teritorijoje***, atsakinga valstybė narė yra ta valstybė narė, kurioje teisėtai yra tėvas, motina ar kitas už nepilnametį pagal tos valstybės narės teisę arba praktiką atsakingas suaugęs asmuo arba brolis ar sesuo.	2. Atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje teisėtai yra nelydimo nepilnamečio šeimos narys***, jei tai atitinka*** nepilnamečio ***interesus***. Jeigu prašytojas yra nepilnametis, atsakinga valstybė narė yra ta valstybė narė, kurioje teisėtai yra tėvas, motina***, seneliai*** ar kitas už nepilnametį pagal tos valstybės narės teisę arba praktiką atsakingas suaugęs asmuo arba brolis ar sesuo.

Or. en

Pakeitimas 1510
Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje teisėtai yra nelydimo nepilnamečio šeimos narys, ***nebent įrodoma, kad tai neatitinka*** nepilnamečio ***interesų***. Jeigu prašytojas yra susituokęs nepilnametis, kurio sutuoktinio teisėtai nėra valstybių narių teritorijoje, atsakinga valstybė narė yra ta valstybė narė, kurioje teisėtai yra tėvas, motina ar kitas už nepilnametį pagal tos valstybės narės teisę arba praktiką atsakingas suaugęs asmuo arba brolis ar sesuo.	2. Atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje teisėtai yra nelydimo nepilnamečio šeimos narys, ***jei tai atitinka*** nepilnamečio ***interesus***. Jeigu prašytojas yra susituokęs nepilnametis, kurio sutuoktinio teisėtai nėra valstybių narių teritorijoje, atsakinga valstybė narė yra ta valstybė narė, kurioje teisėtai yra tėvas, motina ar kitas už nepilnametį pagal tos valstybės narės teisę arba praktiką atsakingas suaugęs asmuo arba brolis ar sesuo.

Or. en

Pakeitimas 1511
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Jeigu prašytojas yra susituokęs nepilnametis, kurio suaugęs sutuoktinis teisėtai yra valstybių narių teritorijoje, atsakinga valstybė narė yra ta valstybė narė, kurioje teisėtai yra suaugęs sutuoktinis, jeigu prašytojas raštu išreiškia savo norą dėl tokio susijungimo. Jeigu tokios sąlygos netenkinamos, atsakinga valstybė narė yra ta valstybė narė, kurioje teisėtai yra tėvas, motina ar kitas už nepilnametį pagal tos valstybės narės teisę arba praktiką atsakingas suaugęs asmuo arba brolis ar sesuo.* ***Šio reglamento taikymo tikslais, remiantis individualiu vertinimu, nepilnametis laikomas nesusituokusiu, jei atitinkamoje valstybėje narėje jo sudaryta santuoka neatitiktų atitinkamų nacionalinės teisės aktų, visų pirma dėl teisės aktuose nustatyto santuokinio amžiaus.

Or. en

Pakeitimas 1512
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei prašytojas turi kitoje valstybėje narėje teisėtai esantį giminaitį ir jei atskirai išnagrinėjus nustatoma, kad tas giminaitis gali juo pasirūpinti, ta valstybė narė sujungia nepilnametį su jo giminaičiu ir yra atsakinga valstybė narė, ***nebent įrodoma, kad tai neatitinka nepilnamečio interesų***.	3. Jei prašytojas turi kitoje valstybėje narėje teisėtai esantį giminaitį ir jei atskirai išnagrinėjus nustatoma, kad tas giminaitis gali juo pasirūpinti, ta valstybė narė sujungia nepilnametį su jo giminaičiu ir yra atsakinga valstybė narė***, jei tai atitinka vaiko interesus***. ***Prieš priimant bet kokį sprendimą dėl atsakingos valstybės narės turėtų būti atliktas tarpdisciplininis nepilnamečio interesų vertinimas***.

Or. en

Pakeitimas 1513
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei prašytojas turi kitoje valstybėje narėje ***teisėtai*** esantį giminaitį ir jei atskirai išnagrinėjus nustatoma, kad tas giminaitis gali juo pasirūpinti, ta valstybė narė sujungia nepilnametį su jo giminaičiu ir yra atsakinga valstybė narė, nebent įrodoma, kad tai neatitinka nepilnamečio interesų.	3. Jei prašytojas turi kitoje valstybėje narėje esantį giminaitį ir jei atskirai išnagrinėjus nustatoma, kad tas giminaitis gali juo pasirūpinti, ta valstybė narė sujungia nepilnametį su jo giminaičiu ir yra atsakinga valstybė narė, nebent įrodoma, kad tai neatitinka nepilnamečio interesų.

Or. en

Pakeitimas 1514
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Nesant 2 ir 3 dalyse nurodyto šeimos nario arba giminaičio, atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje ***pirmą kartą užregistruotas nelydimo nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas, nebent įrodoma, kad tai neatitinka nepilnamečio interesų***.	5. Nesant 2 ir 3 dalyse nurodyto šeimos nario arba giminaičio, atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje ***yra nelydimas vaikas, jei tai atitinka vaiko interesus***.

Or. en

Pakeitimas 1515
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Nesant 2 ir 3 dalyse nurodyto šeimos nario arba giminaičio, atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje ***pirmą kartą užregistruotas nelydimo nepilnamečio*** tarptautinės apsaugos ***prašymas***, nebent įrodoma, kad tai neatitinka nepilnamečio interesų.	5. Nesant 2 ir 3 dalyse nurodyto šeimos nario arba giminaičio, atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje ***yra daugiau nei vienoje valstybėje narėje tarptautinės apsaugos prašymą pateikęs nelydimas nepilnametis***, nebent įrodoma, kad tai neatitinka nepilnamečio interesų.

Or. en

Pakeitimas 1516
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Nesant 2 ir 3 dalyse nurodyto šeimos nario arba giminaičio, atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje ***pirmą kartą užregistruotas nelydimo nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas***, nebent įrodoma, kad tai neatitinka nepilnamečio interesų.	5. Nesant 2 ir 3 dalyse nurodyto šeimos nario arba giminaičio, atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje ***yra nepilnametis***, nebent įrodoma, kad tai neatitinka nepilnamečio interesų.

Or. en

Pakeitimas 1517
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Nesant 2 ir 3 dalyse nurodyto šeimos nario arba giminaičio, atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje ***pirmą kartą užregistruotas nelydimo nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas***, nebent įrodoma, kad tai neatitinka nepilnamečio interesų.	5. Nesant 2 ir 3 dalyse nurodyto šeimos nario arba giminaičio, atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje ***yra nepilnametis***, nebent įrodoma, kad tai neatitinka nepilnamečio interesų.

Or. en

Pakeitimas 1518
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Nesant 2 ir 3 dalyse nurodyto šeimos nario arba giminaičio, atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje ***pirmą kartą užregistruotas nelydimo nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas***, nebent įrodoma, kad tai neatitinka nepilnamečio interesų.	5. Nesant 2 ir 3 dalyse nurodyto šeimos nario arba giminaičio, atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje ***yra nepilnametis***, nebent įrodoma, kad tai neatitinka nepilnamečio interesų.

Or. en

Pakeitimas 1519
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Nesant 2 ir 3 dalyse nurodyto šeimos nario arba giminaičio, atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje pirmą kartą užregistruotas nelydimo nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas***, nebent įrodoma, kad tai neatitinka nepilnamečio interesų***.	5. Nesant 2 ir 3 dalyse nurodyto šeimos nario arba giminaičio, atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje ***nelydimas nepilnametis atvyko į valstybės narės teritoriją arba kurioje buvo*** pirmą kartą užregistruotas nelydimo nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas.

Or. en

Pakeitimas 1520
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Nesant 2 ir 3 dalyse nurodyto šeimos nario arba giminaičio, atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje ***pirmą kartą užregistruotas nelydimo nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas***, nebent įrodoma, kad tai neatitinka nepilnamečio interesų.	5. Nesant 2 ir 3 dalyse nurodyto šeimos nario arba giminaičio ***arba 25 straipsnyje nurodyto prašymo***, atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje ***nepilnametis yra***, nebent įrodoma, kad tai neatitinka nepilnamečio interesų.

Or. en

Pakeitimas 1521
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Nesant 2 ir 3 dalyse nurodyto šeimos nario arba giminaičio, atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje ***pirmą kartą užregistruotas nelydimo nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas***, nebent įrodoma, kad tai neatitinka nepilnamečio interesų.	5. Nesant 2 ir 3 dalyse nurodyto šeimos nario arba giminaičio, atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje ***yra nepilnametis***, nebent įrodoma, kad tai neatitinka nepilnamečio interesų.

Or. en

Pakeitimas 1522
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Komisijai pagal 68 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti	***Išbraukta.***

deleguotuosius aktus dėl:

a) nelydimų nepilnamečių šeimos narių ar giminaičių tapatybės nustatymo;

b) kriterijų, kuriais remiantis nustatoma, ar yra įrodytų šeimos ryšių;

c) kriterijų, į kuriuos atsižvelgiama vertinant giminaičio gebėjimą pasirūpinti nelydimu nepilnamečiu, įskaitant tuos atvejus, kai nelydimo nepilnamečio šeimos narių, brolių ir (arba) seserų ar giminaičių yra daugiau nei vienoje valstybėje narėje.

Naudodamasi savo įgaliojimais priimti deleguotuosius aktus, Komisija neviršija to, ką apima vaiko interesai, kaip numatyta 13 straipsnio 4 dalyje.

Or. en

Pakeitimas 1523
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Komisijai pagal 68 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus dėl:	***Išbraukta.***
a) nelydimų nepilnamečių šeimos narių ar giminaičių tapatybės nustatymo;	
b) kriterijų, kuriais remiantis nustatoma, ar yra įrodytų šeimos ryšių;	
c) kriterijų, į kuriuos atsižvelgiama vertinant giminaičio gebėjimą pasirūpinti nelydimu nepilnamečiu, įskaitant tuos atvejus, kai nelydimo nepilnamečio šeimos narių, brolių ir (arba) seserų ar giminaičių yra daugiau nei vienoje valstybėje narėje.	

Naudodamasi savo įgaliojimais priimti deleguotuosius aktus, Komisija neviršija to, ką apima vaiko interesai, kaip numatyta 13 straipsnio 4 dalyje.

Or. en

Pakeitimas 1524
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 6 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) nelydimų nepilnamečių šeimos narių ar giminaičių tapatybės nustatymo;	a) nelydimų nepilnamečių šeimos narių ar giminaičių tapatybės nustatymo ***bei nelydimų nepilnamečių amžiaus įvertinimo***;

Or. fr

Pakeitimas 1525
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 6 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) kriterijų, į kuriuos atsižvelgiama vertinant giminaičio gebėjimą pasirūpinti nelydimu nepilnamečiu, įskaitant tuos atvejus, kai nelydimo nepilnamečio šeimos narių, brolių ir (arba) seserų ar giminaičių yra daugiau nei vienoje valstybėje narėje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1526
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 6 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Naudodamasi savo įgaliojimais priimti deleguotuosius aktus, Komisija neviršija to, ką apima vaiko interesai, kaip numatyta 13 straipsnio 4 dalyje.	Naudodamasi savo įgaliojimais priimti deleguotuosius aktus, Komisija neviršija to, ką apima vaiko interesai, kaip numatyta 13 straipsnio 4 dalyje***, ir konsultuojasi su atitinkamais ekspertais, įskaitant vaiko teisių NVO***.

Or. en

Pakeitimas 1527
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 6 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Naudodamasi savo įgaliojimais priimti deleguotuosius aktus, Komisija neviršija to, ką apima vaiko interesai, kaip numatyta 13 straipsnio 4 dalyje.	Naudodamasi savo įgaliojimais priimti deleguotuosius aktus, Komisija neviršija to, ką apima vaiko interesai, kaip numatyta 13 straipsnio 4 dalyje***, ir konsultuojasi su vaiko teisių srities ekspertais***.

Or. en

Pakeitimas 1528
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, nustato vienodas valstybių narių konsultavimosi ir keitimosi informacija sąlygas. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	7. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, nustato vienodas valstybių narių konsultavimosi ir keitimosi informacija sąlygas. ***Įgyvendinimo aktais turėtų būti remiama globėjo arba teisinę pagalbą teikiančio asmens galimybė prašyti***

pagalbos kitoje valstybėje, kad būtų gauta informacijos apie priėmimo aplinkybes ir priežiūros tvarką kitoje šalyje arba apie šeimos susijungimo galimybes. Tai gali apimti bendravimą su globos institucija, informavimą apie galimybę gauti teisinę pagalbą, jei reikėtų apskųsti sprendimą. Įgyvendinimo aktais taip pat remiamas ir palengvinamas globėjų ir teisinę pagalbą teikiančių asmenų bendradarbiavimas skirtingose valstybėse narėse, jeigu būtų svarstomas arba vykdomas nelydimo vaiko perkėlimas, įskaitant galimybes dalytis informaciją apie vaiką, jeigu yra informuoto vaiko sutikimas. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Or. en

Pakeitimas 1529
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, nustato vienodas valstybių narių konsultavimosi ir keitimosi informacija sąlygas. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	7. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, nustato vienodas valstybių narių konsultavimosi ir keitimosi informacija sąlygas. ***Įgyvendinimo aktais turėtų būti remiama globėjo arba teisinę pagalbą teikiančio asmens galimybė prašyti pagalbos kitoje valstybėje, kad būtų gauta informacijos apie priėmimo aplinkybes ir priežiūros tvarką kitoje šalyje arba apie šeimos susijungimo galimybes. Tai gali apimti bendravimą su globos institucija, informavimą apie galimybę gauti teisinę pagalbą, jei reikėtų pateikti skundą. Įgyvendinimo aktais taip pat remiamas ir palengvinamas globėjų ir teisinę pagalbą teikiančių asmenų bendradarbiavimas***

skirtingose valstybėse narėse, jeigu būtų svarstomas arba vykdomas nepilnamečio perkėlimas, įskaitant galimybes dalytis informaciją apie nepilnametį, jeigu yra informuoto nepilnamečio asmens sutikimas. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Or. en

Pakeitimas 1530
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, nustato vienodas valstybių narių konsultavimosi ir keitimosi informacija sąlygas. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	7. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, nustato vienodas valstybių narių konsultavimosi ir keitimosi informacija sąlygas. ***Įgyvendinimo aktais turėtų būti remiama globėjo arba teisinę pagalbą teikiančio asmens galimybė prašyti pagalbos kitoje valstybėje, kad būtų gauta informacijos apie priėmimo aplinkybes ir priežiūros tvarką kitoje šalyje arba apie šeimos susijungimo galimybes.*** ***Įgyvendinimo aktais taip pat remiamas ir palengvinamas globėjų ir teisinę pagalbą teikiančių asmenų bendradarbiavimas skirtingose valstybėse narėse, jeigu būtų svarstomas arba vykdomas nelydimo vaiko perkėlimas, įskaitant galimybes dalytis informaciją apie vaiką, jeigu yra informuoto vaiko sutikimas.*** Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Or. en

Pakeitimas 1531

Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
16 straipsnis	***Išbraukta.***
Šeimos nariai, kurie yra tarptautinės apsaugos gavėjai	
Jei prašytojas turi šeimos narį, kuriam kaip tarptautinės apsaugos gavėjui leista gyventi kurioje nors valstybėje narėje, ta valstybė narė ir yra atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, jei atitinkami asmenys raštu išreiškė tokį pageidavimą.	

Or. en

Pakeitimas 1532
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
16 straipsnis	***Išbraukta.***
Šeimos nariai, kurie yra tarptautinės apsaugos gavėjai	
Jei prašytojas turi šeimos narį, kuriam kaip tarptautinės apsaugos gavėjui leista gyventi kurioje nors valstybėje narėje, ta valstybė narė ir yra atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, jei atitinkami asmenys raštu išreiškė tokį pageidavimą.	

Or. en

Pakeitimas 1533
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
16 Šeimos nariai***, kurie yra tarptautinės apsaugos gavėjai***	16 Šeimos nariai***, teisėtai gyvenantys valstybėje narėje***

Or. en

Pakeitimas 1534
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šeimos nariai, kurie ***yra tarptautinės apsaugos gavėjai***	Šeimos nariai***, teisėtai gyvenantys valstybėje narėje***

Or. en

Pakeitimas 1535
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šeimos nariai, kurie ***yra tarptautinės apsaugos gavėjai***	Šeimos nariai***, teisėtai gyvenantys valstybėje narėje***

Or. en

Pakeitimas 1536

Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei prašytojas turi šeimos narį***, kuriam kaip tarptautinės apsaugos gavėjui leista gyventi*** kurioje nors valstybėje narėje, ta valstybė narė ir yra atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, jei atitinkami asmenys raštu išreiškė tokį pageidavimą.	Jei prašytojas turi šeimos narį, ***neatsižvelgiant į tai, ar šeima prieš tai buvo sukurta kilmės šalyje, kuris teisėtai gyvena*** kurioje nors valstybėje narėje, ta valstybė narė ir yra atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, jei atitinkami asmenys raštu išreiškė tokį pageidavimą.

Or. en

Pakeitimas 1537
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei prašytojas turi šeimos narį***, kuriam kaip tarptautinės apsaugos gavėjui leista gyventi*** kurioje nors valstybėje narėje, ta valstybė narė ir yra atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, jei atitinkami asmenys raštu išreiškė tokį pageidavimą.	Jei prašytojas turi šeimos narį, ***neatsižvelgiant į tai, ar šeima prieš tai buvo sukurta kilmės šalyje, kuris teisėtai gyvena*** kurioje nors valstybėje narėje, ta valstybė narė ir yra atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, jei atitinkami asmenys raštu išreiškė tokį pageidavimą.

Or. en

Pakeitimas 1538
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei prašytojas turi šeimos narį, ***kuriam kaip tarptautinės apsaugos gavėjui leista gyventi*** kurioje nors valstybėje narėje, ta valstybė narė ir yra atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, jei atitinkami asmenys raštu išreiškė tokį pageidavimą.	Jei prašytojas turi šeimos narį, ***kuris teisėtai gyvena*** kurioje nors valstybėje narėje, ta valstybė narė ir yra atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, jei atitinkami asmenys raštu išreiškė tokį pageidavimą.

Or. en

Pakeitimas 1539
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
17 straipsnis	***Išbraukta.***
Šeimos nariai, kurie prašo tarptautinės apsaugos	
Jei prašytojas valstybėje narėje turi šeimos narį, dėl kurio tarptautinės apsaugos prašymo toje valstybėje narėje dar nepriimtas pirmas sprendimas dėl esmės, ta valstybė narė ir yra atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, jei atitinkami asmenys raštu išreiškė tokį pageidavimą.	

Or. en

Pakeitimas 1540
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

Jei prašytojas valstybėje narėje turi šeimos narį, dėl kurio tarptautinės apsaugos prašymo toje valstybėje narėje dar nepriimtas pirmas sprendimas dėl esmės, ta valstybė narė ir yra atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, jei atitinkami asmenys raštu išreiškė tokį pageidavimą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1541
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei prašytojas valstybėje narėje turi šeimos narį, dėl kurio tarptautinės apsaugos prašymo toje valstybėje narėje dar nepriimtas ***pirmas*** sprendimas dėl esmės, ta valstybė narė ir yra atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, jei atitinkami asmenys raštu išreiškė tokį pageidavimą.	Jei prašytojas valstybėje narėje turi šeimos narį, dėl kurio tarptautinės apsaugos prašymo toje valstybėje narėje dar nepriimtas sprendimas dėl esmės, ta valstybė narė ir yra atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, jei atitinkami asmenys raštu išreiškė tokį pageidavimą.

Or. en

Pakeitimas 1542
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
18 straipsnis	***Išbraukta.***
Šeimos procedūra	

Jei keli šeimos nariai tarptautinės apsaugos prašymus pateikia toje pačioje valstybėje narėje vienu arba panašiu metu, kad atsakingos valstybės narės nustatymo procedūros būtų atliekamos kartu, ir, jei taikant šiame reglamente nustatytus kriterijus jie būtų išskirti, atsakinga valstybė narė nustatoma vadovaujantis šiomis nuostatomis:

a) atsakomybė už visų šeimos narių tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimą tenka tai valstybei narei, kuri pagal kriterijus yra atsakinga už didžiausio jų skaičiaus perėmimą savo žinion;

b) jei tai nepavyksta, atsakomybė tenka valstybei narei, kuri pagal kriterijus yra atsakinga už vyriausiojo iš šeimos narių pateikto prašymo nagrinėjimą.

Or. en

Pakeitimas 1543
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei keli šeimos nariai tarptautinės apsaugos prašymus pateikia toje pačioje valstybėje narėje vienu arba panašiu metu, kad atsakingos valstybės narės nustatymo procedūros būtų atliekamos kartu, ir, jei taikant šiame reglamente nustatytus kriterijus jie būtų išskirti, atsakinga valstybė narė nustatoma vadovaujantis šiomis nuostatomis:	***Išbraukta.***
a) atsakomybė už visų šeimos narių tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimą tenka tai valstybei narei, kuri pagal kriterijus yra atsakinga už didžiausio jų skaičiaus perėmimą savo žinion;	

b) jei tai nepavyksta, atsakomybė tenka valstybei narei, kuri pagal kriterijus yra atsakinga už vyriausiojo iš šeimos narių pateikto prašymo nagrinėjimą.

Or. en

Pakeitimas 1544
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Tai, kad visų vienos šeimos narių prašymai nagrinėjami kartu, nedaro poveikio prašytojo teisei pateikti prašymą atskirai.

Or. en

Pakeitimas 1545
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
19 straipsnis	***Išbraukta.***
Teisę gyventi šalyje patvirtinančių dokumentų arba vizų išdavimas	
1. Jei prašytojas turi galiojantį teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą, už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra atsakinga tą dokumentą išdavusi valstybė narė.	
2. Jei prašytojas turi galiojančią vizą, už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra atsakinga tą vizą išdavusi	

valstybė narė, išskyrus atvejį, kai ta viza buvo išduota kitos valstybės narės vardu pagal atstovavimo susitarimą, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 810/2009 8 straipsnyje. Tokiu atveju už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra atsakinga atstovaujamoji valstybė narė.

3. Jei prašytojas turi daugiau kaip vieną galiojantį skirtingų valstybių narių išduotą teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą arba vizą, atsakomybę už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą valstybės narės prisiima tokia tvarka:

a) teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą išdavusi valstybė narė, suteikusi teisę būti ilgiausią laikotarpį, arba tais atvejais, kai galiojimo laikotarpiai yra vienodi, – valstybė narė, išdavusi teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą, kurio galiojimo laikas baigiasi paskiausiai;

b) tais atvejais, kai išduotos vizos yra vienodos rūšies, – valstybė narė, išdavusi vizą, kurios galiojimo laikas baigiasi paskiausiai;

c) tais atvejais, kai vizos yra skirtingų rūšių, – valstybė narė, išdavusi ilgiausiai galiojančią vizą, arba tais atvejais, kai galiojimo laikas yra vienodas, – valstybė narė, išdavusi vizą, kurios galiojimo laikas baigiasi paskiausiai.

4. Jei prašytojas turi vieną ar daugiau teisę gyventi šalyje patvirtinančių dokumentų arba vieną ar daugiau vizų, kurių galiojimo laikas yra pasibaigęs mažiau nei prieš trejus metus iki prašymo užregistravimo, taikomos 1, 2 ir 3 dalys.

5. Tai, kad teisę gyventi šalyje patvirtinantis dokumentas arba viza buvo išduoti naudojantis netikra ar pasisavinta tapatybe arba pateikus padirbtus, suklastotus ar negaliojančius dokumentus, netrukdo atsakomybės priskirti juos išdavusiai valstybei narei. Tačiau teisę gyventi šalyje patvirtinantį

dokumentą arba vizą išdavusi valstybė narė nėra atsakinga, jei ji gali nustatyti, kad sukčiaujama buvo jau po to dokumento arba vizos išdavimo.

Or. en

Pakeitimas 1546
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
ECR frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei prašytojas turi galiojantį teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą, už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra atsakinga tą dokumentą išdavusi valstybė narė.	1. Jei prašytojas turi galiojantį teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą, už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra atsakinga tą dokumentą išdavusi valstybė narė. ***Ta atsakomybė baigiasi, kai prašytojas išvyksta iš leidimą gyventi šalyje išdavusios valstybės narės.***

Or. pl

Pakeitimas 1547
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei prašytojas turi daugiau kaip vieną galiojantį skirtingų valstybių narių išduotą teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą arba vizą, ***atsakomybę už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą valstybės narės prisiima tokia tvarka:***	3. Jei prašytojas turi daugiau kaip vieną galiojantį ***arba nebegaliojantį*** skirtingų valstybių narių išduotą teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą arba vizą, ***prašytojas gali pasirinkti valstybę narę, į kurią jis nori būti perkeltas;***

Or. en

Pakeitimas 1548
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą išdavusi valstybė narė, suteikusi teisę būti ilgiausią laikotarpį, arba tais atvejais, kai galiojimo laikotarpiai yra vienodi, – valstybė narė, išdavusi teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą, kurio galiojimo laikas baigiasi paskiausiai;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1549
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) tais atvejais, kai išduotos vizos yra vienodos rūšies, – valstybė narė, išdavusi vizą, kurios galiojimo laikas baigiasi paskiausiai;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1550
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 3 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) tais atvejais, kai vizos yra skirtingų rūšių, – valstybė narė, išdavusi ilgiausiai galiojančią vizą, arba tais atvejais, kai galiojimo laikas yra vienodas, – valstybė narė, išdavusi vizą, kurios galiojimo laikas baigiasi paskiausiai.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1551
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei prašytojas turi vieną ar daugiau teisę gyventi šalyje patvirtinančių dokumentų arba vieną ar daugiau vizų, kurių galiojimo laikas yra pasibaigęs mažiau nei prieš trejus metus iki prašymo užregistravimo, taikomos 1, 2 ir 3 dalys.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1552
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei prašytojas turi vieną ar daugiau teisę gyventi šalyje patvirtinančių dokumentų arba vieną ar daugiau vizų, kurių galiojimo laikas yra pasibaigęs mažiau nei prieš ***trejus*** metus iki prašymo užregistravimo, taikomos 1, 2 ir 3 dalys.	4. Jei prašytojas turi vieną ar daugiau teisę gyventi šalyje patvirtinančių dokumentų***, kurių galiojimas baigėsi mažiau nei prieš 6 mėnesius iki prašymo užregistravimo,*** arba vieną ar daugiau vizų, kurių galiojimo laikas yra pasibaigęs mažiau nei prieš ***dvejus*** metus iki prašymo užregistravimo, taikomos 1, 2 ir 3 dalys.

Or. en

Pakeitimas 1553
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei prašytojas turi vieną ar daugiau teisę gyventi šalyje patvirtinančių dokumentų arba vieną ar daugiau vizų, kurių galiojimo laikas yra pasibaigęs mažiau nei prieš ***trejus*** metus iki prašymo užregistravimo, taikomos 1, 2 ir 3 dalys.	4. Jei prašytojas turi vieną ar daugiau teisę gyventi šalyje patvirtinančių dokumentų arba vieną ar daugiau vizų, kurių galiojimo laikas yra pasibaigęs mažiau nei prieš ***penkerius*** metus iki prašymo užregistravimo, taikomos 1, 2 ir 3 dalys.

Or. en

Pakeitimas 1554
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei prašytojas turi vieną ar daugiau teisę gyventi šalyje patvirtinančių dokumentų arba vieną ar daugiau vizų, kurių galiojimo laikas yra pasibaigęs ***mažiau nei prieš trejus metus*** iki prašymo užregistravimo, taikomos 1, 2 ir 3 dalys.	4. Jei prašytojas turi vieną ar daugiau teisę gyventi šalyje patvirtinančių dokumentų arba vieną ar daugiau vizų, kurių galiojimo laikas yra pasibaigęs iki prašymo užregistravimo, taikomos 1, 2 ir 3 dalys.

Or. en

Pakeitimas 1555
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari,

Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Tai, kad teisę gyventi šalyje patvirtinantis dokumentas arba viza buvo išduoti naudojantis netikra ar pasisavinta tapatybe arba pateikus padirbtus, suklastotus ar negaliojančius dokumentus, netrukdo atsakomybės priskirti juos išdavusiai valstybei narei. Tačiau teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą arba vizą išdavusi valstybė narė nėra atsakinga, jei ji gali nustatyti, kad sukčiaujama buvo jau po to dokumento arba vizos išdavimo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1556
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
19 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	19a straipsnis
	Ankstesnis buvimas
	Jei prašytojas yra gyvenęs valstybėje narėje bent dvejus metus su galiojančiu leidimu gyventi šalyje, ta valstybė narė yra atsakinga už jo tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą.

Or. en

Pakeitimas 1557
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche,

Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
20 straipsnis	***Išbraukta.***
Diplomai ar kitos kvalifikacijos	
1. Jei prašytojas turi diplomą arba kvalifikaciją, išduotą valstybėje narėje įsisteigusios švietimo įstaigos, ir tarptautinės apsaugos prašymas buvo užregistruotas po to, kai prašytojas baigęs studijas išvyko iš valstybių narių teritorijos, už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra atsakinga valstybė narė, kurioje yra įsisteigusi ta švietimo įstaiga.	
2. Jei prašytojas turi daugiau nei vieną diplomą arba kvalifikaciją, išduotą skirtingų valstybių narių švietimo įstaigų, atsakomybę už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą prisiima valstybė narė, išdavusi diplomą ar kvalifikaciją po ilgiausio studijų laikotarpio, arba, jei studijų laikotarpiai sutampa, valstybė narė, kurioje buvo gautas paskutinis diplomas ar kvalifikacija.	

Or. en

Pakeitimas 1558
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
20 straipsnis	***Išbraukta.***
Diplomai ar kitos kvalifikacijos	
1. Jei prašytojas turi diplomą arba kvalifikaciją, išduotą valstybėje narėje	

įsisteigusios švietimo įstaigos, ir tarptautinės apsaugos prašymas buvo užregistruotas po to, kai prašytojas baigęs studijas išvyko iš valstybių narių teritorijos, už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra atsakinga valstybė narė, kurioje yra įsisteigusi ta švietimo įstaiga.

2. Jei prašytojas turi daugiau nei vieną diplomą arba kvalifikaciją, išduotą skirtingų valstybių narių švietimo įstaigų, atsakomybę už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą prisiima valstybė narė, išdavusi diplomą ar kvalifikaciją po ilgiausio studijų laikotarpio, arba, jei studijų laikotarpiai sutampa, valstybė narė, kurioje buvo gautas paskutinis diplomas ar kvalifikacija.

Or. en

Pakeitimas 1559
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei prašytojas turi diplomą arba kvalifikaciją, išduotą valstybėje narėje įsisteigusios švietimo įstaigos***, ir tarptautinės apsaugos prašymas buvo užregistruotas po to, kai prašytojas baigęs studijas išvyko iš valstybių narių teritorijos***, už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra atsakinga valstybė narė, kurioje yra įsisteigusi ta švietimo įstaiga.	1. Jei prašytojas turi diplomą arba kvalifikaciją, išduotą valstybėje narėje įsisteigusios švietimo įstaigos, už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra atsakinga valstybė narė, kurioje yra įsisteigusi ta švietimo įstaiga. ***Šiame kontekste švietimo įstaiga yra bet kurio tipo švietimo įstaiga, kuri yra pripažinta arba laikoma tokia pagal nacionalinę teisę ir kuri, laikantis nacionalinės teisės arba praktikos, suteikia pripažintus mokslo laipsnius ar kitas pripažintas kvalifikacijas, nepriklausomai nuo tokios įstaigos pavadinimo, arba įstaiga, kuri, laikantis nacionalinės teisės arba praktikos, teikia profesinio mokymo ar***

rengimo paslaugas.

Or. en

Pakeitimas 1560
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Malik Azmani

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei prašytojas turi diplomą arba kvalifikaciją, išduotą valstybėje narėje įsisteigusios švietimo įstaigos, ir tarptautinės apsaugos prašymas buvo užregistruotas po to, kai prašytojas baigęs studijas išvyko iš valstybių narių teritorijos, už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra atsakinga valstybė narė, kurioje yra įsisteigusi ta švietimo įstaiga.	1. Jei prašytojas turi diplomą arba kvalifikaciją, išduotą valstybėje narėje įsisteigusios švietimo įstaigos, ir tarptautinės apsaugos prašymas buvo užregistruotas po to, kai prašytojas baigęs studijas išvyko iš valstybių narių teritorijos, už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra atsakinga valstybė narė, kurioje yra įsisteigusi ta švietimo įstaiga. ***Mokymasis internetu ar kitomis nuotolinio mokymosi formomis laikomas netinkamu.***

Or. en

Pakeitimas 1561
Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Yana Toom, Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei prašytojas turi diplomą arba kvalifikaciją, išduotą valstybėje narėje įsisteigusios švietimo įstaigos, ir tarptautinės apsaugos prašymas buvo užregistruotas po to, kai prašytojas baigęs studijas išvyko iš valstybių narių teritorijos, už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra atsakinga valstybė narė, kurioje yra įsisteigusi ta	1. Jei prašytojas turi diplomą arba kvalifikaciją, išduotą valstybėje narėje įsisteigusios švietimo įstaigos***, arba valstybėje narėje nustatytą profesinės kompetencijos sertifikatą***, ir tarptautinės apsaugos prašymas buvo užregistruotas po to, kai prašytojas baigęs studijas išvyko iš valstybių narių teritorijos, už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra

švietimo įstaiga.	atsakinga valstybė narė, kurioje yra įsisteigusi ta švietimo įstaiga.

Or. en

Pakeitimas 1562
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei prašytojas turi daugiau nei vieną diplomą arba kvalifikaciją, išduotą skirtingų valstybių narių švietimo įstaigų, ***atsakomybę*** už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą ***prisiima valstybė narė, išdavusi diplomą ar kvalifikaciją po ilgiausio studijų laikotarpio, arba, jei studijų laikotarpiai sutampa, valstybė narė, kurioje buvo gautas paskutinis diplomas ar kvalifikacija***.	2. Jei prašytojas turi daugiau nei vieną diplomą arba kvalifikaciją, išduotą skirtingų valstybių narių švietimo įstaigų, ***prašytojas gali pasirinkti valstybę narę, į kurią nori būti perkeltas ir kuri turėtų būti atsakinga*** už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą.

Or. en

Pakeitimas 1563
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
20 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	20a straipsnis
	Bevizis atvykimas
	Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės atvyksta į ES teritoriją per valstybę narę, kurioje jam netaikomas reikalavimas turėti vizą, ta valstybė narė ir yra atsakinga už jo tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą. Tos atsakomybės

nelieka, jei prašymas užregistruojamas praėjus daugiau nei trejiems metams nuo dienos, kurią asmuo atvyko į teritoriją.

Or. en

Pakeitimas 1564
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
20 b straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	20b straipsnis
	Prašymo pateikimas oro uosto tarptautinio tranzito zonoje
	Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės tarptautinės apsaugos paprašo valstybės narės oro uosto tarptautinio tranzito zonoje, ta valstybė narė ir yra atsakinga už prašymo nagrinėjimą.

Or. en

Pakeitimas 1565
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
21 straipsnis	***Išbraukta.***
Atvykimas	
1. Jei remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais, apibūdintais šio reglamento 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, įskaitant Reglamente (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nurodytus duomenis, nustatoma, kad prašytojas	

neteisėtai kirto valstybės narės sieną sausuma, jūra ar oru atvykdamas iš trečiosios šalies, už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra atsakinga ta valstybė narė, į kurią jis taip pirmiausia atvyko. Tos atsakomybės nelieka, jei prašymas užregistruojamas praėjus daugiau nei trejiems metams nuo tokio sienos kirtimo dienos.

2. 1 dalyje nustatyta taisyklė taip pat taikoma tais atvejais, kai prašytojas išlaipintas teritorijoje po paieškos ir gelbėjimo operacijos.

3. 1 ir 2 dalys netaikomos, jei remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais, apibūdintais šio reglamento 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, įskaitant Reglamente (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nurodytus duomenis, nustatoma, kad prašytojas kirtęs sieną buvo perkeltas į kitą valstybę narę pagal šio reglamento 57 straipsnį. Tuo atveju atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra ta kita valstybė narė.

Or. it

Pakeitimas 1566
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
21 straipsnis	***Išbraukta.***
Atvykimas	
1. Jei remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais, apibūdintais šio reglamento 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, įskaitant Reglamente (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nurodytus duomenis, nustatoma, kad prašytojas	

neteisėtai kirto valstybės narės sieną sausuma, jūra ar oru atvykdamas iš trečiosios šalies, už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra atsakinga ta valstybė narė, į kurią jis taip pirmiausia atvyko. Tos atsakomybės nelieka, jei prašymas užregistruojamas praėjus daugiau nei trejiems metams nuo tokio sienos kirtimo dienos.

2. 1 dalyje nustatyta taisyklė taip pat taikoma tais atvejais, kai prašytojas išlaipintas teritorijoje po paieškos ir gelbėjimo operacijos.

3. 1 ir 2 dalys netaikomos, jei remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais, apibūdintais šio reglamento 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, įskaitant Reglamente (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nurodytus duomenis, nustatoma, kad prašytojas kirtęs sieną buvo perkeltas į kitą valstybę narę pagal šio reglamento 57 straipsnį. Tuo atveju atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra ta kita valstybė narė.

Or. en

Pakeitimas 1567
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
21 straipsnis	***Išbraukta.***
Atvykimas	
1. Jei remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais, apibūdintais šio reglamento 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, įskaitant Reglamente (ES) XXX/XXX	

[EURODAC reglamentas] nurodytus duomenis, nustatoma, kad prašytojas neteisėtai kirto valstybės narės sieną sausuma, jūra ar oru atvykdamas iš trečiosios šalies, už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra atsakinga ta valstybė narė, į kurią jis taip pirmiausia atvyko. Tos atsakomybės nelieka, jei prašymas užregistruojamas praėjus daugiau nei trejiems metams nuo tokio sienos kirtimo dienos.

2. 1 dalyje nustatyta taisyklė taip pat taikoma tais atvejais, kai prašytojas išlaipintas teritorijoje po paieškos ir gelbėjimo operacijos.

3. 1 ir 2 dalys netaikomos, jei remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais, apibūdintais šio reglamento 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, įskaitant Reglamente (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nurodytus duomenis, nustatoma, kad prašytojas kirtęs sieną buvo perkeltas į kitą valstybę narę pagal šio reglamento 57 straipsnį. Tuo atveju atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra ta kita valstybė narė.

Or. en

Pakeitimas 1568
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
21 straipsnis	***Išbraukta.***
Atvykimas	
1. Jei remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais, apibūdintais šio reglamento 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose,	

įskaitant Reglamente (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nurodytus duomenis, nustatoma, kad prašytojas neteisėtai kirto valstybės narės sieną sausuma, jūra ar oru atvykdamas iš trečiosios šalies, už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra atsakinga ta valstybė narė, į kurią jis taip pirmiausia atvyko. Tos atsakomybės nelieka, jei prašymas užregistruojamas praėjus daugiau nei trejiems metams nuo tokio sienos kirtimo dienos.

2. 1 dalyje nustatyta taisyklė taip pat taikoma tais atvejais, kai prašytojas išlaipintas teritorijoje po paieškos ir gelbėjimo operacijos.

3. 1 ir 2 dalys netaikomos, jei remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais, apibūdintais šio reglamento 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, įskaitant Reglamente (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nurodytus duomenis, nustatoma, kad prašytojas kirtęs sieną buvo perkeltas į kitą valstybę narę pagal šio reglamento 57 straipsnį. Tuo atveju atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra ta kita valstybė narė.

Or. en

Pakeitimas 1569
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
21 straipsnis	***Išbraukta.***
Atvykimas	
1. Jei remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais, apibūdintais šio reglamento 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose,	

įskaitant Reglamente (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nurodytus duomenis, nustatoma, kad prašytojas neteisėtai kirto valstybės narės sieną sausuma, jūra ar oru atvykdamas iš trečiosios šalies, už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra atsakinga ta valstybė narė, į kurią jis taip pirmiausia atvyko. Tos atsakomybės nelieka, jei prašymas užregistruojamas praėjus daugiau nei trejiems metams nuo tokio sienos kirtimo dienos.

2. 1 dalyje nustatyta taisyklė taip pat taikoma tais atvejais, kai prašytojas išlaipintas teritorijoje po paieškos ir gelbėjimo operacijos.

3. 1 ir 2 dalys netaikomos, jei remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais, apibūdintais šio reglamento 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, įskaitant Reglamente (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nurodytus duomenis, nustatoma, kad prašytojas kirtęs sieną buvo perkeltas į kitą valstybę narę pagal šio reglamento 57 straipsnį. Tuo atveju atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra ta kita valstybė narė.

Or. en

Pakeitimas 1570
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais, apibūdintais šio reglamento 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, įskaitant Reglamente (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nurodytus duomenis, nustatoma, kad prašytojas	***Išbraukta.***

neteisėtai kirto valstybės narės sieną sausuma, jūra ar oru atvykdamas iš trečiosios šalies, už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra atsakinga ta valstybė narė, į kurią jis taip pirmiausia atvyko. Tos atsakomybės nelieka, jei prašymas užregistruojamas praėjus daugiau nei trejiems metams nuo tokio sienos kirtimo dienos.

Or. en

Pakeitimas 1571
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais***, apibūdintais šio reglamento 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, įskaitant Reglamente (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nurodytus duomenis,*** nustatoma, kad prašytojas neteisėtai kirto valstybės narės sieną sausuma, jūra ar oru atvykdamas iš trečiosios šalies, už tarptautinės apsaugos prašymo ***nagrinėjimą*** yra atsakinga ta valstybė narė, į kurią jis taip pirmiausia atvyko***. Tos atsakomybės nelieka, jei prašymas užregistruojamas praėjus daugiau nei trejiems metams nuo tokio sienos kirtimo dienos***.	1. Jei remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais nustatoma, kad prašytojas neteisėtai kirto valstybės narės sieną sausuma, jūra ar oru atvykdamas iš trečiosios šalies, už tarptautinės apsaugos prašymo ***atmetimą ir prašytojo grąžinimą*** yra atsakinga ta valstybė narė, į kurią jis taip pirmiausia atvyko***.***

Or. en

Pakeitimas 1572
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais, apibūdintais šio reglamento 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, įskaitant Reglamente (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nurodytus duomenis, nustatoma, kad prašytojas neteisėtai kirto valstybės narės sieną sausuma, jūra ar oru atvykdamas iš trečiosios šalies, už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra atsakinga ta valstybė narė, į kurią jis taip pirmiausia atvyko. Tos atsakomybės nelieka, jei prašymas užregistruojamas praėjus daugiau nei ***trejiems metams*** nuo tokio sienos kirtimo dienos.	1. Jei remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais, apibūdintais šio reglamento 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, įskaitant Reglamente (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nurodytus duomenis, nustatoma, kad prašytojas neteisėtai kirto valstybės narės sieną sausuma, jūra ar oru atvykdamas iš trečiosios šalies, už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra atsakinga ta valstybė narė, į kurią jis taip pirmiausia atvyko. Tos atsakomybės nelieka, jei prašymas užregistruojamas praėjus daugiau nei ***12 mėnesių*** nuo tokio sienos kirtimo dienos.

Or. en

Pakeitimas 1573
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
ECR frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais, apibūdintais šio reglamento 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, įskaitant Reglamente (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nurodytus duomenis, nustatoma, kad prašytojas neteisėtai kirto valstybės narės sieną sausuma, jūra ar oru atvykdamas iš trečiosios šalies, už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra atsakinga ta valstybė narė, į kurią jis taip pirmiausia atvyko. Tos atsakomybės nelieka, jei prašymas užregistruojamas praėjus daugiau nei ***trejiems*** metams nuo tokio sienos kirtimo dienos.	1. Jei remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais, apibūdintais šio reglamento 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, įskaitant Reglamente (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nurodytus duomenis, nustatoma, kad prašytojas neteisėtai kirto valstybės narės sieną sausuma, jūra ar oru atvykdamas iš trečiosios šalies, už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra atsakinga ta valstybė narė, į kurią jis taip pirmiausia atvyko. Tos atsakomybės nelieka, jei prašymas užregistruojamas praėjus daugiau nei ***vieniems*** metams nuo tokio sienos kirtimo dienos.

Or. pl

Pakeitimas 1574
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais, apibūdintais šio reglamento 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, įskaitant Reglamente (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nurodytus duomenis, nustatoma, kad prašytojas neteisėtai kirto valstybės narės sieną sausuma, jūra ar oru atvykdamas iš trečiosios šalies***, už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra atsakinga ta valstybė narė, į kurią jis taip pirmiausia atvyko***. ***Tos atsakomybės nelieka, jei prašymas užregistruojamas praėjus daugiau nei trejiems metams nuo tokio sienos kirtimo dienos***.	1. Jei remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais, apibūdintais šio reglamento 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, įskaitant Reglamente (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nurodytus duomenis, nustatoma, kad prašytojas neteisėtai kirto valstybės narės sieną sausuma, jūra ar oru atvykdamas iš trečiosios šalies***, prašytojas gali būti grąžintas į atitinkamą trečiąją šalį arba prašytojo kilmės šalį***. ***Valstybės narės neprivalo svarstyti prieglobsčio prašymo, jeigu į atitinkamą valstybę narę prašytojas atvyko neteisėtai***.

Or. en

Pakeitimas 1575
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nustatyta taisyklė taip pat taikoma tais atvejais, kai prašytojas išlaipintas teritorijoje po paieškos ir gelbėjimo operacijos.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1576
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 1 ir 2 dalys netaikomos, jei remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais, apibūdintais šio reglamento 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, įskaitant Reglamente (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nurodytus duomenis, nustatoma, kad prašytojas kirtęs sieną buvo perkeltas į kitą valstybę narę pagal šio reglamento 57 straipsnį. Tuo atveju atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra ta kita valstybė narė.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1577
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 1 ir 2 dalys netaikomos, jei remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais, apibūdintais šio reglamento 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, įskaitant Reglamente (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nurodytus duomenis, nustatoma, kad prašytojas kirtęs sieną buvo perkeltas į kitą valstybę narę pagal šio reglamento 57 straipsnį. Tuo atveju atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra ta kita valstybė narė.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1578
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 1 ir 2 dalys netaikomos, jei remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais, apibūdintais šio reglamento 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, įskaitant Reglamente (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nurodytus duomenis, nustatoma, kad prašytojas kirtęs sieną buvo perkeltas į kitą valstybę narę pagal šio reglamento 57 straipsnį. Tuo atveju atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra ta kita valstybė narė.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1579
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 1 ir 2 dalys netaikomos, jei remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais, apibūdintais šio reglamento 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, įskaitant Reglamente (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nurodytus duomenis, nustatoma, kad prašytojas kirtęs sieną buvo perkeltas į kitą valstybę narę pagal šio reglamento 57 straipsnį. Tuo atveju atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra ta kita valstybė narė.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1580
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 1 ir 2 dalys netaikomos, jei remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais, apibūdintais šio reglamento 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, įskaitant Reglamente (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nurodytus duomenis, nustatoma, kad prašytojas kirtęs sieną buvo perkeltas į kitą valstybę narę pagal šio reglamento 57 straipsnį. Tuo atveju atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra ta kita valstybė narė.	3. 1 ir 2 dalys netaikomos, jei ***taikomas 25 straipsnis arba jei*** remiantis tiesioginiais ar netiesioginiais įrodymais, apibūdintais šio reglamento 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, įskaitant Reglamente (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nurodytus duomenis, nustatoma, kad prašytojas kirtęs sieną buvo perkeltas į kitą valstybę narę pagal šio reglamento 57 straipsnį. Tuo atveju atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą yra ta kita valstybė narė.

Or. en

Pakeitimas 1581
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
21 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	21a straipsnis
	Jeigu, nepaisant Reglamente nustatyto teisinio reikalavimo, trečiosios šalies pilietis išlaipinamas Europos teritorijoje po privačios organizacijos įvykdytos paieškos ir gelbėjimo operacijos, už prašytojo registraciją yra atsakinga ta valstybė narė, kuri suteikė laivybos leidimą išlaipinimą įvykdžiusiam laivui.

Or. en

Pakeitimas 1582
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
22 straipsnis	***Išbraukta.***
Bevizis atvykimas	
Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės atvyksta į valstybių narių teritoriją per valstybę narę, kurioje jam netaikomas reikalavimas turėti vizą, ta valstybė narė ir yra atsakinga už jo tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą. Tos atsakomybės nelieka, jei prašymas užregistruojamas praėjus daugiau nei trejiems metams nuo dienos, kurią asmuo atvyko į teritoriją.	

Or. en

Pakeitimas 1583
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
22 straipsnis	***Išbraukta.***
Bevizis atvykimas	
Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės atvyksta į valstybių narių teritoriją per valstybę narę, kurioje jam netaikomas reikalavimas turėti vizą, ta valstybė narė ir yra atsakinga už jo tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą. Tos atsakomybės nelieka, jei prašymas užregistruojamas praėjus	

daugiau nei trejiems metams nuo dienos, kurią asmuo atvyko į teritoriją.

Or. en

Pagrindimas

Perkelta į 20a straipsnį.

Pakeitimas 1584
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
22 straipsnis	***Išbraukta.***
Bevizis atvykimas	
Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės atvyksta į valstybių narių teritoriją per valstybę narę, kurioje jam netaikomas reikalavimas turėti vizą, ta valstybė narė ir yra atsakinga už jo tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą. Tos atsakomybės nelieka, jei prašymas užregistruojamas praėjus daugiau nei trejiems metams nuo dienos, kurią asmuo atvyko į teritoriją.	

Or. en

Pakeitimas 1585
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės atvyksta į valstybių narių	Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės***, kaip apibrėžta pagal 1954 m.***

teritoriją per valstybę narę, kurioje jam netaikomas reikalavimas turėti vizą, ta valstybė narė ir yra atsakinga už jo tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą. Tos atsakomybės nelieka, jei prašymas užregistruojamas praėjus daugiau nei ***trejiems*** metams nuo dienos, kurią asmuo atvyko į teritoriją.	***Konvencijos dėl asmenų be pilietybės statuso 1 straipsnio 1 dalį,*** atvyksta į valstybių narių teritoriją per valstybę narę, kurioje jam netaikomas reikalavimas turėti vizą, ta valstybė narė ir yra atsakinga už jo tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą. Tos atsakomybės nelieka, jei prašymas užregistruojamas praėjus daugiau nei ***vieniems*** metams nuo dienos, kurią asmuo atvyko į teritoriją.

Or. en

Pakeitimas 1586
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės atvyksta į valstybių narių teritoriją per valstybę narę, kurioje jam netaikomas reikalavimas turėti vizą, ta valstybė narė ir yra atsakinga už jo tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą. Tos atsakomybės nelieka, jei prašymas užregistruojamas praėjus daugiau nei ***trejiems*** metams nuo dienos, kurią asmuo atvyko į teritoriją.	Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės atvyksta į valstybių narių teritoriją per valstybę narę, kurioje jam netaikomas reikalavimas turėti vizą, ta valstybė narė ir yra atsakinga už jo tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą. Tos atsakomybės nelieka, jei prašymas užregistruojamas praėjus daugiau nei ***vieniems*** metams nuo dienos, kurią asmuo atvyko į teritoriją.

Or. en

Pakeitimas 1587
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės atvyksta į valstybių narių teritoriją per valstybę narę, kurioje jam	Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės atvyksta į valstybių narių teritoriją per valstybę narę, kurioje jam

netaikomas reikalavimas turėti vizą, ta valstybė narė ir yra atsakinga už jo tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą. Tos atsakomybės nelieka, jei prašymas užregistruojamas praėjus daugiau nei ***trejiems metams*** nuo dienos, kurią asmuo atvyko į teritoriją.	netaikomas reikalavimas turėti vizą, ta valstybė narė ir yra atsakinga už jo tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą. Tos atsakomybės nelieka, jei prašymas užregistruojamas praėjus daugiau nei ***vieniems*** metams nuo dienos, kurią asmuo atvyko į teritoriją.

Or. en

Pakeitimas 1588
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
23 straipsnis	***Išbraukta.***
Prašymo pateikimas oro uosto tarptautinio tranzito zonoje	
Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės tarptautinės apsaugos paprašo valstybės narės oro uosto tarptautinio tranzito zonoje, ta valstybė narė ir yra atsakinga už prašymo nagrinėjimą.	

Or. en

Pagrindimas

Perkelta į 20b straipsnį.